





ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

909



ZENEAKADÉM
LISZT MÚZEUM

LM-2763



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

909

925

909
1718



LE LIVRE D'OR

CHEFS-D'ŒUVRE DE L'OPÉRA FRANÇAIS

LISTE DE NOS ADHÉRENTS



APPRECIATIONS

ZENEAKADÉM

OPINION DE LA PRESSE
LISZT MUZEUM



Cím: _____
 Hely: _____
 Felírva: 1948. nov. 30.
 909/2. sz. alatt.

909



CHEFS-D'ŒUVRE DE L'OPÉRA FRANÇAIS

LISTE DE NOS ADHÉRENTS



APPRECIATION
ZENEAKADÉM

OPINION DE LA PRESSE
LISZT MŰZEUM



CHEFS-D'ŒUVRE DE L'OPÉRA FRANÇAIS

LISTE DE NOS ADHÉRENTS

POUR

LE LIVRE D'OR

MEMBRES FONDATEURS

- Sa Majesté la Reine ISABELLE II d'Espagne, Dame patronesse
 Sa Majesté LE ROI DE BAVIÈRE
 Sa Majesté LE ROI DES PAYS-BAS.
 Sa Majesté LE ROI DE PORTUGAL.
 Son Altesse Royale le Grand-Duc de SAXE.
 S. A. I. Madame la Grande-Duchesse CATHERINE de Russie.
 S. A. I. Mgr le Grand-Duc CONSTANTIN de Russie.
 S. A. R. Madame LA COMTESSE DE PARIS.
 S. A. R. Mgr LE DUC D'AUMAËLE.
 S. Exc. Madame de ABAZA (ministère des finances de Russie).
 S. Exc. Monsieur le baron de ZUYLEN DE NYEVELT, ministre des Pays-Bas.
 Madame la Marquise d'ALTA VILLA DEL PUENTE, dame patronesse.
 Monsieur Edouard ANDRÉ, banquier, ancien député.
 Monsieur Numa AUGUEZ, de l'Opéra.
 Monsieur Pierre de BALACHOFF.
 Madame la Comtesse de CASTRIES de BEAUMONT.
 Monsieur Théodore BERGER, de la Banque Ottomane.
 Monsieur Albert Camille BERTOT, Avoué.
 Monsieur J. BOUHY, de l'Opéra.
 Monsieur Auguste BOUDOURESQUE, de l'Opéra
 Monsieur E. BOUNOS, Commissionnaire.
 Madame la comtesse de CHAMBRUN.
 Monsieur Charles CALLON.
 Monsieur le comte I. DE CAMONDO.
 Monsieur G. A. CANNOT.
 Le CERCLE ARTISTIQUE ET LITTÉRAIRE.
 Monsieur CHARUE, Notaire à Montmedy.
 Monsieur Ernest CHAUSSON.
 Monsieur Alexandre DAUL, à Buenos-Ayres.
 Monsieur Charles DEROME, à Saint-Quentin.
 Monsieur Jean-Albert DETHOMAS, député.
 Monsieur Herman DEVRIÈS, de l'Opéra-Comique.
 Monsieur Octave DHAVERNAS, secrétaire du Conseil général de la Somme.
 Madame Georges EBSTEIN.
 Madame veuve ERARD.
 Monsieur J. FAURE, de l'Opéra.
 Monsieur Paul GALLIMARD.
 Monsieur Edouard GIBUS, rentier
 Monsieur Eugène GIGOUT, organiste de Saint-Augustin, compositeur.
 Monsieur Albert GLANDAZ, greffier en chef au Tribunal de commerce.
 Monsieur Alfred GRUNEBaum, Banquier.
 Monsieur Ernest GUIRAUD, Compositeur.
 Madame Albert HARTMANN, à Munster (Alsace).
 Monsieur Frédéric HATTAT, conseiller municipal de Paris, membre du Conseil général de la Seine.
 Monsieur S. HAYEM aîné, maire de Saint-Gratien.
 Monsieur Armand HAYEM, conseiller général

Monsieur Charles HAYEM.
 Monsieur le docteur Georges HAYEM.
 Monsieur Julien HAYEM.
 Monsieur Armand HEINE, Banquier
 Monsieur le docteur Cornélius HERZ.
 Monsieur HUGELMANN père, banquier.
 Monsieur Edouard KANN, banquier.
 Madame E. KLOTZ.
 Monsieur Ernest LAMY, ancien banquier.
 Monsieur Alexandre LANGE.
 Monsieur J. LASSALLE, de l'Opéra.
 Madame la baronne LEGOUX (Gilbert des Roches).
 Monsieur l'abbé François LISZT, à Weimar.
 Monsieur Edmond MAGIMEL, de la Maison Firmin-Didot.
 Messieurs MANGEOT frères.
 Monsieur Georges MANTIN.
 Monsieur A. MARIANI.
 Monsieur le vicomte L. DE MAUPEOU.
 Monsieur Victor MAUREL, de l'Opéra.
 Monsieur Léon MELCHISSEDEC, de l'Opéra.
 Monsieur MURAIRE D'ALAVÈNE.
 Monsieur Alphonse OCHS.
 Madame la comtesse D'OSMOY
 Monsieur le comte D'OSMONT, président du Comité de Patronage (en formation)
 Madame la Comtesse POTOCKA.
 Monsieur Edouard PASCAL.
 Monsieur Ch. RAMELOT, fabricant de pianos.
 Monsieur le baron J. DE REINACH.
 Madame la baronne NATHANIEL DE ROTHSCHILD.
 Madame la baronne JAMES DE ROTHSCHILD.
 Monsieur le baron ALPHONSE DE ROTHSCHILD.
 Monsieur Camille SAINT-SAENS, Membre de l'Institut.
 Madame Caroline SALLA, de l'Opéra.
 Madame Charles SAUTTER.
 Madame Léopold SEE.
 Monsieur Victor SOUCHON, Agent général de la Société des auteurs, compositeurs, éditeurs de Musique.
 Monsieur Th. STEPHANNE, de l'Opéra-Comique.
 Monsieur E. SYLVA, de l'Opéra.
 La SOCIÉTÉ DES COMPOSITEURS DE MUSIQUE.
 La SOCIÉTÉ CHORALE D'AMATEURS. Président M. GUILLOT de SAINBRIS.
 Monsieur Paul TAFFANEL, de l'Opéra.
 Monsieur J. VALENTIN.
 Monsieur Albert VIZENTINI, administrateur artistique des théâtres impériaux de Russie, à St-Petersbourg
 Monsieur J.-B. WECKERLIN, Bibliothécaire au Conservatoire.

SOUSCRIPTEURS

LE MINISTÈRE DES BEAUX-ARTS (20 exemplaires).

Monsieur Léon ACHARD, de l'Opéra.
 Monsieur Paul AGOSTINI.
 Monsieur ANDRÉ, éditeur à Paris.
 Monsieur Eugène ARCHAIMBAUD, professeur au Conservatoire.
 Monsieur de AYNSSA, à Bruxelles.
 Monsieur BAUDOUIN-BUGNET
 Monsieur Eugène BEAUFILS, Avocat.
 Monsieur Jules BEER.
 Monsieur Herman BEMBERG, attaché à la Légation Argentine.
 Monsieur BEN TAYOUX, Compositeur.
 Monsieur Louis BERTHÉ.
 Monsieur Paul BESSAND.

Messieurs BESSEL et Cie, à St-Pétersbourg.

La BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE de la Mairie du VIII^e Arrondissement.

La BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE de la Mairie du IX^e Arrondissement.

La BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE de la Mairie du XI^e Arrondissement.

Monsieur Auguste BONNEFOY, de l'Opéra.

Monsieur L. BRANDUS.

Messieurs BREITKOPF et HAERTEL à Leipzig.

Monsieur Edouard BROUSTET, Directeur des Grands Concerts.

Monsieur BRUNEAU, Compositeur.

Monsieur Albert CAHEN, Compositeur.

Monsieur Martial CAILLEBOTTE.

Madame Blanche CAMUS.

Monsieur CARBONEL, à Marseille.

Mademoiselle L. de CARADORI.

Monsieur Henri CARRÉ, chef des Chœurs de l'Opéra-Comique.

Monsieur le Marquis de CASARIERA.

Mademoiselle Cécile CHAMINADE.

Monsieur le comte CHANDON DE BRIAILLES, à Epernay.

Monsieur de CLOSMADÉUC.

Messieurs CLOT et Cie, à Lyon.

Monsieur Marcel COLOMBIER.

Monsieur Ernest DAVID.

Le CONSERVATOIRE ROYAL DE BRUXELLES.

Le CONSERVATOIRE ROYAL DE LIÈGE.

Monsieur Adolphe-Léopold DANHAUSER, professeur au Conservatoire

Monsieur Albert DELAPORTE, Avoué de 1^{re} Instance.

Monsieur Emile DEBRUILLE, de l'Opéra.

Monsieur Jules DELSART, Violoncelliste, officier d'Académie.

Mademoiselle Louise DONNE, Professeur au Conservatoire.

Mademoiselle Eva DUFRANE, de l'Opéra.

Messieurs DURAND, SCHOENEWERK et Cie.

Monsieur Emile ENGEL, de l'Opéra-Comique.

Monsieur le Colonel EVELYN.

Monsieur César FRANCK, professeur au Conservatoire.

Monsieur Louis FORTIN.

Monsieur Emmanuel FOURCAND, Sous-Préfet à Epernay

Monsieur A. GAIFFE.

Monsieur Frank GÉRALDY.

Monsieur le comte GINOUX DE FERMON, Député.

Monsieur E. GIROD.

Monsieur GUILLOT DE SAINBRIS, Président-fondateur de la Société chorale d'Amateurs.

Monsieur Alexandre GUILMANT, compositeur, organiste de l'église de la Trinité.

Monsieur Alfred GOMBRICH.

Monsieur HENNINGS, à Copenhague.

Monsieur Michel HEINE, Banquier.

Monsieur René D'HERVILLE.

Monsieur HEYBERGER, professeur au Conservatoire.

Monsieur HIÉLARD.

Monsieur HOSQUIER, Banquier.

Monsieur Jean HOURS.

Monsieur Georges HUE, Compositeur.

Monsieur HUSSENOT, ancien Juge, membre de la Chambre de Commerce.

Monsieur Léon HUSSON, Rentier.

Monsieur Vincent D'INDY.

Mademoiselle Adèle ISAAC, de l'Opéra-Comique.

Mademoiselle Elisabeth JANVIER, de l'Opéra.

Monsieur KATTO, à Bruxelles.

Monsieur KATTO, à Paris.

Monsieur Henry KETTEN, Compositeur.

Messieurs KLEIN et Cie, à Rouen.

Mademoiselle Gabrielle KRAUSS, de l'Opéra.

Madame R. LABORDE, Professeur de Chant.



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

Madame LAISSEMENT
Monsieur Emile LAMBERT
Monsieur Charles LAMOUREUX, Directeur des Nouveaux Concerts.
Monsieur le comte Adrien LANNES DE MONTEBELLO.
Monsieur A. LASCOUX.
Monsieur Joseph LAULHE.
Monsieur A. LAZARD.
Monsieur LECLERE, de la Ville de Paris
Monsieur Charles LECOCQ, Négociant.
Monsieur Francis LEGRAND
Monsieur LEGOUIX, Editeur
Monsieur Adrien LEMARQUANT, Directeur du journal « La Ville de Paris »
Monsieur LENEPVEU-BOUSSARAQUE DE LAFONT.
Monsieur I. LÉON, Banquier.
Monsieur le Docteur MARMOTTAN, député de la Seine.
Messieurs MARTIN et Cie, à Toulouse.
Monsieur E. H. MARTINUS de ROUX, Architecte.
Monsieur Martinn MARZICK,
Messieurs MATHYS et Cie, à Nancy.
Mademoiselle Marguerite MAUREL, Artiste lyrique.
Monsieur MENNESSON, à Reims.
Monsieur Abel MERCKLEIN.
Monsieur André MESSAGER, Compositeur.
Monsieur Albert MICHEL, Editeur.
Monsieur NACHTSHEIM, à Bruxelles.
Monsieur Louis NARBONNE, Avocat à Narbonne.
Monsieur NICOT, de l'Opéra-Comique.
Monsieur Joseph O'KELLY, Compositeur.
Monsieur PASDELOUP, Fondateur des Concerts populaires.
Monsieur Eugène PENIN, avocat
Messieurs PLEYEL, WOLFF et Cie, fabricants de pianos.
Monsieur Charles POISOT, Compositeur.
Monsieur Victor POPP.
Monsieur RAVAYRE-RAVER, à Bordeaux.
Monsieur REBER, membre de l'Institut.
Monsieur A. RENAUD, Compositeur-Professeur.
Monsieur Alfred ROSENMUND, Pianiste-Compositeur.
Madame E. ROSSIGNOL.
Monsieur S. ROTHSCHILD, à Rouen.
Monsieur ROUGET, à Toulouse.
Monsieur L. SAVOYE, de la Maison Pleyel, Wolff et Cie.
Monsieur SCHIRMER, à New-York.
Monsieur Edmond SCHLESINGER.
Messieurs SCHOTT frères, à Bruxelles.
Monsieur SELLIER, de l'Opéra.
Monsieur le docteur Léon SIMON.
La SOCIÉTÉ DES AUTEURS ET COMPOSITEURS DRAMATIQUES.
Monsieur le baron F. DE LA TOMBELLE.
Monsieur Al. TRESSE.
Monsieur Louis VARNEY, Compositeur.
Mademoiselle Clémence DE VÈRE, de l'Opéra.
Monsieur le comte ROGER DE VERGENNES.
Monsieur Fernand VIDAL de LERY.
Madame la marquise de VILLAFUERTE.
Monsieur F. VILLARET, de l'Opéra.
Mademoiselle GHIRZA VRANCHINI, de l'Opéra-Comique
Monsieur Gaston VUIDET, Compositeur.
Monsieur E. WADDINGTON.
Monsieur J.-A. WIERNBERGER, professeur de musique à Reims.
Monsieur André WORMSER.

ZENEAKADÉM
LISZT MÚZEUM

M

L'Allemagne possède des Editions splendides de tous ses Musiciens classiques ;

L'Angleterre a les magnifiques volumes de la *Musical Antiquarian Society* ;

L'Espagne, sa superbe Collection de la *Lyra sacra Hispana* ;

La Belgique vient d'instituer une Commission chargée de la publication des œuvres des anciens Musiciens belges.

En France, malheureusement, nous ne connaissons encore nos Grands Maîtres anciens que de nom et il n'existe nulle part de réductions Chant et Piano des Chefs-d'œuvre qui ont fait la prospérité, et sont demeurés la gloire de notre Académie nationale de Musique.

C'est pour combler cette lacune que nous avons entrepris l'édition des

CHEFS-D'ŒUVRE DE L'OPÉRA FRANÇAIS

L'accueil favorable que nous avons rencontré parmi toutes les notabilités musicales, les Artistes et les Gens du Monde, nous a encouragé à continuer cette publication et à lui donner une plus grande extension.

L'Œuvre est éminemment nationale et nous en poursuivrons sans relâche la réalisation.

De grandes difficultés se sont déjà présentées jusqu'à ce jour, nous les avons aplanies.

Désormais, nous serons encore mieux préparés pour la lutte ; n'avons-nous pas, en effet, la souscription du Ministère des Beaux-Arts, votée à l'unanimité par la Commission ; — le haut patronage de notre éminent Directeur du Conservatoire ; — l'appui des illustres Membres de l'Institut ; — l'aide puissante et sympathique de la Presse ; et, déjà, parmi nos Membres Fondateurs, les noms les plus considérables ?

De si nobles encouragements nous permettent d'affirmer que bientôt nous aurons réuni le nombre de souscriptions nécessaire pour continuer et mener à bonne fin le monument impérissable que nous nous proposons d'élever à la gloire de nos Grands Maîtres Français.

Le talent et l'érudition des Collaborateurs dont nous sommes assuré le concours, et le soin que nous mettrons à la gravure, aux corrections et à l'impression de nos partitions, sont un sûr garant de la réussite de notre entreprise.

Chaque Partition, Chant et Piano, sera ornée du Portrait de l'Auteur et accompagnée d'une magnifique gravure représentant une des principales Scènes de la Pièce.

L'Opéra sera en outre précédé d'une notice historique et critique.

L'édition complète de 60 volumes se publiera en 3 années.

30 volumes, 1^{re}, 2^e, 3^e, 4^e et 5^e séries ont déjà paru. (6^e série sous presse.)

Le prix de la souscription aux 60 volumes est de 720 fr., soit 12 fr. par volume, payables en 3 années, à raison de 20 fr. par mois.

Chaque volume pris séparément est de 15 fr. net.

Il sera fait, aux personnes qui désireront se libérer immédiatement du montant total de la souscription, une réduction de 120 fr. sur les trois années, ce qui ramènera le prix du volume à 10 fr. Ces Souscripteurs prendront le titre de Membres Fondateurs.

Nous publierons la Liste des Souscripteurs tous les trois mois, et à la fin de la Souscription un Livre d'Or fait avec le plus grand soin perpétuera le Souvenir de tous nos Adhérents.

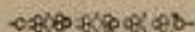
Nous prions vivement les personnes qui désireront souscrire de ne pas tarder à nous adresser leurs demandes.

Théodore MICHAELIS

ÉDITEUR DE MUSIQUE,

45, Rue de Maubeuge, 45

LETTRE DE L'INSTITUT MUSICAL DE FRANCE



« MONSIEUR,

» L'Édition considérable et nationale des

» CHEFS-D'OEUVRE DE L'OPÉRA FRANÇAIS

» que vous entreprenez est digne de nos encouragements et de
» nos plus vives félicitations.

» Nous vous accordons avec empressement notre entière approbation,
» voulant nous associer ainsi aux services signalés que vous rendez au
» grand Art.

» Recevez, Monsieur, nos sincères salutations.

Ambroise THOMAS, H. REBER, CH. GOUNOD,
Victor MASSÉ, E. REYER, J. MASSENET.

A Monsieur Théodore MICHAELIS, 45, rue de Maubeuge.

SOCIÉTÉ

PARIS, le 26 novembre 1880

DES

Compositeurs de Musique

95, RUE DE RICHELIEU

PARIS

MONSIEUR,

Le Comité de la Société des Compositeurs de musique, dans sa séance du 22 novembre, a voté **à l'unanimité** une souscription à la collection des Chefs-d'œuvre de l'Opéra français.

Le Comité est heureux de donner cet encouragement à l'éditeur d'une publication qui est un véritable monument élevé à la gloire des fondateurs de l'Académie de musique.

Agréez, Monsieur, l'assurance de nos sentiments distingués.

Le Président :
Victorin JONGHÈRES

Les Vice-Présidents :
LÉO DELIBES — ERNEST GUIRAUD — EDMOND MEMBRÉE.

Le Secrétaire général :
A. LIMAGNE.

Les Secrétaires :
ALPHONSE DUVERNOY — A. GUILLOT DE SAINDRIS — GUSTAVE PFEIFFER

Les Membres du Comité :
EMILE BERNARD — RENÉ DE BOISDEFFRE — L. DEFFÈS — ADOLPHE NIBELLE
AD. PAPIN — J.-B. WECKERLIN.



ZENEAKADÉMIA

LISZT MŰZEUM

LETTRE de la SOCIÉTÉ NATIONALE DE MUSIQUE

MONSIEUR,

Le Comité de la Société nationale de Musique tient à honneur de vous adresser ses plus vives félicitations pour l'Œuvre éminemment française et artistique que vous avez entreprise.

Le développement rapide et régulier du goût musical en France rendait nécessaire la publication des Ouvrages, — trop inconnus aujourd'hui, — qui ont fait pendant de longues années la gloire de l'Art français, et qui ont préparé l'évolution de la musique contemporaine.

Une Association d'Artistes français ne peut donc que vous remercier de faire revivre, en prenant l'initiative de cette publication, des Œuvres que leur haute valeur aurait dû soustraire au plus injuste oubli.

Vous savez sans doute que des modifications récemment introduites dans les Statuts de notre Société nous autorisent à faire figurer sur nos Programmes les morts à côté des vivants, les anciens à côté des modernes, et qu'il suffit désormais à un Compositeur d'être ou d'avoir été Français, pour avoir droit de cité parmi nous; c'est vous dire que nous puiserons souvent dans votre Collection, et que nous serons heureux de faire entendre au public si éclairé de nos Concerts des Œuvres qui auront pour lui tout l'attrait des plus intéressantes primeurs et qui lui permettront, en le charmant, de suivre les phases différentes de notre **grand Art national**.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués,

Le Président,
ROMAIN BUSSINE.

Le Vice-Président,
C. SAINT-SAENS.

Les Secrétaires,
H. DUPARC, Vincent d'INDY.

Le Trésorier,
E. FERNIER.

Les Membres du Comité,
CÉSAR FRANK, Alex. GUILMANT, Th. GOUVY, Émile BERNARD,
Ch. LEFEBVRE, G. PFEIFFER, A. LASCoux, Th. DUBOIS,
Eugène GIGOUT, A. MESSAGER, Gabriel FAURÉ.

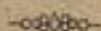
A Monsieur Théodore MICHAELIS, 45, rue de Maubeuge.

COMPOSITEURS DE MUSIQUE

PROFESSEURS

ARTISTES AMATEURS ET EXÉCUTANTS

Fondée en 1879



PRÉSIDENT FONDATEUR

M. Emile RESSARD * A



MEMBRES FONDATEURS :

MM. E. ANTHIOME

EDMOND AUDRAN

DONJON

H. GARRIGUE A

A. LAVIGNAC

ALPHONSE LEDUC A

H. MARÉCHAL

PAUL PUGET

THÉODORE RITTER

CH. TURBAN



Siège de l'Association

11, RUE VENTOMILLE, 11

A PARIS



PARIS, le 9 juillet 1880.

A Monsieur MICHAELIS,

Éditeur de musique.

MONSIEUR,

Le Comité de l'Association départementale, dans sa séance du mardi 25 mai, après avoir pris connaissance et examiné avec attention les partitions formant la première série des **Chefs-d'œuvre de l'Opéra Français** (1) que vous avez bien voulu soumettre à son appréciation, a décidé à l'unanimité que des félicitations vous seraient adressées au sujet de cette publication **si intéressante et si nationale**, qui rendra des services précieux à tous ceux, artistes ou amateurs, qui s'occupent de l'Art musical en France.

Le Comité a constaté le soin apporté à votre impression, et désire aussi vous féliciter de vous être entouré, dans cette grande entreprise, de collaborateurs aussi érudits, de musicologues aussi compétents que ceux que vous avez su vous attacher.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de notre parfaite considération.

Pour le Comité de Direction,

Le Secrétaire général,

A. LAVIGNAC.

Monsieur Theodore MICHAELIS, éditeur de musique, 45, rue de Maubeuge.

(1) Les 2e, 3e, 4e, et 5e séries sont parues depuis; la 6e est sous presse (Note de l'Éditeur).

A. GUILLOT DE SAINBRIS

PRÉSIDENT-FONDATEUR

ET

DIRECTEUR

DE LA

SOCIÉTÉ CHORALE D'AMATEURS

PARIS, le 17 septembre 1880.

MONSIEUR,

Vous me demandez l'autorisation d'adresser aux membres de la Société Chorale d'amateurs dont je suis le Président un prospectus de la Souscription que vous avez ouverte pour l'Édition des **Chefs-d'œuvre de l'Opéra français** depuis sa fondation en 1671.

Je m'empresse d'accéder à votre désir, car, à mon avis, c'est rendre service aux véritables musiciens que de leur signaler une publication aussi intéressante que celle dont vous avez pris si vaillamment l'initiative et qui comblera une lacune préjudiciable jusqu'à présent à l'étude des **Grands Maîtres français**.

Je compte dans ma Société un grand nombre d'amateurs sérieux ; j'ai tout lieu d'espérer qu'ils éprouveront le désir de s'associer à une **œuvre nationale et éminemment artistique**.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

A. GUILLOT DE SAINBRIS,

Président-Fondateur et Directeur de la Société Chorale d'Amateurs.

Monsieur Théodore MICHAELIS, Editeur de musique, 45, rue de Maubeuge.

« MONSIEUR,

- » Je ne saurais trop vous féliciter d'entreprendre une édition des
» CHEFS-D'ŒUVRE DE L'OPÉRA FRANÇAIS.
» Vous rendez ainsi un véritable service aux admirateurs du grand
» Art et leur reconnaissance ne peut vous faire défaut.
» Recevez, Monsieur, mes salutations empressées.

» VAUCORBEIL. »

Paris, le 5 avril 1880.

« MON CHER ÉDITEUR,

- » Publier les Classiques dramatiques français est une idée à la
» fois heureuse au point de vue artistique et heureuse aussi, je le crois,
» au point de vue commercial.
» Recevez-ici tous mes meilleurs compliments pour la pureté et la
» beauté de l'édition.
» Vous traitez, je le vois, nos illustres morts comme vous avez
» traité votre ami vivant, avec PAUL ET VIRGINIE.
» Je serais heureux qu'un franc succès vint couronner votre vaillante
» entreprise.
» Je vous serre la main bien affectueusement.

» VICTOR MASSE. »

Monsieur MICHAELIS, éditeur de musique.

A Monsieur MICHAELIS

Éditeur de Musique

MONSIEUR,

Faire revivre aujourd'hui, par une édition des plus remarquables, les œuvres des grands Maîtres de l'ancien Opéra français, est l'acte d'un homme passionné pour le grand Art national.

Tous ceux qui aiment la Musique doivent vous aider; veuillez donc, je vous prie, me compter au nombre de vos souscripteurs.

Recevez, Monsieur, l'assurance de mes sentiments
les plus distingués.

PASDELOUP,

Fondateur des Concerts populaires.

A Monsieur Théodore MICHAELIS, 45, rue de Maubeuge.

ASSOCIATION ARTISTIQUE

(7^{me} ANNÉE)

ED. COLONNE, Président

Administration des Concerts

155, Faubourg-Poissonnière

PARIS, le 1^{er} juillet 1880

Cher Monsieur MICHAELIS.

Vous me demandez s'il me serait agréable de faire figurer aux programmes des CONCERTS DU CHATELET quelques fragments symphoniques de votre Collection : les CHEFS-D'ŒUVRE DE L'OPÉRA FRANÇAIS, dont vous avez si brillamment commencé la publication.

Rien n'est plus intéressant, selon moi, que la réalisation de votre désir, car je considère que l'éducation musicale du public ne sera complète que lorsque, aux morceaux classiques qui sont actuellement, avec les productions de notre jeune école, le fond de notre répertoire, on joindra les chefs-d'œuvre des fondateurs de l'Opéra français.

Vous pouvez donc compter sur moi pour faire la plus large part possible aux extraits de ces ouvrages que vous voudrez bien me communiquer.

Agréez, cher Monsieur Michaëlis, avec tous mes compliments pour votre vaillante entreprise, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

ED. COLONNE.

COLLABORATEURS :

Madame **Pauline VIARDOT-GARCIA** ;

MM. **BOURGAULT-DUCOUDRAY (Louis-Albert)**, Compositeur, Professeur d'Histoire de la Musique, au Conservatoire de Paris ;

DANCLA (Charles), Compositeur, Professeur au Conservatoire de Paris ;

FRANCK (César), Compositeur, Professeur au Conservatoire de Paris ;

GEVAERT (F.-A.), Maître de Chapelle de S. M. le Roi des Belges, Directeur du Conservatoire royal de Bruxelles ;

GIGOUT (Eugène), Compos., Organiste de St-Augustin, Prof. à l'École Niedermeyer ;

GUILLAUME (Jules), Homme de Lettres, Secrétaire du Conservatoire de Bruxelles ;

GUILMANT (Alexandre), Compositeur, Organiste de l'église de la Trinité et de la Société du Conservatoire ;

HIGNARD (Aristide), Compositeur, Professeur, Prix de Rome ;

D'INDY (Vincent), Compositeur ;

LAJARTE (Théod. de), Compositeur, Bibliothécaire de l'Opéra et de l'Opéra-Comique ;

LEFEVRE (Gustave), Compositeur, Directeur de l'École de Musique Niedermeyer ;

POISOT (Charles), Compositeur, Fondateur et ancien Directeur du Conservatoire de Dijon ;

RENAUD (A.), Compositeur-Professeur.

SAINT-SAENS (Camille), Compositeur ;

SALOMÉ (Théodore), Compositeur, Professeur, Prix de Rome ;

SALOMON (Hector), Compositeur, Chef de Chant à l'Académie Nationale de Musique ;

SOUMIS (Louis), Chef de Chant de l'Opéra-Comique ;

VILBAC (Renaud de), Compositeur, Prix de Rome ;

WECKERLIN (J.-B.), Compositeur, Bibliothécaire du Conservatoire de Paris.

Pour les Notices historiques et critiques :

MM. **Adolphe Jullien** ;

Lavoix fils ;

Arthur Pougin ;

Victor Wilder.

LISTE DES OPÉRAS DE LA COLLECTION

1^{re}, 2^e, 3^e, 4^e et 5^e Séries entièrement parues

(6^{me} SÉRIE SOUS PRESSE)

Réduite pour chant et piano par MM

	BEAUJOYEUX	— Le Ballet de la Reine, Opéra-ballet en 1 acte.	WECKERLIN J.-B.
	CAMBERT	— (1) Pomone, pastorale, libretto 5 actes, musique, 1 acte.	—
	fondateur de l'Opéra	(2) Les Peines et les Plaisirs d'Amour, libretto 5 acte, musique, 1 a.	—
	1671.	N. B. — Ces trois partitions ne comptent que pour une.	de LAJARTE Théodore
1 ^{re} , 2 ^e , 3 ^e , 4 ^e et 5 ^e séries parues	LULLY	— Cadmus et Hermione, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	—
	—	— Alceste, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	—
	—	— Thésée, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	—
	—	— Atys, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	—
	—	— Isis, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	—
	—	— Psyché, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	—
	—	— Bellérophon, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	—
	—	— Proserpine, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	—
	—	— Armide, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	—
	COLLASSE	— Thétis et Pélée, Tragédie en musique, en 5 actes et 1 prologue.	SOUMIS Louis
	—	— Les Saisons, Opéra-ballet, 3 entrées et 1 prologue.	—
	CAMPRA	— L'Europe galante, Opéra-ballet, 4 entrées et 1 prologue.	GUILMANT Alexandre
	—	— Tancredé, Opéra ballet, 4 entrées et 1 prologue.	—
	—	— Les Fêtes Vénitiennes, Opéra-ballet 3 entrées et 1 prologue.	—
	DESTOUCHES	— Issé, pastorale héroïque en 3 actes et 1 prologue.	SALOMON Hector
	—	— Omphale, pastorale héroïque en 3 actes et 1 prologue.	—
	RAMEAU	— Hippolyte et Aricie, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	POISOT Ch.
	—	— Les Indes galantes, ballet héroïque en 4 concerts et 1 entrée.	—
	—	— Castor et Pollux, Tragédie lyrique en 5 actes.	—
	—	— Les Festes d'Hébé, Opéra ballet en 3 entrées.	—
	—	— Dardanus, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	—
	PHILIDOR	— Ernelinde, Tragédie lyrique en 5 actes.	FRANCK César
	GRETRY	— Céphale et Procris, Opéra en 3 actes.	GEVAERT F.-A.
	—	— La Caravane du Caire, Opéra en 3 actes.	—
	PICCINNI	— Roland, Tragédie lyrique en 3 actes.	LEFEVRE Gustave
	—	— Didon, Tragédie lyrique en 3 actes.	—
	SALIERI	— Les Danaïdes, Tragédie lyrique en 5 actes.	—
	CATEL	— Tarare, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	d'INDY Vincent
	—	— Les Bayadères, Opéra en 3 actes et 1 prologue.	—
6 ^e série en 1882	LULLY	— Persée, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	de LAJARTE Théodore
	DESTOUCHES	— Les Eléments, Ballet du Roy.	d'INDY Vincent
	LALLANDE	—	—
	GLUCK	— Paris et Hélène, Opéra en 5 actes.	M ^{me} Pauline VIARDOT-GARCIA
	GRETRY	— Colinette à la Cour, Opéra en 3 actes.	GEVAERT F.-A.
	RAMEAU	— Zoroastre, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	POISOT Ch.
	PICCINNI	— Atys, Tragédie lyrique en 3 actes et 1 prologue.	LEFEVRE Gustave
7 ^e , 8 ^e , 9 ^e et 10 ^e séries en 1883	LULLY	— Phaëton, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	de LAJARTE Théodore
	RAMEAU	— Platée ou Junon jalouse, Opéra-bouffe en 3 actes et 1 prologue.	POISOT Ch.
	MONDONVILLE	— Titon et l'Aurore, Opéra en 3 actes.	BOURGAULT-DUCOUDRAY L. A.
	MONTECLAIR	— Jephté, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	—
	PHILIDOR	— Tom Jones, Opéra en 3 actes.	FRANCK César
	HAYDN, PLEYEL,	—	—
	MEHUL	— Le Jugement de Paris, Ballet-pantomime en 3 actes.	SALOMON Hector
	LULLY	— Amadis, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	de LAJARTE Théodore
	RAMEAU	— Zaïs, Opéra-ballet en 3 actes et 1 prologue.	POISOT Ch.
	PICCINNI	— Pénélope, Tragédie lyrique en 3 actes et 1 prologue.	LEFEVRE Gustave
	CHARPENTIER	— Médée, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	A. RENAUD.
	SACCHINI	— Renaud, Opéra en 3 actes.	GIGOUT Eugène
	GRETRY	— Panurge dans l'île des Lanternes, Comédie lyrique en 3 actes.	GEVAERT F.-A.
	LULLY	— Roland, Tragédie lyrique en 4 actes et un prologue.	de LAJARTE Théodore
	RAMEAU	— Naïs, Opéra-ballet en 3 actes et 1 prologue.	POISOT Ch.
	PICCINNI	— La Bonne Fille, Opéra bouffe en 3 actes.	LEFEVRE Gustave.
	LESUEUR	— Ossian ou les Bardes, Opéra en 3 actes.	SALOMÉ Théodore
	GRETRY	— Andromaque, Opéra en 3 actes.	GEVAERT F.-A.
	SACCHINI	— Chimène ou le Cid, Tragédie lyrique en 3 actes.	GIGOUT Eugène
	SACCHINI	— Œdipe à Colonne, Opéra en 3 actes.	GIGOUT Eugène
	MONDONVILLE	— Daphnis et Alcimadur, Opéra en 3 actes.	BOURGAULT-DUCOUDRAY L. A.
	GRETRY	— Anacréon chez Polycrate, Opéra en 3 actes.	GEVAERT F.-A.
	MOZART	— Les Petits Riens, Ballet en 3 parties.	WECKERLIN J.-B.
	CHERUBINI	— Les Abencérages, Opéra en 3 actes.	—
	DELABORDE	—	—
	BERTON	— Adèle de Ponthieu, Opéra en 3 actes.	HIGNARD Aristide

LA PRESSE FRANÇAISE

(Extraits)

ET

LES CHEFS-D'ŒUVRE DE L'OPÉRA FRANÇAIS

« En mettant à la portée de tout le monde ces admirables chefs-d'œuvre, M^r Michaelis rend un service signalé à l'art français, aux artistes et au développement de l'instruction musicale dans notre pays. »
JOURNAL OFFICIEL.

« Jamais encore on n'avait entrepris en France une publication pareille, d'une si grande importance, d'une semblable utilité, et jamais on n'eût pu l'entourer de plus de soins. »
JOURNAL OFFICIEL.

« Cette publication modèle fait honneur à l'homme courageux qui l'a entreprise. »
JOURNAL OFFICIEL.

« Grâce à M^r M..., la France n'aura bientôt plus, de ce côté, rien à envier aux autres nations. »
JOURNAL OFFICIEL.

« Il faut espérer que le public ne se montrera pas indifférent aux efforts qui sont faits en sa faveur, efforts qui ont été bien compris par les membres de la section de musique de l'Institut, qui ont pris sous leur patronage la publication des *Chefs-d'œuvre de l'Opéra français*. »
JOURNAL OFFICIEL.

« Celle-ci (la publication) mérite tous les éloges, tous les encouragements, elle est digne de toutes les sympathies et nous ne saurions trop vivement la recommander à tous les amis de l'art français, à tous ceux qui ont souci de nos gloires nationales. »
JOURNAL OFFICIEL.

« On ne saurait trop encourager M^r M... dans son entreprise artistique et nationale. »
LE FIGARO.

« C'est donc une œuvre précieuse que celle qu'a entreprise M^r Michaëlis de faire connaître les chefs-d'œuvre qui ont fait la prospérité et la gloire de notre Académie nationale de musique. »
LE FIGARO.

« Cette collection formera une magnifique bibliothèque et nous posséderons un monument musical que toutes les autres nations devront nous envier. »
LE FIGARO.

« Nous faisons des vœux ardents pour que les artistes et le public accompagnent et soutiennent l'éditeur dans cette campagne, une des plus légitimes et des plus glorieuses qui aient été entreprises en l'honneur de la musique française. »
LE FIGARO.

« L'initiative de l'éditeur Michaëlis a, du reste, rencontré les sympathies qu'elle méritait d'obtenir. C'est un beau titre que la lettre signée de tous les membres de l'Institut (*Voir la lettre de l'Institut*); une foule de Sociétés musicales se sont associées à ce haut témoignage de satisfaction: la Société des Compositeurs de musique, l'Association départementale des Compositeurs, les Directeurs de nos grands concerts; enfin on lit en tête de la liste des souscripteurs, les noms du Roi des Pays-Bas, de la Reine d'Espagne, de la Grande-Duchesse Catherine, du Grand-Duc Constantin, de la Comtesse de Paris, du Duc d'Aumale, du Ministère des Beaux-Arts, etc., etc. »
LE FIGARO.



ZENEAKADÉM
LISZT MÚZEUM

« Le grand ouvrage entrepris par M^r M... avec l'aide puissante de ses savants collaborateurs sera pour la France un véritable monument national. Pour *tous les pays*, c'est une œuvre de grande et haute valeur à laquelle tous les musiciens auront à cœur de s'associer. »

L'ECHO DU PARLEMENT.

« Combien nous devons admirer — c'est le mot — le courageux éditeur qui s'est attaché à cette œuvre immense en dépit des difficultés de toute nature auxquelles il devait se heurter. »

GIL BLAS.

« C'est au prix d'efforts inouïs, de travail et de sacrifices que l'éditeur est arrivé à élever un monument national, plaçant l'école française au rang élevé qui lui est dû et rappelant, ce que l'on ne saurait assez faire, que la France a été de tout temps aussi grande, etc., etc. »

GIL BLAS.

« L'édition Michaelis a remédié à tous ces inconvénients et maintenant il est facile de faire connaissance avec ces vieux maîtres qui réservent aux lecteurs des surprises charmantes. »

L'INDÉPENDANT.

« C'est une collection des plus intéressantes qu'un amateur sérieux, ou prétendant l'être, ne saurait se dispenser d'avoir dans sa bibliothèque. »

L'INDÉPENDANT.

« C'est un véritable monument élevé à l'art français que cette résurrection des fondateurs de notre Académie de musique, et l'on ne saurait assez féliciter l'éditeur qui a conçu et réalisé le projet de cette publication. »

LA LIBERTÉ.

« Le public ne semble pas faire assez attention à cette publication nationale, élevée à grands frais à la gloire de notre Opéra. *Il y a de notre honneur* de seconder de toutes nos forces l'entreprise de M^r M... Portraits, estampes, variantes, notices; rien n'y manque. La gravure est superbe, le prix est peu élevé, tout est donc réuni pour faire de cette collection un trésor musical. »

LA PAIX.

« Il faut le dire hautement, afin que justice soit rendue, c'est à M^r M... que nous devons de pouvoir lire ces œuvres si remarquables. »

LA PAIX.

« Il est vivement à désirer que les amateurs de musique encouragent et soutiennent la belle et curieuse publication entreprise par l'éditeur. »

LE PARLEMENT.

« Le concours de tous ceux qui s'intéressent à notre musique nationale est indispensable pour que M^r M... puisse mener à bonne fin la tâche qu'il s'est imposée. »

LE PARLEMENT.

« Je ne me lasse pas de revenir sur cette publication, et je m'y intéresse passionnément. Je voudrais contribuer, pour autant qu'il est en moi, à conquérir des souscripteurs à une œuvre utile entre toutes. »

LE PARLEMENT.

« Allez toujours, M^r M..., poursuivez votre tâche, quelque dur que soit le sacrifice qu'elle vous impose, donnez à la France musicale cette précieuse collection de chefs-d'œuvre. Ne vous découragez pas. »

LA PATRIE

« Grâce à M^r M..., les chefs-d'œuvre oubliés revivent, et le jour viendra certainement où les pages admirables, trop négligées jadis, s'étaleront sur tous les pianos à la place d'honneur. »

LE PETIT JOURNAL.

« Tout amateur de musique se doit à lui-même de propager dans le milieu où il vit des partitions aussi bien faites pour élever le goût en développant l'instinct du beau. »

LA PRESSE.



ZENEAKADÉM

MUSZT MŰZELIM

ALEXANDRE GUILMANT

RIX 15 NET

« Nous aurions tort de fermer les yeux sur ces choses qui sont une partie de notre gloire nationale. »

LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE.

« Musiciens, amateurs et érudits, ont désormais une mine où puiser à pleines mains. Les partitions de M^r M... ne coûtent pas cher et sont d'une irréprochable exécution »

LE XIX^e SIÈCLE.

« L'idée est grandiose, artistique, éminemment nationale. »

LE SIÈCLE.

« Quel musicien, quel amateur digne de ce nom voudra se priver de garnir sa bibliothèque des chefs-d'œuvre de l'opéra français? »

LE SIÈCLE.

« La Presse doit son concours à cet honnête éditeur et le ministre des beaux-arts son appui. »

LE SIÈCLE.

« Quelle institution musicale ne tiendra à honneur de souscrire à la publication des chefs-d'œuvre français? »

LE SIÈCLE.

« Nous avons le devoir de recommander une œuvre du plus sérieux intérêt, une œuvre nationale que nul musicien, nul amateur ne saurait considérer avec indifférence; cette œuvre est la publication en un beau format, sur beau papier, des chefs-d'œuvre, etc. »

LE SIÈCLE.

« Tout musicien, tout amateur de musique, tout Français, ne fût-ce que par patriotisme, devrait avoir dans sa bibliothèque cette publication nationale. »

LE SIÈCLE.

« Cette superbe publication est appelée à rendre les plus sérieux services. On ne saurait trop la recommander au public, et le ministère des Arts a le devoir de l'encourager efficacement, comme un monument national érigé à la gloire de la France. »

LE SIÈCLE.

« M^r M... poursuit sans relâche sa belle publication. Il a la foi et le zèle d'un apôtre qui s'en va de par le monde prêchant la bonne parole — la bonne musique — confiant dans la Providence pour diriger ses pas et accomplir sa mission. »

LE SIÈCLE.

« Grâce à l'édition de M^r M... une bibliothèque lyrique de nos illustres classiques français va se trouver formée, accessible à tous par son prix relativement minime. Il ne sera donc plus permis à aucun musicien de parler sans les connaître de Lulli, de Campra, de Rameau, de Piccini, de Salieri, Grétry, Gluck, etc. »

LE SIÈCLE.

« La belle et intéressante collection des chefs-d'œuvre que publie M^r M... continue à recevoir les plus hautes et les plus sympathiques adhésions des gens du monde et du plus haut monde. »

LE SOIR.

« Une œuvre aussi importante méritait certes d'être imprimée aux frais du gouvernement. »

LE TEMPS.

« Et comment se fait-il que nous ayons laissé de tels monuments de l'art dans la poussière des bibliothèques? Nous sommes donc toujours un peuple léger, frivole, versatile, ingrat? »

L'UNION.

« Les partitions qu'édite M^r Michaëlis sont les titres de noblesse de notre Opéra. »

L'UNION.

« Tout le monde peut chanter maintenant et comprendre ces partitions. Déjà, aux concerts populaires, aux auditions de la Concordia, le public a été admis à entendre des fragments de ces œuvres, et le public a été charmé. »

LE VOLTAIRE.

ETC., ETC.

5909/1718

CHEFS-D'ŒUVRE DE L'OPÉRA FRANÇAIS

CAMPORA



LES FÊTES VENITIENNES

OPÉRA BALLET en 5 Entrées et 1 Prologue

Paroles de ANTOINE DANCHÉL

Représenté pour la 1^{re} fois à l'Académie royale de Musique le 17 Juin 1710

RECONSTITUÉ ET RÉDUIT POUR PIANO ET CHANT

PAR ALEXANDRE GUILMANT

d'après l'Édition de 1714

Introduction par ARTHUR POUGIN

PRIX: 15^f NET

THE MICHAELIS

45 & 47, Rue de Maubeuge

à l'Agence internationale des Auteurs, Compositeurs et Écrivains

THÉODORE MICHAELIS ÉDITEUR

PARIS

PARIS, 45, 47, RUE DE MAUBEUGE, 45, 47, PARIS

Pop. Mus. Paris



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

CHEFS-D'OEUVRE

DE

L'OPÉRA FRANÇAIS

LULLY, CAMPRA, RAMEAU, PICCINNI, SALIERI, CATEL,
GRÉTRY, etc.

LES FÊTES VÉNITIENNES

OPÉRA-BALLET EN TROIS ACTES

Paroles de DANCHET

MUSIQUE DE CAMPRA

INTRODUCTION

ZENEAKADÉM

C'était en 1710. Campra, qui était véritablement le soutien de l'Opéra et qui jouissait dans le public d'une estime justement acquise, n'était pas heureux pourtant depuis quelques années. A *Tancrède*, dont le succès avait été retentissant et prolongé, il avait fait succéder toute une série d'ouvrages qui n'avaient reçu qu'un froid accueil et qui, il faut le dire, ne méritaient pas mieux. *Les Muses*, *Télémaque* (un pastiche). *Alcine*, *Hippodamie*, tels étaient les titres de ces ouvrages, dans lesquels on ne retrouvait guère trace ni de l'imagination vive et fertile de Campra, ni de son sentiment dramatique et passionné, ni même enfin de cette grande habileté de main qui, à défaut de qualités plus solides, sauve parfois les grands artistes et leur fait donner le change au public sur la valeur réelle de certaines œuvres. Il est évident que la verve habituelle de Campra et celle de son fidèle collaborateur Danchet subissaient une éclipse, traversaient un moment de crise. L'Opéra, cependant, dont ils étaient alors les fournisseurs presque attitrés, ne se lassait pas d'avoir recours à eux et de leur donner l'occasion d'une revanche que tôt ou tard ils devaient prendre.



Cette revanche fut éclatante, comme on va le voir, et Campra allait enfin retrouver un de ces succès qui, à plusieurs reprises, marquèrent si brillamment le cours de sa carrière laborieuse et féconde. De compagnie avec son inséparable Danchet, il donna à l'Opéra, le 17 juin 1710, un opéra-ballet en trois actes et un prologue, *les Fêtes vénitiennes*, qui fit littéralement courir tout Paris et dont la vogue, véritablement formidable, après s'être affirmée par une série de soixante-six représentations consécutives, se prolongea pendant plus d'un demi-siècle. C'était là un de ces ouvrages légers, gracieux, pleins de nerf et de gaieté, comme *l'Europe galante*, avec laquelle Campra avait débuté d'une façon si heureuse; de plus, c'était un cadre élastique, qui se prêtait à toute espèce de retouches et de remaniements, et que l'on ne se fit pas faute de varier à l'infini pour piquer la curiosité du public toutes les fois que celle-ci commençait à s'émousser. En signalant toutes les modifications, les transformations successives dont *les Fêtes vénitiennes* furent l'objet, M. Théodore de Lajarte a dit fort justement dans son *Catalogue de la Bibliothèque de l'Opéra* : — « Nous ne savons ce qu'il faut le plus admirer dans tout ceci : est-ce le courage de l'administration et des auteurs recommençant sans cesse ce travail de Pénélope, ou le public applaudissant, pendant quarante ans (et plus), cette espèce de kaléidoscope lyrique? » Il est certain que les auteurs ne se lassaient pas, à chaque reprise qu'on faisait de leur ouvrage, de le renouveler à l'aide de quelque divertissement ou de quelque air ajouté, parfois même d'un acte entier venant remplacer une « entrée » un peu vieillie, et que, de son côté, le public ne se lassait pas de venir voir et d'applaudir. Pour employer un terme propre au théâtre, *les Fêtes vénitiennes* peuvent passer pour le type et le modèle de ces « pièces à tiroirs » qui, par leur nature, subissent, sans en être altérées dans leur principe, des changements prodigieux qui finissent pourtant par en rendre méconnaissable le texte primitif et original. Du vivant de Campra, on fit ainsi six reprises de l'ouvrage; la septième eut lieu en 1750, et enfin, en 1759, quinze ans après sa mort et au temps de la plus grande gloire de Rameau, on en fit une huitième qui ne fut pas une des moins fructueuses, car elle parcourut trois séries de représentations, dont une de quinze et une de neuf.

Pour faire connaître exactement les phases diverses par lesquelles a passé cet ouvrage, d'ailleurs plein d'allure au point de vue scénique, charmant et plein de grâce en ce qui concerne la musique, nous allons donner ici tous les détails relatifs à sa création et à ses différentes reprises. Bien que le ballet y eût une importance presque égale au chant,

nous ne reproduirons cependant, comme étant vraiment intéressantes, que les distributions des rôles chantants.

L'ouvrage comprenait, à l'origine, un prologue et trois entrées, ainsi disposées :

PROLOGUE

(Le Triomphe de la Folie sur la Raison dans le temps du Carnaval)

<i>Le Carnaval</i>	THÉVENARD.
<i>La Folie</i>	Mademoiselle POUSSIN.
<i>La Raison</i>	Mademoiselle DESMATINS.
<i>Héraclite</i>	HARDOUIN.
<i>Démocrite</i>	MANTIENNE.

PREMIÈRE ENTRÉE

(La Fête des Barquerolles)

<i>Le Docteur Vénitien</i>	DUN.
<i>Lilla, jeune gondolière</i>	Mademoiselle DUN.
<i>Damiro, amant de Lilla</i>	COCHEREAU.
<i>Une Gondolière, représentant la Victoire</i>	Mademoiselle HECQUEVILLE.
<i>Un Gondolier</i>	GUESDON.

DEUXIÈME ENTRÉE

(Les Sérénades et les Joueurs)

<i>Léandre, Français, amant d'Irène</i>	THÉVENARD.
<i>Isabelle, amoureuse de Léandre</i>	Mademoiselle JOURNET.
<i>Lucile, idem</i>	Mademoiselle PESTEL.
<i>Irène, amante de Léandre</i>	Mademoiselle DUN.
<i>La Fortune</i>	Mademoiselle DESJARDINS.
<i>Suivant de la Fortune</i>	BUSEAU.

TROISIÈME ENTRÉE

(L'Amour Saltimbanque)

<i>Filindo, chef des saltimbanques</i>	HARDOUIN.
<i>Eraste, Français, amant de Léonore</i>	COCHEREAU.
<i>Léonore, jeune Vénitienne</i>	Mademoiselle POUSSIN.
<i>Nérine, suivante de Léonore</i>	MANTIENNE (1)
<i>L'Amour saltimbanque</i>	Mademoiselle DUN.

Dès le 8 juillet, jour de la dixième représentation des *Fêtes vénitiennes*, juste trois semaines après la première, on supprima la première

(1) A cette époque, les rôles de femmes, vieilles ou ridicules, étaient tenus par des hommes.

entrée, la *Fête des Barquerolles*, pour la remplacer par une autre, la *Fête marine*, dont voici la distribution :

<i>Astolphe, Vénitien</i>	DUN.
<i>Céphise, Vénitienne</i>	Mademoiselle JOURNET.
<i>Dorante, amant de Céphise, déguisé en matelot</i>	COCHEREAU.
<i>Doris, suivante de Céphise</i>	Mademoiselle DUN.
<i>Un matelot</i>	GUESDON.

Le 8 août, à la 23^{me} représentation, on supprima le prologue à son tour, et, avec l'aide encore d'une nouvelle entrée, l'ouvrage resta divisé en quatre parties, de cette façon : 1. *La Fête marine* ; 2. *Le Bal ou le Maître à Danser* (entrée nouvelle) ; 3. *Les Sérénades et les Joueurs* ; 4. *L'Amour saltimbanque*. La distribution du *Bal* était la suivante :

<i>Alamir, prince polonais</i>	THÉVENARD.
<i>Thémire, gentilhomme de sa suite</i>	BUSEAU.
<i>Iphise, Vénitienne</i>	Mademoiselle JOURNET.
<i>Un Maître de musique</i>	MANTIENNE.
<i>Un Maître de danse (1)</i>	MARCEL.

Le 5 septembre, jour de la 34^{me} représentation, nouveau changement. Une nouvelle entrée, *les Devins de la place Saint-Marc*, est substituée à celle intitulée *les Sérénades et les Joueurs*, l'ouvrage restant d'ailleurs disposé de la même façon que précédemment. *Les Devins de la place Saint-Marc* étaient ainsi distribués :

<i>Léandre, cavalier français</i>	THÉVENARD.
<i>Zélie, Vénitienne, déguisée en Bohémienne</i>	Mademoiselle POUSSIN.
<i>Une Bohémienne</i>	Mademoiselle DUN.

Nous ne sommes pas au bout. Pour la 51^e représentation, qui avait lieu le 14 décembre, *les Fêtes vénitiennes* subissent un nouveau bouleversement. Cette fois on rétablit le prologue, mais sous un nouveau titre : *le Carnaval dans Venise*, et avec des changements tels que le nombre des personnages est réduit de cinq à deux, le Carnaval et la Folie, d'ailleurs représentés, comme à l'origine, par Thévenard et M^{lle} Poussin (2) ; d'autre part, on supprime *la Fête marine*, on ajoute une entrée inédite,

(1) Personnage muet.

(2) C'est cette seconde disposition du prologue qu'on a adoptée pour la présente édition.

l'Opéra, et l'on dispose l'ouvrage de la façon suivante : 1. *le Carnaval dans Venise*; 2. *les Devins de la place Saint-Marc*; 3. *l'Amour saltimbanque*; 4. *l'Opéra ou le Maître à chanter* (entrée nouvelle); 5. *le Bal*.

Voici quelle était la distribution de l'entrée nouvellement introduit *l'Opéra* :

<i>Damire</i>	HARDOUIN.
<i>Léontine</i>	Mademoiselle JOURNET.
<i>Lucie</i>	Mademoiselle DUN.
<i>Un acteur de l'Opéra en Zéphyre</i>	BUSEAU
<i>Astolphe</i>	BUSEAU.
<i>Rodolphe</i>	COURTEIL.

Au mois de décembre, nouvelle entrée ajoutée sous ce titre : *le Triomphe de la Folie*, qui était presque celui du prologue primitif, avec lequel pourtant elle n'avait aucun rapport; en voici la distribution :

<i>Arlequin</i>	F. DUMOULIN (1).
<i>La Folie</i>	Mademoiselle POUSSIN
<i>Un Docteur</i>	DUN.
<i>Un Espagnol</i>	COCHEREAU.
<i>Un Français</i>	THEVENARD.
<i>Colombine</i>	Mademoiselle DUN.

Nous en avons fini avec les modifications apportées à l'ouvrage pendant la période de sa création, mais non pas en ce qui concerne les reprises nombreuses qu'on en fit par la suite. Pour la première de ces reprises, qui eut lieu le 11 octobre 1712, on substitua au prologue celui des *Amours de Mars et de Vénus*, opéra de Danchet et Campra, qui venait d'être représenté sans succès peu de semaines auparavant, le 7 septembre; les trois personnages, Hébé, la suivante d'Hébé et la Victoire, étaient représentés par mesdemoiselles Heusé, Poussin et Antier, et l'on peut se demander ce qu'ils pouvaient bien avoir de commun avec une pièce dont l'action se passait à Venise. Mais n'importe! pour cette fois, les trois entrées qui suivaient le prologue étaient *les Devins de la place Saint-Marc*, *l'Amour saltimbanque* et *le Bal*.

La seconde reprise, qui est du 10 mars 1713, était semblable à la précédente. Pour la troisième (10 juillet 1721), on rétablit le prologue à

(1) Dumoulin étant un danseur, il est bien évident que le rôle d'Arlequin devait être un personnage muet.

deux personnages, tel qu'il avait été réduit le 14 octobre 1710, et on le fit suivre des trois entrées qui viennent d'être rappelées, auxquelles, au mois de septembre suivant, on ajouta celle du *Bal*. La quatrième reprise (14 juin 1731) se fit dans les mêmes conditions, avec le prologue et les trois entrées susdites, auxquelles, le 15 novembre suivant, on adjoignit de nouveau le *Bal*. A la cinquième (19 juillet 1740), nous retrouvons le prologue et les quatre mêmes entrées; puis, peu de jours après, la pièce est agrémentée d'une façon nouvelle, ainsi que nous l'apprennent les frères Parfait dans leur *Dictionnaire des Théâtres* : — « Le dimanche 31 juillet 1740, l'Académie royale de musique donna deux pantomimes nouvelles, la première dans le prologue, et l'autre à la fin de la 3^{me} entrée qui a pour titre le *Bal*. Ces deux pantomimes étaient exécutées par le sieur Rinaldi Faussan (qui avait déjà paru sur le même théâtre au mois de septembre 1739) et par la D^{lle} son épouse, fille du sieur Constantini, Arlequin italien, qui a débuté à l'Hôtel de Bourgogne, et furent très goûtées. Le dimanche 12 février 1741 et le mardi 14 du même mois, l'Académie donna le même spectacle, qui fut terminé par le divertissement de *Pourceaugnac*. » Et ce qui prouve que le succès de l'ouvrage était loin de s'épuiser, malgré ses trente ans bien sonnés, c'est qu'à cette reprise les rôles en étaient tenus, comme à la création, par les premiers sujets de la troupe, qui étaient alors Jélyotte, Le Page, Cuvillier, Dun fils, Tribou, l'adorable Marie Fel et mesdemoiselles Pélissier et Le Maure, dont la rivalité était déjà fameuse. Enfin, deux reprises des *Fêtes vénitiennes* furent faites encore en 1750 et 1759.

La partition des *Fêtes vénitiennes*, comme celle de *l'Europe galante*, avec laquelle Campra avait débuté d'une façon si heureuse et si brillante, se fait remarquer par une vivacité de rythme, une légèreté d'allure, une inspiration franche et enjouée, une grâce pleine de coquetterie qui en font une œuvre à part et tout à fait aimable. Ce n'est pas un médiocre sujet d'étonnement que de voir le musicien pathétique et passionné d'*Hésione*, l'artiste à qui l'on doit la partition si touchante et si foncièrement dramatique de *Tancredi*, écrire ensuite comme en se jouant une œuvre si légère, si fine et empreinte d'un charme si séduisant en sa souveraine élégance. C'est cette souplesse étonnante, cette diversité dans les facultés, qui font de Campra un artiste à part et constituent sa véritable originalité. Il est certain que dans sa forme générale la partition des *Fêtes vénitiennes* a subi les atteintes du temps et des cent soixante-douze années qui composent aujourd'hui son âge; mais on peut affirmer aussi que certaines parties de l'œuvre ont conservé une fraîcheur de dessin, un velouté de jeunesse qui sont faits pour surprendre et

qu'on ne rencontre pas toujours dans des ouvrages nés d'hier. Pour en donner deux ou trois preuves prises au hasard, qu'on feuillette l'entrée intitulée *les Sérénades et les Joueurs*, et l'on y trouvera plusieurs morceaux charmants, tels que le petit air de Lucile : *Ah! que puis-je espérer du dessein qui m'amène!* qui est plein de grâce et de mélancolie ; l'ariette de Léandre : *Rassurez votre cœur timide*, si légère, si franchement rythmée et d'une si aimable désinvolture ; et enfin l'air italien d'Irène : *La farfalla intorno ai fiori* (Le papillon autour des fleurs), dont le contour mélodique est plein de légèreté, d'élégance et de grâce. Cette gracieuse partition des *Fêtes vénitiennes* est pleine de petits bijoux de ce genre, et l'on conçoit sans peine que pendant tant d'années elle ait tenu le public sous le charme de ses mélodies séduisantes.

On ne pouvait cependant songer à donner, dans la présente édition, les huit entrées que Campra composa successivement pour cet ouvrage, et qui, avec le prologue, eussent formé un ensemble de neuf actes d'opéra ; d'autre part, on voulait offrir au lecteur plus et mieux que les trois seules entrées qui, jointes au prologue, constituaient la partition primitive. On fit donc un choix dans les huit entrées, on s'arrêta à cinq d'entre elles, et l'on fixa ainsi la composition de l'édition que l'on voulait présenter au public :

PROLOGUE. — *Le Triomphe de la Folie sur la Raison.*

1^{re} ENTRÉE. — *Les Devins de la place Saint-Marc.*

2^e ENTRÉE. — *L'Amour saltimbanque.*

3^e ENTRÉE. — *L'Opéra.*

4^e ENTRÉE. — *Le Bal.*

5^e ENTRÉE. — *Les Sérénades et les Joueurs.*

De cette façon, le lecteur aura sous les yeux ce que Campra a écrit de mieux pour cette œuvre si curieuse et dont l'histoire est si incidentée.

On a vu plus haut, dans les distributions successives des entrées, les noms des premiers interprètes des *Fêtes vénitiennes*, qui étaient pris dans ce que l'Opéra possédait de mieux alors en artistes distingués : Thévenard, Cochereau, Dun père, Hardouin, Mantienne, Guesdon, Buseau, mesdemoiselles Desmatins, Françoise Journet, Poussin, Dun, Desjardins, Pestel, Hecqueville. Il n'est pas sans intérêt de savoir ce que pensaient de ces artistes leurs contemporains, ou tout au moins ceux qui en avaient entendu parler d'une façon immédiate ; je vais donc reproduire ici, ne fût-ce qu'à titre de curiosité, les renseignements d'ailleurs sommaires

qu'ont donnés sur quelques-uns d'entre eux, les frères Parfait dans leur *Histoire de l'Académie royale de musique*, histoire restée inédite et dont le manuscrit original a été perdu, mais dont une excellente copie, faite par les soins de Belfara, se trouve aux manuscrits de la Bibliothèque nationale. Voici comment ces deux excellents écrivains, si versés dans l'histoire théâtrale de la première moitié du dix-huitième siècle, s'exprimaient sur le compte des principaux créateurs des *Fêtes vénitiennes* :

» M^{lle} JOURNET, née à Lyon, fut placée fort jeune en qualité de femme de chambre de la femme d'un gros commerçant de cette ville. Après quelques années, elle entra à l'Opéra de Lyon, où, ayant joué trois ou quatre ans, elle vint débiter à Paris. Les applaudissements ne lui furent pas prodigués, et M^{lle} Journet était prête à s'en retourner lorsque M^{lle} Desmâtins lui conseilla de persévérer. Elle crut cette amie et s'en trouva bien : en peu de temps elle devint la meilleure et la première actrice du théâtre de l'Opéra. Elle joua avec tout le succès possible jusqu'en 1719, qu'elle quitta le théâtre au grand regret du public. M^{lle} Journet mourut en 1720 d'un squire au foie. M^{lle} Journet était grande, bien faite, assez jolie, beaucoup d'âme dans le chant, mais accompagné de lenteur.

» M^{lle} DESMATINS, fille d'un violon de la musique du roi et nièce de Beauchamps (1), débuta à l'âge de douze ans dans l'opéra de *Persée* pour la danse et pour le chant; mais elle quitta bientôt le premier talent pour s'attacher au dernier, où elle s'éleva au plus haut degré, jouant également bien des rôles tendres et ceux de fureur. M^{lle} Desmâtins était belle, grande et bien faite; à la vérité un peu d'embonpoint déranger sa taille. Elle mourut en 1708 d'un ulcère au foie, âgée de trente-huit ans (2).

» M^{lle} POUSSIN, fille de Tissard, maître traiteur, parut dans les chœurs dès 1699 jusqu'à la reprise du *Triomphe de l'Amour*, où elle joua Aglaure dans la deuxième entrée et Diane à la suivante. Elle fut chargée ensuite des seconds rôles et des comiques, dont elle s'acquitta avec réputation. Elle était grande, bien faite, jolie et blonde; elle épousa Poussin, dont

(1) Maître des ballets de l'Opéra.

(2) Il y a dans la date de 1708 une erreur évidente, puisque M^{lle} Desmâtins jouait en 1710 dans les *Fêtes vénitiennes*.

on a déjà parlé, qui la laissa veuve peu de temps après son mariage (1). Actuellement vivante, retirée et dans la dévotion (2). »

» THÉVENARD (Gabriel-Vincent), basse-taille, né à Paris, le 10 août 1669, entra à l'Opéra vers l'année 1690. Il débuta par les confidens. Ensuite, il doubla quelquefois Dun père. M. Destouches (3), qui lui reconnut des talents pour le théâtre, s'attacha à lui montrer l'art de chanter avec âme et noblesse ses rôles. Thévenard profita des leçons de M. Destouches, et devint en peu de temps l'acteur le plus parfait qui ait paru sur le théâtre de l'Opéra; les rôles d'Amadis de Grèce, d'Hylas de *Issé*, etc., furent faits exprès pour lui, et il leur prêta de nouvelles beautés par la noblesse de son jeu et l'art de son chant. Enfin, en 1730, il quitta l'Opéra et obtint en sortant une pension de mille livres. Actuellement vivant.

» COCHEREAU, d'assez bonne famille, étant encore jeune, s'engagea dans les troupes; il obtint son congé à Lille, en Flandre, et entra à l'Opéra de cette ville pour chanter dans les chœurs. Il épousa une jeune actrice assez jolie, qu'il amena ensuite à Paris. Cochereau et sa femme furent reçus à l'Opéra. D'abord le mari ne joua que de petits rôles; mais enfin, se trouvant seul, il fit pendant plusieurs années le destin des opéras. Avec beaucoup d'esprit et de goût, il ne put jamais vaincre une timidité qui le prenait aussitôt qu'il paraissait au théâtre; ce qui mettait beaucoup de froid dans son jeu. Cochereau joua jusqu'en 1719, qu'il se retira. Il est mort depuis quelques années.

» HARDOUIN, basse-taille, après avoir chanté dans différentes cathédrales, vint à Paris et entra à l'Académie royale de musique, en 1694, pour y remplacer Moreau. Il fut chargé des premiers rôles jusqu'en 1697, que Thévenard, goûté du public de plus en plus, en prit possession. Hardouin continua dans les seconds rôles. En 1718 il joua celui de Polyxène dans *Acis et Galatée*, et quitta peu de temps après, avec une pension. Il est actuellement vivant, à Tréguier, en Bretagne sa patrie.

(1) On a vu que *mademoiselle* Poussin s'appelait Tissard de son nom de famille. C'était l'habitude encore à cette époque, comme au dix-septième siècle de donner la qualification de *mademoiselle* aux femmes mariées qui n'étaient point nobles.

(2) Les frères Parfait écrivaient vers 1741.

(3) Le compositeur Destouches, l'ami de Campra, qui fut directeur de l'Opéra.

» DUN père, basse-taille, débuta dans l'Opéra de *Thétis*, où il joua les rôles de Jupiter et du Destin. Il y a apparence qu'il était pensionnaire de l'Académie de musique du temps de Lully. Dun père représenta assez longtemps les grands rôles, ensuite il s'en tint aux grands confidents et ce qu'on appelle les troisièmes rôles. Retiré avec pension et vivant. »

Les frères Parfait ne donnent point de détails sur les autres interprètes des *Fêtes vénitiennes*; mais ceci suffit à nous donner une idée du talent que les artistes de l'Opéra déployaient dans cet ouvrage.

ARTHUR POUGIN.



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

LES FÊTES VÉNITIENNES

OPÉRA-BALLET EN TROIS ACTES

Paroles de DANCHET

Musique de CAMPRA

Acteurs de la création

PROLOGUE

LE CARNAVAL	THÉVENARD.
LA FOLIE	Mademoiselle POUSSIN.

PREMIÈRE ENTRÉE

(Les Devins de la place Saint-Marc)

LÉANDRE, cavalier français	THÉVENARD.
ZÉLIE, Vénitienne, déguisée en Bohémienne	Mademoiselle POUSSIN.
Une Bohémienne	Mademoiselle DUN.

DEUXIÈME ENTRÉE

(L'Amour saltimbanque).

FILINDO, chef des saltimbanques	HARDOUIN.
ÉRASTE, Français, amant de Léonore	COCHEREAU.
LÉONORE, jeune Vénitienne	Mademoiselle POUSSIN.
NÉRINE, suivante de Léonore	MANTIENNE.
L'AMOUR SALTIMBANQUE	Mademoiselle DUN.

TROISIÈME ENTRÉE

(L'Opéra)

DAMIRE	HARDOUIN.
LÉONTINE	Mademoiselle JOURNET.
LUCIE	Mademoiselle DUN.
Un acteur de l'Opéra en Zéphire	BUSEAU.
ASTOLPHE	BUSEAU.
RODOLPHE	COURTEIL.



ZENEAKADÉM
LISZT MŰZEUM

QUATRIÈME ENTRÉE

(Le Bal)

ALAMIR, prince polonais		THÉVENARD.
THÉMIRE, gentilhomme de sa suite.		BUSEAU.
IPHISE, Vénitienne.	Mademoiselle	JOURNET.
Un Maître de musique.		MANTIENNE.
Un Maître de danse.		MARCEL.

CINQUIÈME ENTRÉE

(Les Sérénades et les Joueurs)

LÉANDRE, Français, amant d'Irène.		THÉVENARD.
ISABELLE, amoureuse de Léandre	Mademoiselle	JOURNET.
LUCILE, amoureuse de Léandre	Mademoiselle	PESTEL.
IRÈNE, amante de Léandre.	Mademoiselle	DUN.
LA FORTUNE	Mademoiselle	DESJARDINS.
Suivant de la Fortune.		BUSEAU.

Masques.

Devins, Devineresses.

Bohémiens, Bohémiennes.

Saltimbanques.

Arlequins, Polichinelles.

Espagnols.

Aguilons, etc.

ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM



LES FÊTES VÉNITIENNES

TABLE DES MORCEAUX

PROLOGUE

OUVERTURE	1
SCÈNE I. — LE CARNAVAL, troupe de masques.	4
Chœur :	
<i>Volez, volez, abandonnez Cythère</i>	9
SCÈNE II. — LA FOLIE, LE CARNAVAL et leurs suites.	14
Air (LA FOLIE) :	
<i>Accourez, hâtez-vous.</i>	16
Villanelle.	21
Chœur :	
<i>Chantons et nous réjouissons</i>	23

PREMIÈRE ENTRÉE

(Les Devins de la place Saint-Marc)

INTRODUCTION SYMPHONIQUE.	29
SCÈNE I. — UNE BOHÉMIENNE, ZÉLIE	30
SCÈNE II. — LÉANDRE	40
SCÈNE III. — LÉANDRE, ZÉLIE	42
SCÈNE IV. — LÉANDRE, ZÉLIE, Devins, Devineresses, Bohémiens, Bohémiennes.	
Marche.	55
Chœur :	
<i>Venez, empresses-vous.</i>	56
Premier Passepied.	63
Deuxième Passepied.	64
Ariette (LA BOHÉMIENNE) :	
<i>Amant, si vous êtes constant</i>	65
Danse.	68
Récitatif (LA BOHÉMIENNE) :	
<i>Venez, venez, fières beautés.</i>	69
Ariette (LA BOHÉMIENNE) :	
<i>L'Amour qui vole sur vos traces.</i>	70
Danse	75
La Bohémienne [danse]	77
SCÈNE V. — ZÉLIE, LÉANDRE, chœur	78

DEUXIÈME ENTRÉE

(L'Amour saltimbanque)

SCÈNE I. — FILINDO, ÉRASTE	80
SCÈNE II. — LÉONORE, NÉRINE	87
SCÈNE III. — L'AMOUR, FILINDO, ÉRASTE, LÉONORE, NÉRINE, Saltimbanques.	
Symphonie	99
Air (FILINDO) :	
<i>Hâtez-vous, hâtez-vous!</i>	100
Chœur :	
<i>Hâtez-vous, accourez!</i>	102
Air pour les Arlequins.	110
Cantate (L'AMOUR) :	
<i>Venez tous, venez faire emplette</i>	111
Air des Espagnols.	115
Air (L'AMOUR) :	
<i>Effet admirable</i>	
<i>De mon savoir</i>	116
Air des Polichinelles	121
Ariette (L'AMOUR) :	
<i>Ce n'est plus la mode</i>	
<i>Des amants constants.</i>	123
Récit (LÉONORE, ÉRASTE) :	
<i>Non, non, il est un fidèle amant</i>	125
Air pour la suite de l'Amour	128
Chaconne	129
Chœur :	
<i>Accourez, que chacun s'empresse.</i>	133

TROISIÈME ENTRÉE

(L'Opéra)

SCÈNE I. — DAMIRE, ADOLPHE.	140
SCÈNE II. — LÉONTINE, LUCIE	149
SCÈNE III. — LÉONTINE, LE MAITRE DE CHANT	158
OUVERTURE	167
SCÈNE I. — FLORE	170
SCÈNE II. — ZÉPHIRE, FLORE.	172
Marche	177
Duo (FLORE, ZÉPHIRE) :	
<i>Formez les plus charmants accords</i>	179
Chœur :	
<i>Formons les plus charmants accords.</i>	181
Air.	185

Première bourrée	186
Air (ZÉPHIRE) :	
<i>Naissez, brillantes fleurs</i>	187
Air des Musettes	190
Air (LUCIE) :	
<i>Le printemps renaît dans nos champs</i>	192
Première bourrée	194
Deuxième bourrée.	195
SCÈNE IV. — Les précédents, BORÉE, les Aquilons.	
Prélude.	196
Chœur :	
<i>Quel ravage! quel bruit!</i>	197
SCÈNE V. — ZÉPHIRE	201
SCÈNE VI. — ZÉPHIRE, LUCIE, RODOLPHE.	203
SCÈNE DERNIÈRE. — RODOLPHE	205

QUATRIÈME ENTRÉE

(Le Bal)

SCÈNE I. — ALAMIR, THÉMIR.	206
SCÈNE II. — THÉMIR, UN MAITRE DE MUSIQUE, UN MAITRE DE DANSE	213
Air français (LE MAITRE DE MUSIQUE) :	
<i>Je célèbre l'amour sur mille tons divers</i>	222
Air italien (LE MAITRE DE MUSIQUE) :	
<i>Volate, amori!</i>	227
SCÈNE III. — IPHISE, ALAMIR.	230
SCÈNE IV. — ALAMIR, IPHISE, THÉMIR	238
SCÈNE V. — ALAMIR, IPHISE	239
SCÈNE VI. — Les précédents, THÉMIR, LE MAITRE DE MUSIQUE, LE MAITRE DE DANSE, Chœurs.	
Marche	244
Chœur :	
<i>Que les ris, que les jeux.</i>	245
Petit chœur :	
<i>Tendre amour!</i>	248
Premier et deuxième menuets	252
Premier Passepied.	253
Deuxième Passepied.	254
Air italien (IPHISE) :	
<i>A l'incanto</i>	255
Air des Masques	258
Premier et deuxième airs comiques	259
Forlane.	260
Air (UN MASQUE) :	
<i>Le ciel favorise</i>	
<i>Les cœurs amoureux.</i>	262

CINQUIÈME ENTRÉE

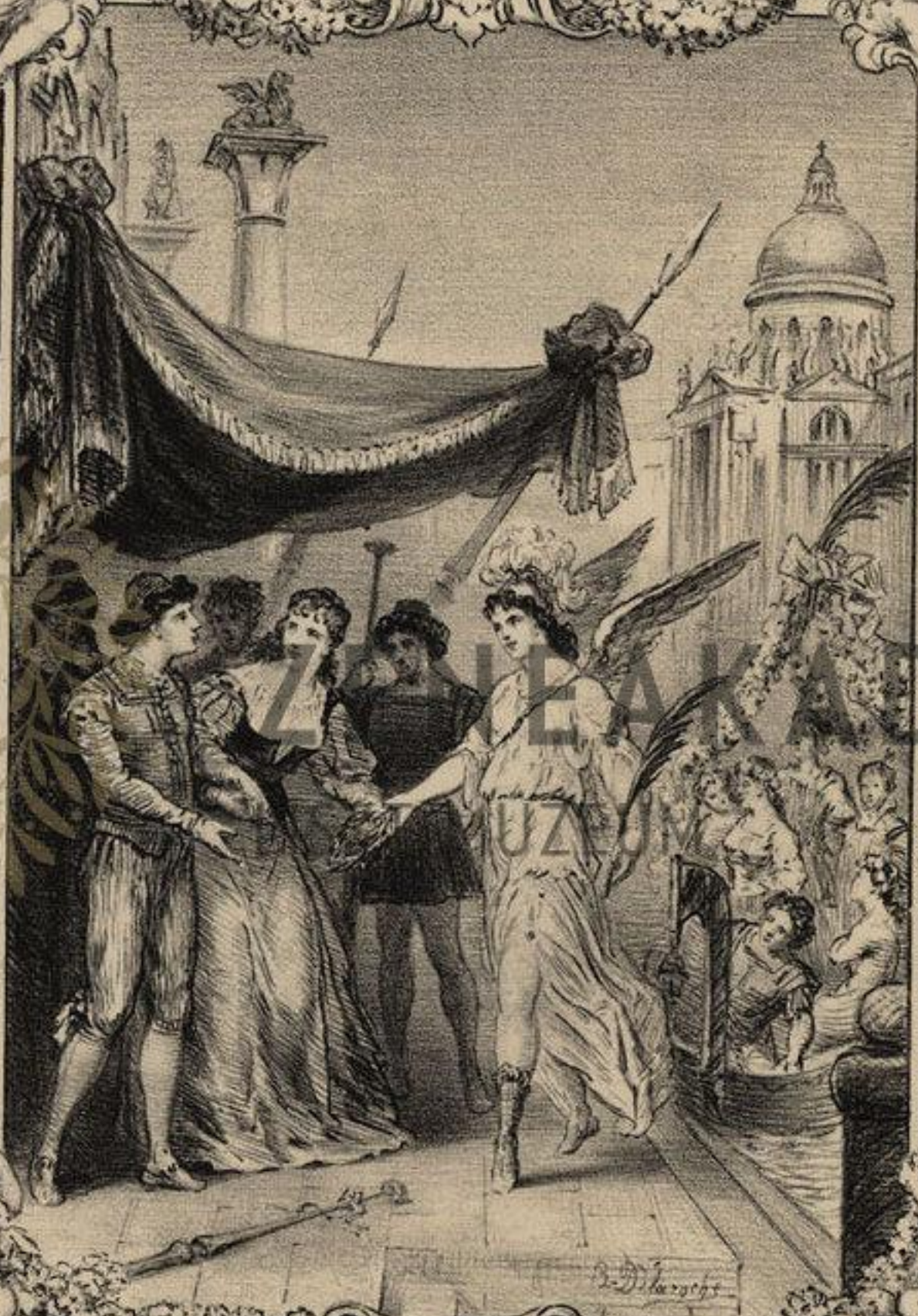
(Les Sérénades et les Joueurs)

SCÈNE I. — ISABELLE	263
SCÈNE II. — LUCILE.	267
SCÈNE III. — ISABELLE, LUCILE.	269
SCÈNE IV. — LÉANDRE, troupe de Joueurs d'instruments.	
Cantate (LÉANDRE) :	
<i>Suivez-moi, venez tous.</i>	279
Air (LÉANDRE) :	
<i>Jaloux de régner seul sur des yeux si charmants.</i>	282
Ariette (LÉANDRE) :	
<i>Rassurez votre cœur timide</i>	287
SCÈNE V. — IRÈNE, LÉANDRE.	
Air italien (IRÈNE) :	
<i>La farfalla intorno ai fiori.</i>	290
SCÈNE VI. — LÉANDRE, LUCILE, ISABELLE	294
SCÈNE VII. — LÉANDRE, chœur et troupe de Joueurs.	
Symphonie	301
Chœur de Joueurs :	
<i>Fortune, tu nous favorises.</i>	302
Premier air.	311
Couplets (UN JOUEUR) :	
<i>La Fortune a des droits.</i>	312
Deuxième air. Rondeau	314
Couplet (UN AUTRE JOUEUR) :	
<i>Un cœur trop sensible.</i>	315
Air des Biscayens.	316
Air (DORANTE) :	
<i>Désse, qu'ici l'on révère.</i>	318
Contredanse.	319

925



CAMPRA



LES FESTES VENITIENNES
1710
OPÉRA-BALLET



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

LES FESTES VÉNITIENNES



BALLET.

Paroles de
A. DANCHET.
(1671-1748.)

Musique de
A. CAMPRA.
(1660-1744.)

PROLOGUE.

Gravement. +

PIANO.

(la 1^{re} fois *ff*)
(la 2^e fois *pp*)

(tr) +

(tr) +

1^a +

(All^o) 2^a

(Dim.) (PP) (f)

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. There are some markings like '4', '8', and '6' below the notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and accompanimental lines. There are some markings like '4', '8', and '6' below the notes.

Third system of musical notation, including a large watermark on the left side. The watermark consists of a stylized circular emblem with a cross-like shape inside, surrounded by a leafy wreath. The text 'ZENEAKADÉM' is written in large, bold, capital letters across the middle of the system, and 'LISZT MÚZEUM' is written in smaller capital letters below it. The musical notation continues with a '(i)' marking above a note in the right hand.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and accompanimental lines. There are some markings like '6', '8', and '6' below the notes.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and accompanimental lines. There are some markings like '4', '6', and '8' below the notes.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed notes. A '+' sign is placed above the first measure of the treble staff. Below the bass staff, there are accidentals: a flat (b) under the first measure, a flat with a sharp (b#) under the second measure, and a flat (b) under the third measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. A '+' sign is placed above the first measure of the treble staff. Below the bass staff, there are accidentals: a flat (b) under the first measure, a flat (b) under the second measure, a flat (b) under the third measure, a sharp (#) under the fourth measure, and a sharp (#) under the fifth measure.

Third system of musical notation. A '+' sign is placed above the first measure of the treble staff. Below the bass staff, there are accidentals: a flat (b) under the first measure, a sharp (#) under the second measure, a sharp (#) under the third measure, a sharp (#) under the fourth measure, a sharp (#) under the fifth measure, a sharp (#) under the sixth measure, a sharp (#) under the seventh measure, a sharp (#) under the eighth measure, a sharp (#) under the ninth measure, a sharp (#) under the tenth measure, a sharp (#) under the eleventh measure, a sharp (#) under the twelfth measure, a sharp (#) under the thirteenth measure, a sharp (#) under the fourteenth measure, a sharp (#) under the fifteenth measure, a sharp (#) under the sixteenth measure, a sharp (#) under the seventeenth measure, a sharp (#) under the eighteenth measure, a sharp (#) under the nineteenth measure, a sharp (#) under the twentieth measure, a sharp (#) under the twenty-first measure, a sharp (#) under the twenty-second measure, a sharp (#) under the twenty-third measure, a sharp (#) under the twenty-fourth measure, a sharp (#) under the twenty-fifth measure, a sharp (#) under the twenty-sixth measure, a sharp (#) under the twenty-seventh measure, a sharp (#) under the twenty-eighth measure, a sharp (#) under the twenty-ninth measure, a sharp (#) under the thirtieth measure.

ZENEAKADÉM
LISZT MUZEUM

Fourth system of musical notation. Below the bass staff, there are accidentals: a sharp (#) under the first measure, a sharp (#) under the second measure, a sharp (#) under the third measure, a sharp (#) under the fourth measure, a sharp (#) under the fifth measure, a sharp (#) under the sixth measure, a sharp (#) under the seventh measure, a sharp (#) under the eighth measure, a sharp (#) under the ninth measure, a sharp (#) under the tenth measure, a sharp (#) under the eleventh measure, a sharp (#) under the twelfth measure, a sharp (#) under the thirteenth measure, a sharp (#) under the fourteenth measure, a sharp (#) under the fifteenth measure, a sharp (#) under the sixteenth measure, a sharp (#) under the seventeenth measure, a sharp (#) under the eighteenth measure, a sharp (#) under the nineteenth measure, a sharp (#) under the twentieth measure, a sharp (#) under the twenty-first measure, a sharp (#) under the twenty-second measure, a sharp (#) under the twenty-third measure, a sharp (#) under the twenty-fourth measure, a sharp (#) under the twenty-fifth measure, a sharp (#) under the twenty-sixth measure, a sharp (#) under the twenty-seventh measure, a sharp (#) under the twenty-eighth measure, a sharp (#) under the twenty-ninth measure, a sharp (#) under the thirtieth measure.

Fifth system of musical notation, ending the piece. A '+' sign is placed above the first measure of the treble staff. Below the bass staff, there are accidentals: a sharp (#) under the first measure, a sharp (#) under the second measure, a sharp (#) under the third measure, a sharp (#) under the fourth measure, a sharp (#) under the fifth measure, a sharp (#) under the sixth measure, a sharp (#) under the seventh measure, a sharp (#) under the eighth measure, a sharp (#) under the ninth measure, a sharp (#) under the tenth measure, a sharp (#) under the eleventh measure, a sharp (#) under the twelfth measure, a sharp (#) under the thirteenth measure, a sharp (#) under the fourteenth measure, a sharp (#) under the fifteenth measure, a sharp (#) under the sixteenth measure, a sharp (#) under the seventeenth measure, a sharp (#) under the eighteenth measure, a sharp (#) under the nineteenth measure, a sharp (#) under the twentieth measure, a sharp (#) under the twenty-first measure, a sharp (#) under the twenty-second measure, a sharp (#) under the twenty-third measure, a sharp (#) under the twenty-fourth measure, a sharp (#) under the twenty-fifth measure, a sharp (#) under the twenty-sixth measure, a sharp (#) under the twenty-seventh measure, a sharp (#) under the twenty-eighth measure, a sharp (#) under the twenty-ninth measure, a sharp (#) under the thirtieth measure. The system concludes with the instruction "1^{re} fois." above the treble staff, "POUR FINIR." above the bass staff, and dynamic markings "cresc" (crescendo) and "dim" (diminuendo) below the bass staff.

Le Théâtre représente le port de Venise, où le Carnaval paroît au milieu d'une troupe de Masques.

SCÈNE PREMIÈRE.

LE CARNAVAL,
Troupe de Masques.

LE CARNAVAL. *tran - quille au sein des*
L'é-clat de ce sé - jour *tran - quille au sein des*

PIANO. *(mf)*

(BASSE-CONTINUE)

mers,
mers, At - ti - re cent peuples di - vers Charmez de sa ma - gni - fi - cen -

- ce; Mais, il n'est ja - mais si pom - peux, Que lors - que les Ris et les

deux S'y rassemblent par ma pré - sen - ce. Mais, il n'est jamais si pom -

le C

-peux Que lors-que les Ris et les Jeux S'y as-semblent par ma présen-

(All^o mod^{to})

le C

-ce. Gardez-vous de trou-bler nos doux a-mu-se-ments, Fuy-

(All^o mod^{to}) *Violons.*

Doux.

le C

-ez sombres cha-grins, fuyez, fu-yez Sagesse aus-tè-re, Vo-

le C

-lez Amours, vo-lez aban-donnez Cy-thè-re, Ve-

le C

-nez sur des bords plus char-mants Venez, ve-nez sur des bords plus char-

CHŒUR.

(Sopranos) (*f*)

Vo - lez, vo - lez A - mours, a - ban - donnez Cy - thè - re, Vo -

(Altos) (*f*)

Vo - lez, vo - lez A - mours, a - ban - donnez Cy - thè - re, Vo -

(Ténors) (*f*)

Vo - lez, vo - lez A - mours, a - ban - donnez Cy - thè - re, Vo -

(Basses) (*f*)

- mants. Vo - lez, vo - lez A - mours, a - ban - donnez Cy - thè - re, Vo -

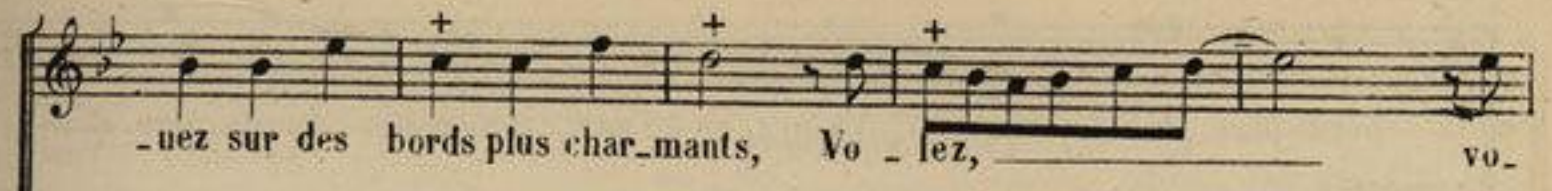
(*f*)

- lez, vo - lez Amours, vo - lez Ve -

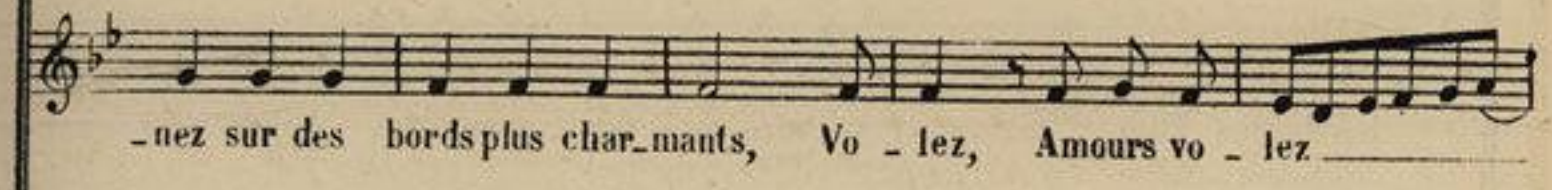
- lez, vo - lez vo - lez Ve -

- lez Amours, vo - lez Amours, vo - lez Ve -

- lez Amours, vo - lez Amours vo - lez Ve -



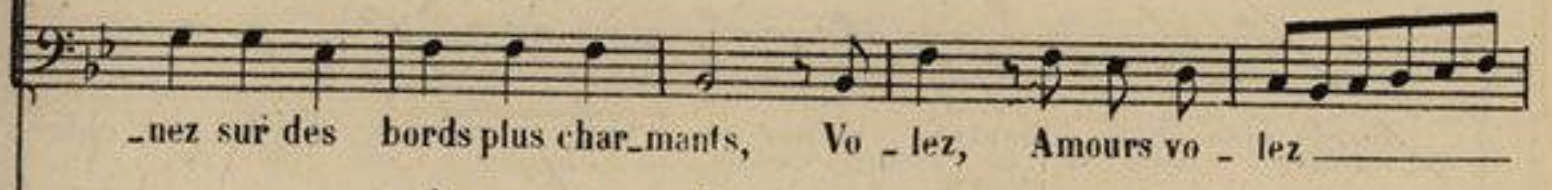
-nez sur des bords plus char_mants, Vo - lez, vo_



-nez sur des bords plus char_mants, Vo - lez, Amours vo - lez



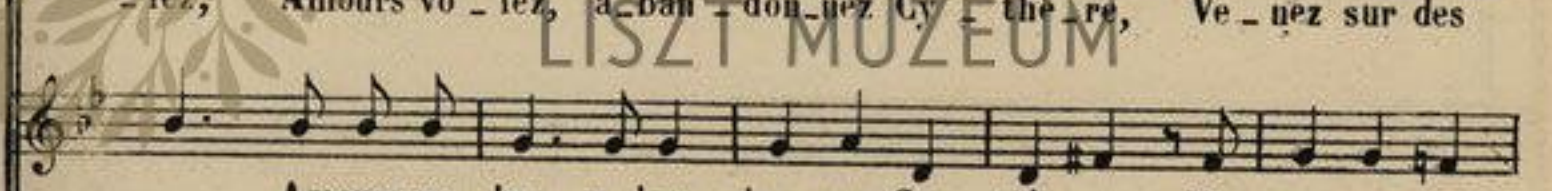
-nez sur des bords plus char_mants, Vo - lez, Amours vo - lez vo_



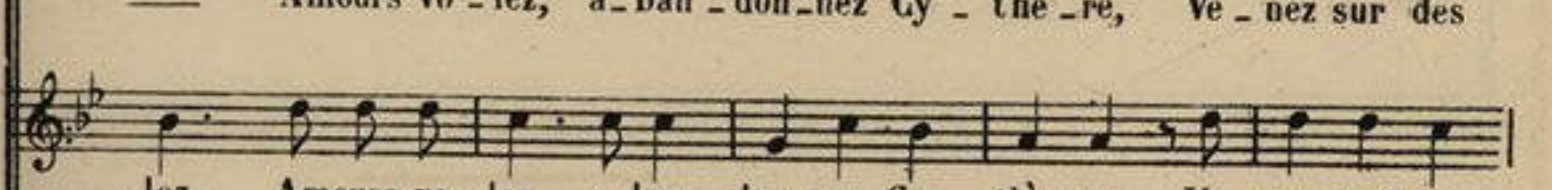
-nez sur des bords plus char_mants, Vo - lez, Amours vo - lez



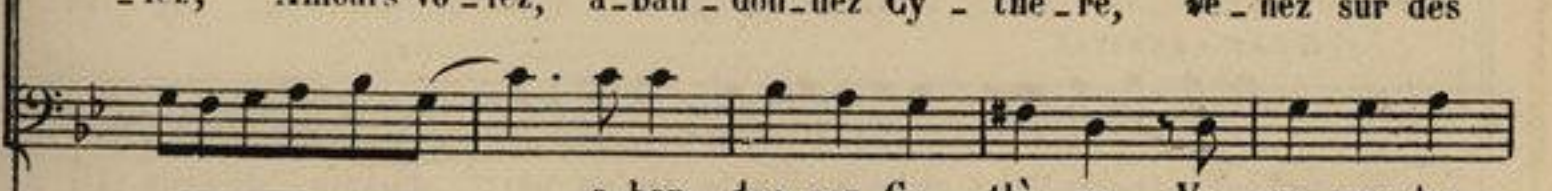

-lez, Amours vo - lez, a_ban - don_nez Cy - thè - re, Ve - nez sur des



Amours vo - lez, a_ban - don_nez Cy - thè - re, Ve - nez sur des



-lez, Amours vo - lez, a_ban - don_nez Cy - thè - re, Ve - nez sur des



a_ban - don_nez Cy - thè - re, Ve - nez sur des



bords plus char - mants, Ve - nez, ve - nez sur des bords plus char -
 bords plus char - mants, Ve - nez, ve - nez sur des bords plus char -
 bords plus char - mants, Ve - nez, ve - nez sur des bords plus char -
 bords plus char - mants, Ve - nez, ve - nez sur des bords plus char -

ZENEAKADEM

_mants.
 _mants.
 _mants.

LE CARNAVAL.

_mants. Vous y trouve - rez mille a - mants Oc - cu - pez du soin de vous plai -

(P)
 (B.C.)

(Sopranos.) **CHŒUR.**

(f) Vo_lez, vo_lez, aban_don_nez Cy -

(Altos.)

(f) Vo_lez, vo_lez, Amours, vo_lez, aban_don_nez Cy -

(Ténors.)

(f) Vo_lez, vo_lez, Amours, vo_lez, aban_don_nez Cy -

(Basses.) **CHŒUR.**

re. (f) Vo_lez, Amours, vo_lez, aban_don_nez Cy -

a_ban_don_nez Cy -

ZENEAKADÉM
LISZT MŰZÉUM

- thè - re, Ve_nez sur des bords plus char_mants.

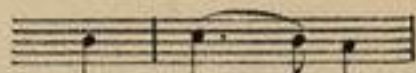
- thè - re, Ve_nez sur des bords plus char_mants.

- thè - re, Ve_nez sur des bords plus char_mants.

LE CARNAVAL.

- thè - re, Ve_nez sur des bords plus char_mants. Pour ca_ cher un

(p)



mis - te - re,

1^{re} C.

ten - dre mis - tè - re, J'of - fre d'heureux dé - gui - se - ments: Vo - lez A -

b 6# 4 3#

1^{re} C.

- mours, Vo - lez, volez, vo - lez, aban - don - nez Cy -

Doux.

ZENEAKADEM

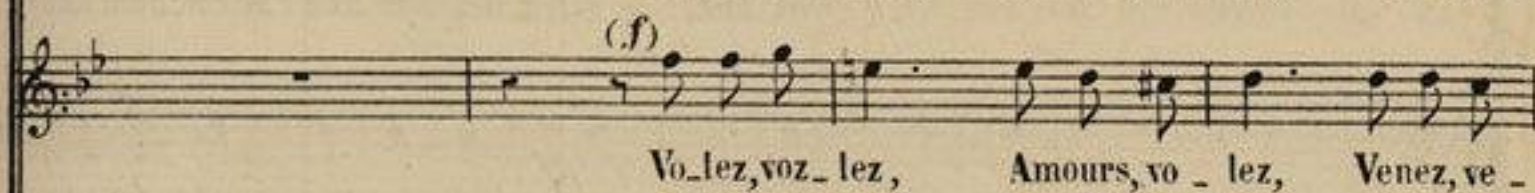
1^{re} C.

- the - re, Ve - nez sur des bords plus charmants, Ve - nez, ve - nez sur des

1^{re} C.

bords plus charmants.

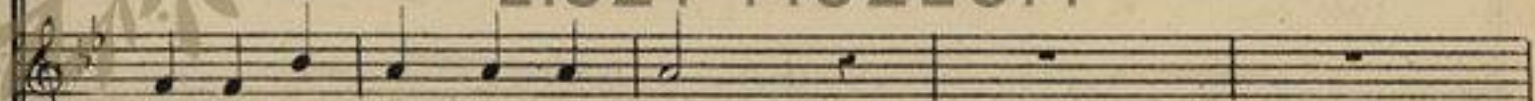
Fort.

(f)*(f)**(f)**(f)**(f)*

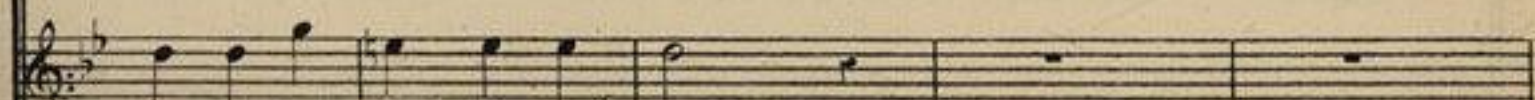
- nez sur des bords plus charmants .



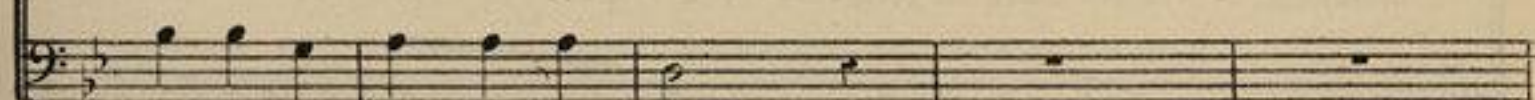
- nez sur des bords plus charmants .



- nez sur des bords plus charmants .



- nez sur des bords plus charmants .



(*f*)
 Ve_ nez, ve_ nez sur des bords plus char_

(*f*)
 Ve_ nez, ve_ nez sur des bords plus char_

(*f*)
 Ve_ nez, ve_ nez sur des bords plus char_

(*f*)
 Ve_ nez, ve_ nez sur des bords plus char_

_ mants. Vo_ lez, vo_ lez. Vo_ lez Amours vo_

_ mants. Vo_ lez Amours vo_ lez. Amours vo_

_ mants. Vo_ lez Amours vo_ lez Vo_ lez Amours vo_

_ mants. Vo_ lez Amours vo_ lez.

-lez, a_ban_dou_nez Cy - thè - re, Ve_nez sur des bords plus char -
 -lez, a_ban_dou_nez Cy - thè - re, Ve_nez sur des bords plus char -
 -lez, a_ban_dou_nez Cy - thè - re, Ve_nez sur des bords plus char -
 -lez, a_ban_dou_nez Cy - thè - re, Ve_nez sur des bords plus char -
 - mants, Ve_nez, ve - nez sur des bords plus char - mants.
 - mants, Ve_nez, ve - nez sur des bords plus char - mants.
 - mants, Ve_nez, ve - nez sur des bords plus char - mants.
 - mants, Ve_nez, ve - nez sur des bords plus char - mants.
 - mants, Ve_nez, ve - nez sur des bords plus char - mants.

SCÈNE II.

LA FOLIE, LE CARNAVAL et leurs Suites.

ENTRÉE DE LA SUITE DE LA FOLIE.

(All^o non troppo.)

PIANO.

(la 1^{re} fois *f*.)(la 2^e fois *p*.)

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 2/4. The tempo is marked '(All^o non troppo.)'. The score includes various dynamic markings: *f* (forte), *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *ff* (fortissimo), and *Dim.* (diminuendo). There are also first and second endings marked '1^a' and '2^a'. The score is overlaid with a large watermark that reads 'ZENEA KADÉM LISZT MÚZEUM'.

GIGUE.

(All^o)

PIANO.

(P)

LA FOLIE.

(Violons.)
 Gay et piqué.
 PIANO. (f)

de la
 Accourez, hà tez-vous, Goûtez les charmes de la

Doux.
 Doux.

vi - e;
 vi - e; Je les dis - pen - se tous; Il n'en est point sans la Fo - li



ZENEAKADEM MUSEUM



la F. - e. Les Plaisirs re -

Fort.

la F. - gnent dans ma cour, C'est moi seu - le qui les ins pi - re C'est moi

la F. seu - le qui les ins pi - re. de sers de guide au tendre A -

la F. - mour, Et je parta - ge son Em - pi - re; Accourez, hâtez -

ZENEAKADÉM LISZT MŰZEUM



la F. vous, Goûtez les charmes de la vi - e; de les dispen - se

la F. tous; Il n'en est point sans la Fo - li - e.

Fort.

la F. de ra - mei ne les ten - dres jûux, de chas - se la Rai -
vous *Doux.*

Doux.

la F. - son cru - el - le, Ve - nez venez venez, vous serez trop heu -

(2)

1^a F. *reux, Si vous ê_tes dé_livrés d'el_le. Accourez, hâtez-*

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The lyrics are: "reux, Si vous ê_tes dé_livrés d'el_le. Accourez, hâtez-". The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. There are two plus signs (+) above the piano accompaniment staves, indicating accents.

1^a F. *vous, Goû_tez les charmes de la vi_e de les dispen_se*

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics: "vous, Goû_tez les charmes de la vi_e de les dispen_se". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. There are plus signs (+) above the vocal line and piano accompaniment staves. A watermark "ZENEAKADEM" is visible across the middle of the page.

1^a F. *tous; Il n'en est point sans la Fo_lie.*

Fort.

The third system of the musical score shows the vocal line with the lyrics: "tous; Il n'en est point sans la Fo_lie." The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand, marked with a "3" below it. The dynamic marking "Fort." (Fortissimo) is placed above the piano accompaniment. There are plus signs (+) above the vocal line and piano accompaniment staves. A watermark "LISZT MŰZEUM" is visible across the middle of the page.

1^a F.

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly blank, with a few notes at the end. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns. There is a plus sign (+) above the piano accompaniment staff. A watermark "ZENEAKADEM" is visible across the middle of the page.

AIR POUR LA SUITE DU CARNAVAL.

PIANO.

(All^o)
(f)

1^a 2^a

1^a 2^a
(ff)



VILLANELLE

PIANO. (Allegro.)

(f)

(f)

(ff)

(f)

(TRIO.)

(p)

(TUTTI.)

(f)

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line. A dynamic marking of *(mf)* is present in the final measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and bass line structures.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *(f)* at the beginning and *(ff)* later in the system.

Fourth system of musical notation, marked with *(TRIO.)* and *(P)*. A large watermark reading "ZENEAKADEMIA LISZT MŰZEUM" is overlaid across this system.

Fifth system of musical notation, marked with *TUTTI.* and *(f)*. It includes a separate treble clef staff at the bottom left.

Sixth system of musical notation, continuing the melodic and bass line.

LA FOLIE.

Chan_tons, et nous ré_jou_is_sons: Laissez-nous, Rai -

LE CARNAVAL.

Chan_tons, chan_tons et nous ré_jou_is_sons: Laissez-nous, Rai -

(mf)

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics 'Chan_tons, et nous ré_jou_is_sons: Laissez-nous, Rai -'. The middle staff is a vocal line in bass clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics 'Chan_tons, chan_tons et nous ré_jou_is_sons: Laissez-nous, Rai -'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature, marked '(mf)'. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A large watermark 'ZENEA KADÉM LISZT MÚZEUM' is overlaid on the page.

la F. son trop sé_vè - re, Lais_sez - nous, Lais_sez-nous, Rai -

le C. son trop sé_vè - re, Lais_sez - nous, Lais_sez-nous, Rai -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics 'la F. son trop sé_vè - re, Lais_sez - nous, Lais_sez-nous, Rai -'. The middle staff is a vocal line in bass clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics 'le C. son trop sé_vè - re, Lais_sez - nous, Lais_sez-nous, Rai -'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A large watermark 'ZENEA KADÉM LISZT MÚZEUM' is overlaid on the page.

la F. son trop sé_vè - re.

le C. son trop sé_vè - re.

(tr)

Fort.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics 'la F. son trop sé_vè - re.'. The middle staff is a vocal line in bass clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics 'le C. son trop sé_vè - re.'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature, marked 'Fort.'. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A large watermark 'ZENEA KADÉM LISZT MÚZEUM' is overlaid on the page.

la F. 
 Nous don_ner d'aus_tères le_çons N'est pas lemo_yen de nous plai -

1^e C. 
 Nous don_ner d'aus_tères le_çons N'est pas lemo_yen de nous plai -


 (mf)

la F. 
 re. Chan_tons et nous réjou_is_sons: Laissez-nous, Rai_son trop sé -

1^e C. 
 re. Chan_tons Chan_tons et nous réjou_is_sons: Laissez-nous, Rai_son trop sé -


 4 6 7 6 5

la F. 
 - vé - re, Laissez-nous, Laissez-nous, Rai_son trop sé - vé -

1^e C. 
 - vé - re, Laissez-nous, Laissez-nous, Rai_son trop sé - vé


 (tr)

CHŒUR.

(SOPRANOS.) *(ff)*

- re. Chan_tons et nous ré_jou_is_sons: Laissez-nous, Rai_son trop sé -

(ALTOS.) *(ff)*

Chan_tons et nous ré_jou_is_sons: Laissez-nous, Rai_son trop sé -

(TÉNORS.) *(ff)*

Chan_tons, chan_tons et nous ré_jou_is_sons: Laissez-nous, Rai_son trop sé -

(BASSES.) *(ff)*

- re. Chan_tons, chan_tons et nous ré_jou_is_sons: Laissez-nous, Rai_son trop sé -

(ff)

- vè - re. Laissez-nous, Laissez-nous, Rai_son trop sé - vè - re.

- vè - re. Laissez-nous, Laissez-nous, Rai_son trop sé - vè - re.

- vè - re. Laissez-nous, Laissez-nous, Rai_son trop sé - vè - re.

- vè - re. Laissez-nous, Laissez-nous, Rai_son trop sé - vè - re.

Violons. *(mf)*

(ff) +
 Nous don - ner d'aus - tè - res le - çons N'est pas le mo - yen de nous

(ff)
 Nous don - ner d'aus - tè - res le - çons N'est pas le mo - yen de nous

(ff)
 Nous don - ner d'aus - tè - res le - çons N'est pas le mo - yen de nous

(ff) +
 Nous don - ner d'aus - tè - res le - çons N'est pas le mo - yen de nous

(ff)
 Accompaniment for piano

+
 plai - re. Nous don - ner d'aus - tè - res le - çons N'est pas le mo -

plai - re. Nous don - ner d'aus - tè - res le - çons N'est pas le mo -

plai - re. Nous don - ner d'aus - tè - res le - çons N'est pas le mo -

plai - re. Nous don - ner d'aus - tè - res le - çons N'est pas le mo -

plai - re. Nous don - ner d'aus - tè - res le - çons N'est pas le mo -

+
 Accompaniment for piano



ZENEAKADÉM
 LISZT MŰZEUM

- yen de nous plai - re. Lais - sez - nous, Chan - tons et nous

- yen de nous plai - re. Lais - sez - nous, Chan - tons et nous

- yen de nous plai - re. Lais - sez - nous, Chan - tons, chan - tons et nous

- yen de nous plai - re. Lais - sez - nous, Chan - tons, chan - tons et nous

ré - jou - is - sons, Lais - sez - nous, Lais - sez - nous, Rai - son trop sé -

ré - jou - is - sons, Lais - sez - nous, Lais - sez - nous, Rai - son trop sé -

ré - jou - is - sons, Lais - sez - nous, Lais - sez - nous, Rai - son trop sé -

ré - jou - is - sons, Lais - sez - nous, Lais - sez - nous, Rai - son trop sé -

- vè - re .

- vè - re .

- vè - re .

- vè - re .

Violons.

(ff) Lais-sez-nous, Lais-sez-nous, Rai-son trop sé-vè-re.

(ff) Lais-sez-nous, Lais-sez-nous, Rai-son trop sé-vè-re.

(ff) Lais-sez-nous, Lais-sez-nous, Rai-son trop sé-vè-re.

(ff) Lais-sez-nous, Lais-sez-nous, Rai-son trop sé-vè-re.

(ff)

FIN DU PROLOGUE.

On reprend l'Ouverture, page 1.

LES DEVINS DE LA PLACE SAINT MARC PREMIÈRE ENTRÉE DES FESTES VÉNITIENNES.

Le Théâtre représente la Place Saint Marc.

SCÈNE PREMIÈRE.

UNE BOHÉMIENNE, ZÉLIE déguisée en Bohémienne.

PIANO. (All^o) TOUS. *(f)* Violons.

The first system of the musical score is for piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The time signature is 3/8. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked '(All^o)' and the dynamics are '(f)'. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with various rests and accents. There are several '+' signs above the notes, likely indicating breath marks for woodwinds or similar accents for strings.

The second system continues the piano accompaniment with similar rhythmic and melodic patterns as the first system.

The third system continues the piano accompaniment. It includes some dynamic markings like 'p' and 'f' and various accidentals.

The fourth system continues the piano accompaniment, showing a variety of note values and rests.

The fifth system concludes the piano accompaniment with a final cadence. It features some phrasing slurs and dynamic markings.

ZENEAKADÉM
LISZT MUZEUM

LA BOHEMIENNE.

PIANO.

No_tre climat ja - mais n'eut rien de com_pa -

Basse-continue.

la B. - ra_ble Aux attrait qui brillent en vous, Que ma trou_pe seroit ai -

LA BOHEMIENNE.

ma_ble Si vous pouviez toujours demeu_rer parmi nous.

ZELIE..

de ne mé_ri_te

(Con moto.)

la B. Cha - cun d'une ar_deur non com -

1. point au lan_ga_ge si doux ..

(Con moto.)

(p)

mu - ne,

la B. - mu - ne Vient nous con_sul - ter dans ces lieux: Qu'un cœur seroit con -

for - tu - ne

la B. - tent de sa bon - ne for - tu - ne, S'il la li_soit dans vos beaux

for - tu - ne

la B. yeux: Qu'un cœur seroit con_tent de sa bon - ne for - tu - ne,

la B. S'il la li_soit dans vos beaux yeux! Mais, ne puis-je sca -

(*mf*)

B. voir quelle est votre entre - pri - se? Pourquoi sous nôtre ha - bil - le -

la B. - ment Vous vou - lez au - jour - d' - huy ?

Z. Vous en ê - tes sur -

Z. - pri - se? Pour vous en é - clair - cir, é - cou - tez un moment.

Z. Un jeune Amant par - ti des ri - ves de la Sei - ne, A depuis quelque

7. temps pa_ru dans ce sé - jour; On diroit qu'il por - te ma

7. chaî - ne; A - vec empres - se - ment il me suit cha_que jour, Et sou -

7. - vent dans la nuit, d'u - ne voix la plus ten_dre, Près des

7. lieux que j'habite il vient me faire en - ten_dre Tout ce que peut dic_ter l'a -

(Mod^{to}) AIR.

la B. C'est par des amor - ces pa - reil - les Que l'a - mour est souvent vain -

7.

- mour.
(Mod^{to})
(*mf*)

la B. - queur: Quand on sait charmer les o - reil - les, On est bientôt maî - tre du

la B. coeur. Quand on sait charmer les o - reil - les, On est bien - tôt

la B. maî - tre du coeur.

7. Je ne le cè - le pas, j'ai peine à m'en def -

- fen - dre

7. - fen - dre; Mais, je le crois vo - la - ge, et je vou -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. It contains the lyrics '- fen - dre'. The middle staff is a vocal line in treble clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics '- fen - dre; Mais, je le crois vo - la - ge, et je vou -'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature, featuring chords and a simple bass line.

- drois appren_dre Quels sont ses sen_timents se - crets Il se plaît a vos

jeux, Si je le vois pa roi - tre; Sous cet ha_bil - le -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature (C). It contains the lyrics '- drois appren_dre Quels sont ses sen_timents se - crets Il se plaît a vos'. The middle staff is a vocal line in treble clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics 'jeux, Si je le vois pa roi - tre; Sous cet ha_bil - le -'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with the same key signature and time signature, featuring chords and a simple bass line. A large watermark 'ZENÉAKADEM' is overlaid across the middle of the page.

- ment, en lui ca_chant mes traits, Je tâ_che_ray de le con -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains the lyrics '- ment, en lui ca_chant mes traits, Je tâ_che_ray de le con -'. The middle staff is a vocal line in treble clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics '- ment, en lui ca_chant mes traits, Je tâ_che_ray de le con -'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with the same key signature and time signature, featuring chords and a simple bass line. A large watermark 'LISZT MŰZEUM' is overlaid across the middle of the page.

(And^{te}) AIR.

A : près a - voir don - né son cœur,

A - près avoir don - né son cœur, Est-il tems de vou -

- noi - tre.

(And^{te})

(P)

ai - me

1^a 2^a

loir con - noi - tre ce qu'on ai - me? A - ai - me? Une a - man - te

1^a 2^a

ZENEAKADEM

LISZT MŰZEUM

1^a 2^a

1^a 2^a

7

dans son ar - deur Cherche à se trom - per el - le mê -

6 4 2# 4 4# 6 6# #

1^a 2^a

1^a 2^a

me. Une a - man - te dans son ar - deur Cherche à se trom - per el - le

6 4

la B. *mê - me.*

Z. Non, non, Si son a - mour ne répond pas au

(f)

Z. mien Peut-ê - tre je pour - ray rompre un fatal li - en.

(Dim.)

(And^{no}) DUO.

la B. Un cœur fi - dè - le qui s'en - ga - ge, S'ex - pose au plus cru - el dan -

Z. Un cœur fi - dè - le qui s'en - ga - ge, S'ex - pose au plus cru - el dan -

(And^{no}) (p)

la B. - ger. Un cœur fi - dè - le qui s'en - ga - ge, S'ex - pose au plus

Z. - ger. Un cœur fi - dè - le qui s'en - ga - ge, S'ex - pose au plus

la B. *(Cresc.)*
 cru - el dan - ger: Quel tour - ment d'ai - mer un vo -

z. *(Cresc.)*
 cru - el dan - ger: Quel tour - ment, quel tour - ment d'ai - mer un vo -

(Cresc.)

7 # 7 8 4 3

la B. Quel tour - ment,
 - la - ge, Et de ne sçavoir pas chan - ger! Quel tour - ment ! quel tour -

z. Quel tour - ment,
 - la - ge, Et de ne sçavoir pas chan - ger! Quel tour - ment d'ai -

(Cresc.)

8 5 #

la B. *(Cresc.)*
 - ment d'ai - mer un vo - la - ge, Et de ne sçavoir pas chan - ger!

z. *(Cresc.)*
 - mer un vo - la - ge, Et de ne sçavoir pas chan - ger! Quel tour -

(Cresc.)

8 3

la B. Quel tour - ment d'ai - mer un vo - la

7. - ment d'ai - mer un vo - la

la B. ge Et de ne sçavoir pas chan - ger!

7. ge Et de ne sçavoir pas chan - ger! C'est lui qui

(f)

(f)

ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

la B. 3 - - - C - - -

7. vient: pour le sur - pren - dre, de veux l'observer et l'en - ten - dre.

SCÈNE II.

LÉANDRE.

(And^{no}) TOUS.

PIANO. *(f)* Violens.

LÉANDRE.

A_mour, A_mour, fa_vo_ri se mes

Doux

Ne sois pas of_fen_sé, Si mon cœur est vo_la_ge;

vœux, Ne sois pas of_fen_sé, si mon cœur est vo_la_ge;

L. *Pren_dre souvent de nouveaux nœuds, C'est te ren - dre souvent hom -*

- ma - ge. FIN.

L. *Lorsque j'ai tri - omphé d'un cœur, Je mé - dite une au - tre victoi -*

- re: Brû - ler d'une in - fi - dèle ar - deur; C'est travailler sans

L. *cesse à te combler de gloi - re. A - mour, A -* § jusqu'au mot FIN.

ZENEAKADEM LISZT MÚZEUM

SCÈNE III

LÉANDRE, ZÉLIE en Bohémienne.

ZÉLIE

Gay.

PIANO.

(f) Violons.

Tous.

Z. ZÉLIE masquée, en dansant.

Jeune E - tra -

(p)

BASSE-CONTINUE.

LISZT MÚZEUM

for - tu - ne ?

- ger, veux - tu sça - voir Ta bonne ou mauvai - se for - tu - ne ?

(f) Violons.

Tous.

Z. Ma sci - en - ce n'est pas com -

(p)

B:—C

2. *mu*ne Dans le grand art de tout pré-voir, Dans le grand art de tout pré-

Tous.

Doux.

2. - voir.

Fort.

LEANDRE.

1. Je ne veux point pré-voir le plai-sir, ni la pei-ne,

(mf)

1. Pour être au rang des cœurs con-tents: La crain-te d'un mal-heur 'm'in-qui-

gê - ne, Et je goû - te bien moins

L. - ète et me gê - ne, Et je goû - te bien moins un bon - heur que j'at -

- tends, Et je goû - te bien moins un bon - heur que j'at - tends.

Allegretto.

z. Que ta crainte fi - nis - se, E - prou - ve quels sont mes ta - lens Du

(f)

z. moins sur tes projets ga - laus Veux - tu que mon art t'éclair - cis - se?

1.  *Sur mes projets d'Amour je crains peu l'a_ve_nir, Vous pou_vez m'en en_tre_te_*

2.  *Par mes su_bli_mes con_nais_san_ces, de*

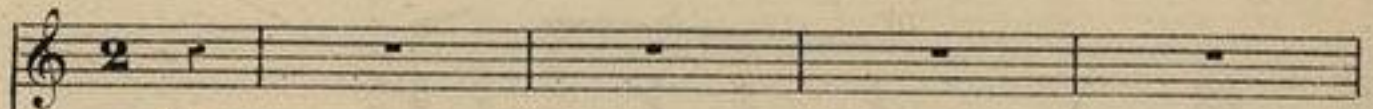
1.  *- nir.*

2.  *lis dans les se_crets des Dieux: Et dans ta main ou dans tes*

2.  *yeux de con_naî_tray ce que tu pen_ses.*

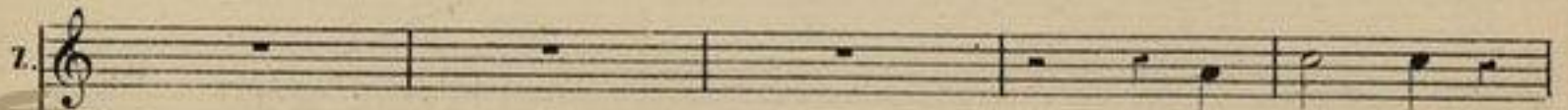
SYMPHONIE

ZÉLIE.

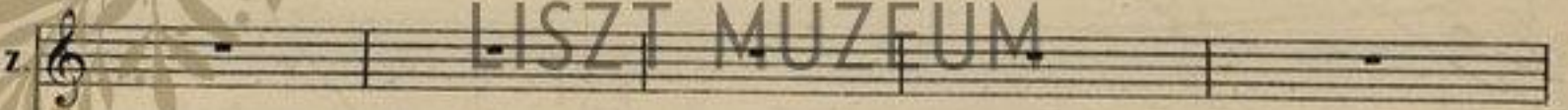


Gay.

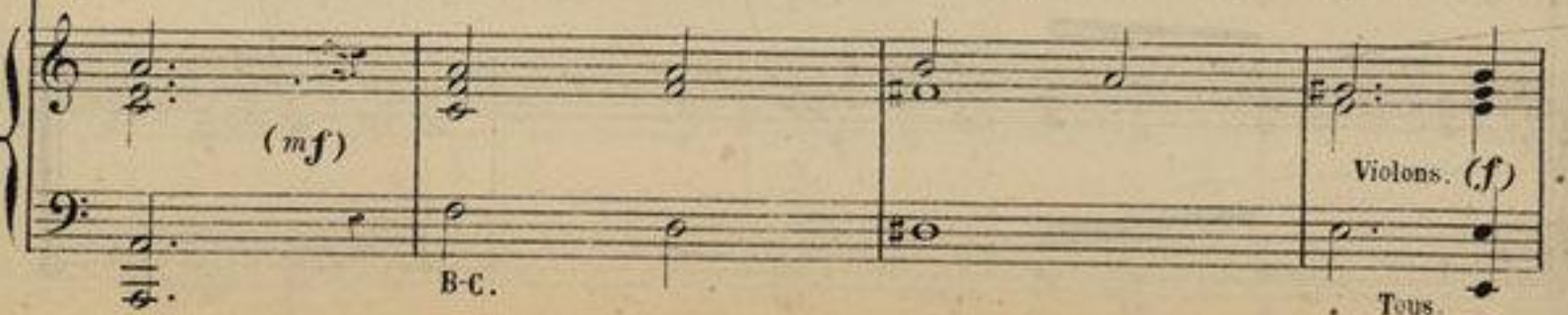
PIANO.



Que vois - je ?



Dans ces lieux, A com-bien de beau - tés tu promets ta ten - dres - se



B.C.

Tous.

z.

z.

Tu saais par - ler d'a - mour.

(*f*) Violons.
Tous.

z.

Tu t'ex - pri - mes des mieux,

ZENEAKADÉM
LISZT MŰZEUM

z.

Sans que d'un trait con - stant ja - mais ce Dieu te bles - se.

(*f*) Violons.
Tous.

2.
 1.
 Deux objets dans Ve -
 - luy de la beau - té. - té.

 1^a 2^a

2.
 - nise ont vu bril - ler ta flâ - me, Et je sçay bien pour -

 3

2.
 - quoy tu n'en sens plus l'ar - deur.
 1.
 Quoy! vous pouvez sça -

 3

2.
 Tu règues dans leur â - me, El - les ne touchent plus ton cœur.
 1.
 - voir?

 2

L. *2* *3*

Dois - je me pi - quer de cons - tan - ce Dès que d'un tendre ob -

Violons.
Doux.

7 6

L. *3* *2* *3* *2*

- jet le cœur pa - roît char - mé? Ce se - roit démen - tir les lieux de ma nais -

mais -

4# 6 7 #

L. *2* *3* *2*

san - ce,

- sau - ce, Dê - tre toujours A - mant, lors - que je suis ai -

LISZT MŰZEUM

6

L. *2* *3*

Pour u - ne nouvel le maî - tres - se, de vois qu'un nouveau soin te

1. *2* *3*

- mé.

B-C.

2. 
 pres_se. Elle est fière, et ja_

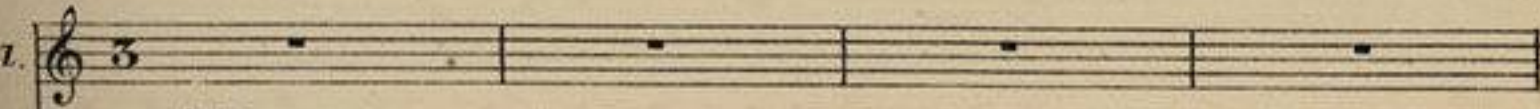
1. 
 Cro_yez-vous que bien_tôt je puis_se l'en_flâ - mer?

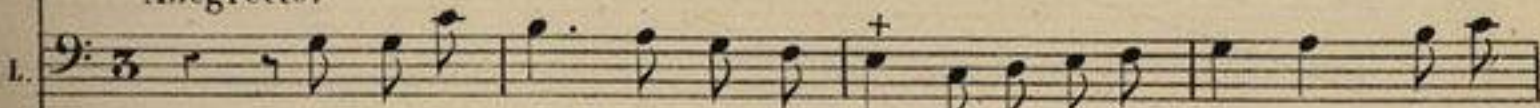


2. 
 - mais et le n'eût de foi_bles_se...
 m'a - lar - mer

1. 
 Non, ne pen_ssez pas m'a_lar_mer



2. 
 AIR.
 Allegretto.

1. 
 Je sçais contraindre un cœur re_bel - le, A m'enga - ger sa li_ber -


 Allegretto.
 (mf)



L. *crü -*

- té: de vou_drois pour la nou_veau - té, Pou_voir trou_ver u - ne cru -

L. *el le,*

- el - le, de vou_drois pour la nou_veau - té, Pou_voir trou_ver u - ne cru -

L. *de prévois que bien - tôt ton cœur se - ra con -*

- el - le.

L. *- tent, El_le veut un amour cons - tant.*

(All^o mod^{to})

Je

(P) Violens



ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

trans - port,

1. jure a - vec trans - port, la plus vi - ve ten - dres - se, Je ju - re que ja -

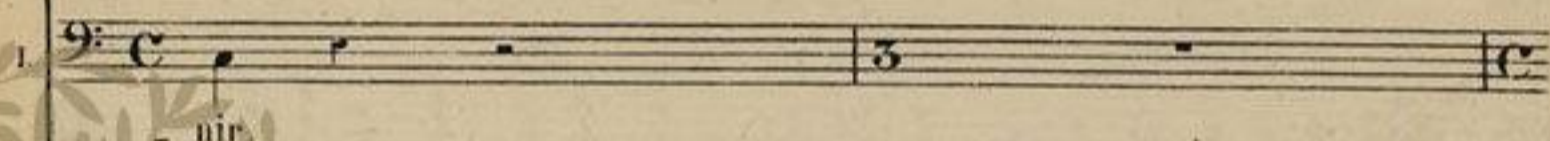
1. - mais el - le ne peut fi - nir : Il m'est tou - jours ai -

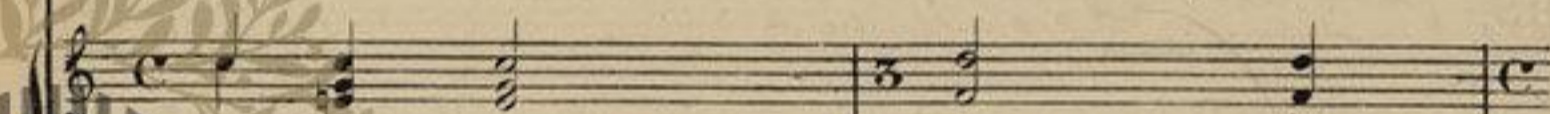
1. - sé d'en fai - re la pro - mes - se, Et mal - ai - sé de la te - nir. Il

1. m'est tou - jours ai - sé de fai - re la pro - mes - se Et mal - ai -

1. 
 - sé de la te - nir, Et malai - sé de la te -

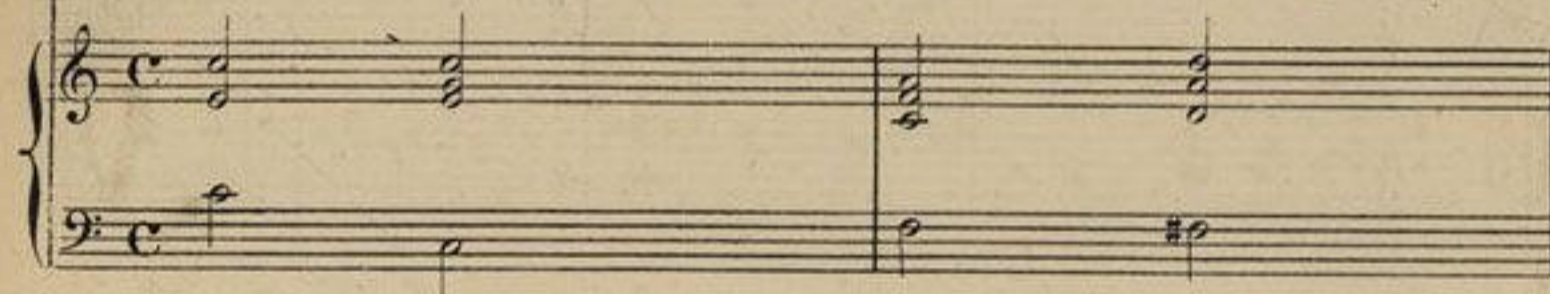
2. 
 É - cou - te par mon Art ce que je vais pré -

1. 
 - nir




 B.C.

2. 
 - di - re. Au - jourd'huy dans nos jeux, Tu ver - ras l'ob - jet de tes



2. 
 vœux. Lui - même au - ra soin de fins - trui - re Du suc - cès de tes feux.



SCÈNE IV.

LÉANDRE, ZÉLIE, Troupe de Devins, de Devineresses,
de Bohémiens et de Bohémiennes.

MARCHE

(Gai.)

PIANO.

(f)

The musical score is for a march in 2/4 time, marked "PIANO." and "(Gai.)". It consists of five systems of piano accompaniment, each with a treble and bass staff. The first system is marked "(f)" and includes a fermata over the final measure. The second system is marked "(mf)". The third system features a key signature change to one sharp (F#) and is marked "(f)". The fourth system is marked "(mf)". The score includes various musical notations such as chords, eighth notes, and rests. A large watermark "ZENAKADÉM" is overlaid across the middle of the page.

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line with quarter notes. There are two '+' signs above the staff.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line. A dynamic marking '(f)' is placed above the staff. There are two '+' signs above the staff.

Third system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line. There are two '+' signs above the staff.

(Sopranos.) *(f)* CHŒUR.

Soprano vocal line. The lyrics are: Ve-nez, em-pressez - vous, em-pressez - vous, A - mants, Ve-nez en

(Altos.)

Alto vocal line. The lyrics are: Ve-nez, em-pressez - vous, em-pressez - vous, A - mants, Ve-nez en

(Ténors.)

Tenor vocal line. The lyrics are: Ve-nez, em-pressez - vous, em-pressez - vous, A - mants, Ve-nez en

(Basses.)

Bass vocal line. The lyrics are: Ve-nez, em-pressez - vous, em-pressez - vous, A - mants, Ve-nez en

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line with quarter notes. A dynamic marking '(f)' is placed above the staff. There are two '+' signs above the staff.

- ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos soins a - mou - reux.

- ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos soins a - mou - reux.

- ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos soins a - mou - reux.

- ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos soins a - mou - reux.

(ff)
B-C.

Ve - nez, empressez - vous, empressez - vous, A -

Ve - nez, empressez - vous, empressez - vous, A -

Ve - nez, empressez - vous, empressez - vous, A -

Ve - nez, empressez - vous, empressez - vous, A -

- mants, ve - nez en - ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos soins a - mou -

- mants, ve - nez en - ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos soins a - mou -

- mants, ve - nez en - ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos soins a - mou -

- mants, ve - nez en - ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos soins a - mou -

- reux.

- reux.

- reux.

- reux.

Par nôtre Art vous pouvez ap - pren - dre,

Par nôtre Art vous pouvez ap - pren - dre,

Par nôtre Art vous pouvez ap - pren - dre,

Par nôtre Art vous pouvez ap - pren - dre,

vous

B. C.


6

4

3:



Tous les é_ve_ne - mens heu - reux ou mal - heu_reux.



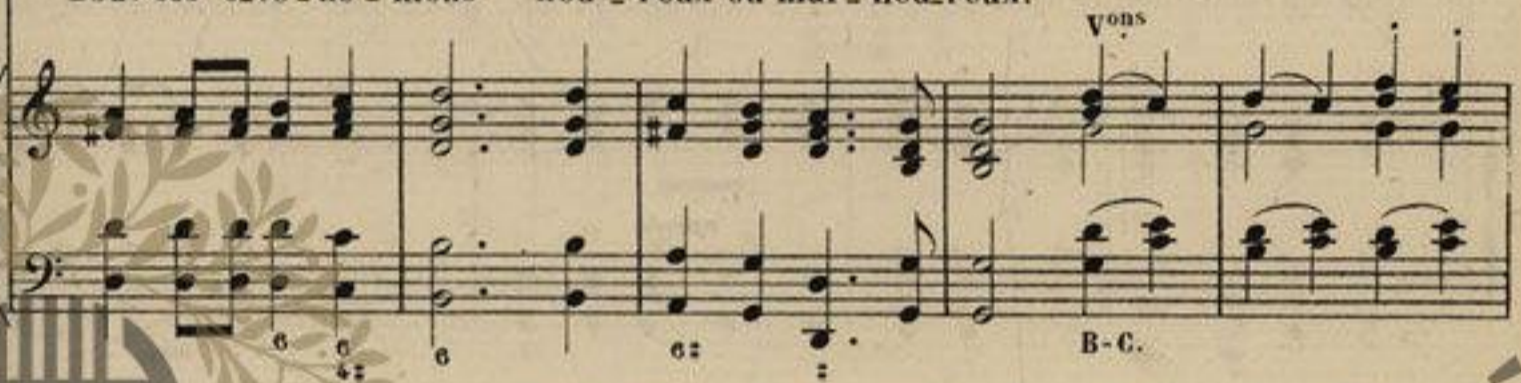
Tous les é_ve_ne - mens heu - reux ou mal - heu_reux.



Tous les é_ve_ne - mens heu - reux ou mal - heu_reux.



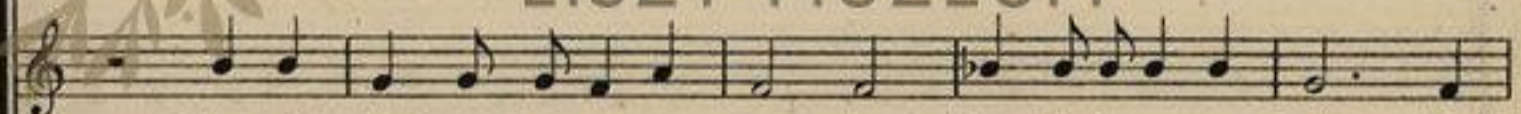
Tous les é_ve_ne - mens heu - reux ou mal - heu_reux.



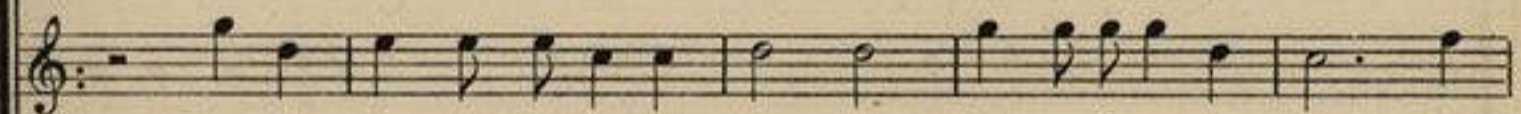
vous
B.C.



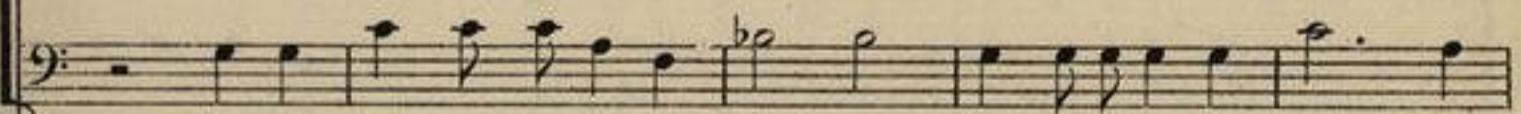
Par nôtre Art vous pouvez ap - pren - dre Tous les é_ve_ne - mens heu -



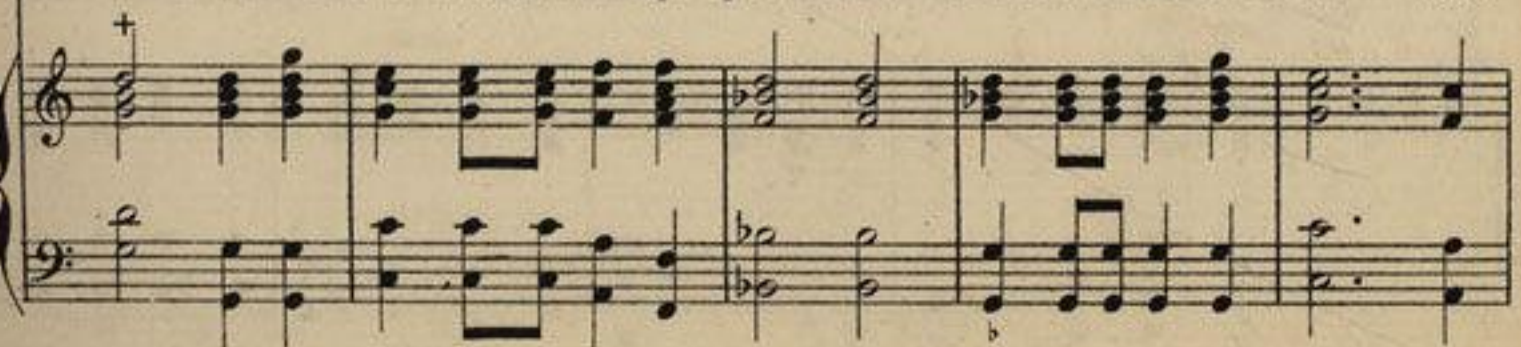
Par nôtre Art vous pouvez ap - pren - dre Tous les é_ve_ne - mens heu -



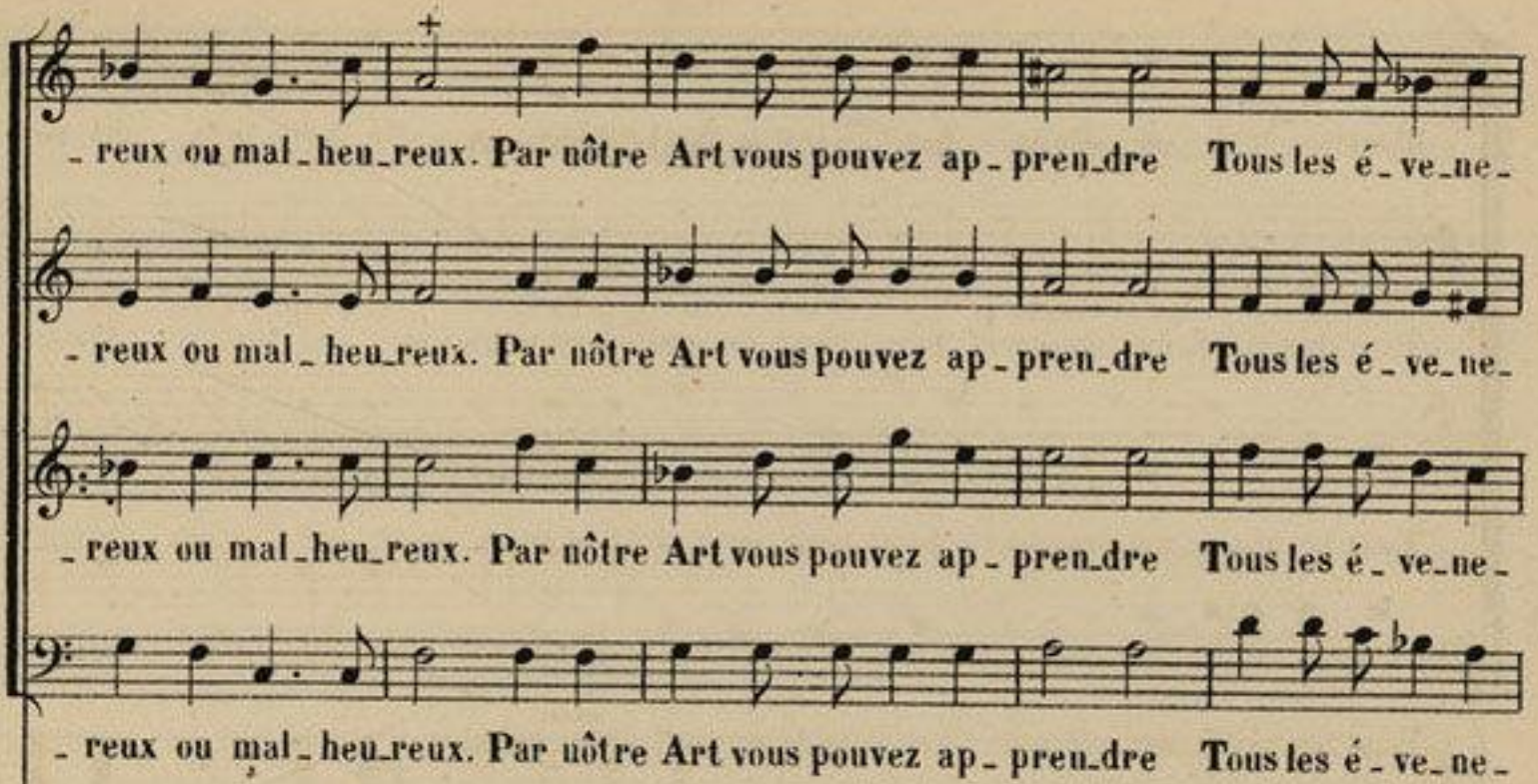
Par nôtre Art vous pouvez ap - pren - dre Tous les é_ve_ne - mens heu -



Par nôtre Art vous pouvez ap - pren - dre Tous les é_ve_ne - mens heu -



+



- reux ou mal_heu_reux. Par nôtre Art vous pouvez ap_pren_dre Tous les é_ve_ne_

- reux ou mal_heu_reux. Par nôtre Art vous pouvez ap_pren_dre Tous les é_ve_ne_

- reux ou mal_heu_reux. Par nôtre Art vous pouvez ap_pren_dre Tous les é_ve_ne_

- reux ou mal_heu_reux. Par nôtre Art vous pouvez ap_pren_dre Tous les é_ve_ne_




- mens heu_reux ou mal_heu_reux. Ve_nez, empressez - vous, empressez -

- mens heu_reux ou mal_heu_reux. Ve_nez, empressez - vous, empressez -

- mens heu_reux ou mal_heu_reux. Ve_nez, Ve_nez, empressez -

- mens heu_reux ou mal_heu_reux. Ve_nez, Ve_nez, empressez -



- vous, A - mants, ve - nez en - ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos

- vous, A - mants, ve - nez en - ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos

- vous, A - mants, ve - nez en - ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos

- vous, A - mants, ve - nez en - ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos

soins a - mou - reux.

soins a - mou - reux.

soins a - mou - reux.

soins a - mou - reux.

soins a - mou - reux. vous

B - C.

soins a - mou - reux.

(ff)

Ve - nez, empressez - vous, empressez - vous, A - mants ve - nez en -

(ff)

Ve - nez, empres - sez - vous, empressez - vous, A - mants ve - nez en -

(ff)

Ve - nez, empres - sez - vous, empressez - vous, A - mants ve - nez en -

(ff)

Ve - nez, empres - sez - vous, empressez - vous, A - mants ve - nez en -

(ff)

(ff)

- ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos soins a - mou - reux.

(ff)

- ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos soins a - mou - reux.

(ff)

- ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos soins a - mou - reux.

(ff)

- ten - dre Quel se - ra le suc - cès de vos soins a - mou - reux.

(ff)

ZENEAKADÉM
LISZT MÚZEUM

PREMIER PASSEPIED.

(Allegro.)

PIANO.

(f)

(mf) *(p)* *(mf)*

(f)

(mf)

(f) *(ff)*

The musical score is written for piano in 3/8 time. It consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The piece is marked 'Allegro.' and 'PIANO.' The dynamics range from *f* (forte) to *ff* (fortissimo). There are several articulation marks, including accents (+) and slurs (>). The bass line includes some fingerings (e.g., 4, 3, 6, 6:2, 7, 6, 6:2, 4, 3). The score is overlaid with a large watermark that reads 'ZENEA KADÉM LISZT MŰZEUM'.

DEUXIÈME PASSEPIED.

PIANO. (All^o)

(p) (w) + (w) + (w) +

6 6 6 6

(f) (w) + (w) +

6 6 6

Hautbois. TOUS

Bassons. (p) (f)

LISZT MŰZEUM

(p) (w) + (w) + (w) +

(v) (v) (v)

(Dim.) (p) (pp)

(w) +

CANTATE.

PRÉLUDE.

LA BOHÉMIENNE.

Légerement

PIANO.

(p) (Violons.)

la B. (tr) Sans troubler le re - pos du ténébreux Em -

Doux.

la B. - pi - re, Jusques dans l'a - ve - nir nous avons l'art de li - re.

ARIETTE.

(All^{to})

la B. A - mant, si vous ê - tes constant, A -

(All^{to})

Fort.

la B. *+* *+*

- mant, si vous ê - tes cons - tant, Tou - jours empres - sé, toujours ten - dre; Il

Doux.

6

la B. *+* *+*

est ai - sé de vous ap - prendre Quel est le sort qui vous at - tend. —

Doux.

6 6

la B. *+* *+*

vous ap - pre - dre Quel

Il est ai - sé de vous ap - pren - dre Quel

LISZT MŰZEUM

6 6 6

at - tend. Quel est le sort qui vous at - tend. **FIN.**

la B. *+* *+* *+* *+*

est le sort qui vous at - tend. Quel est le sort qui vous at - tend. **FIN.**

Fort.

6 6 6

la B.

Quel ob -

(*w*)

(*p*)

la B.

- jet pour - roit se dé - fen - dre, Es - pé - rez, Es - pé - rez,

Doux.

la B.

vous se - rez con - tent. L'in - stant est mar - qué pour se ren - dre, L'A -

LISZT MŰZEUM

a - mei - ne cet ins - tant;

la B.

- mour ameine cet ins - tant; Pour - vû que vous vouliez at - tendre. A -

Jusqu'au

mot FIN.

DANSE.

(All^{to}) Violons. +

PIANO. *Fort.*

TOUS

RÉCITATIF.

LA BOHÉMIENNE.

Ve-nez, venez, fiè-res beautez, é_coutez nos chau-

PIANO.

Sou-gez à pro-fi-ter de nos ten-dres le-çons:

-sons, Songez à pro-fi-ter de nos ten-dres le-çons:

ZENÉAKADÉM

Vous sou-mettrez à vôtre em-pi-re, Une fou-le d'A-mants: Si vous les mé-pri-

Que des re-grets et des tour-ments.

-sez, je ne puis vous pré-di-re Que des re-grets et des tour-ments.

ARIETTE.

L'a_mour qui vo - le sur vos tra - ces,

L'amour qui vo - le sur vos tra_ces,

Gay.

(f) Violons et Flûtes allemandes.

L'a_mour qui vo - le sur vos

L'amour qui vo - le sur vos

(p)

tra - ces,

tra - ces Ne rè - gne que dans les beaux

ans.

L'amour qui

L'amour qui

(f) *(p)*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

vo - le sur vos tra - ces

vo - le sur vos tra - ces, Ne rè

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is the vocal line in soprano/alto clef, with lyrics 'vo - le sur vos tra - ces'. The second line is the piano accompaniment, with lyrics 'vo - le sur vos tra - ces, Ne rè'. The piano part includes a treble and bass clef with chordal accompaniment and some triplet figures. A large watermark 'ZENEA KADÉM' is visible across the middle of the page.

- gue que dans les beaux aus. Vons et Fl.

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The vocal line continues with lyrics '- gue que dans les beaux aus. Vons et Fl.'. The piano accompaniment features a treble and bass clef with a more active bass line, including triplet figures. A large watermark 'ZENEA KADÉM' is visible across the middle of the page.

Il va s'en-

B-G.

(p)

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The vocal line has lyrics 'Il va s'en-'. The piano accompaniment includes a treble and bass clef with a melodic line in the bass and chordal accompaniment in the treble. A large watermark 'ZENEA KADÉM' is visible across the middle of the page.

L'a-mour qui

- fuir a-vec les gra-ces Que vous dou-ne vô-tre prin - tems. L'amour qui

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of music. The vocal line has lyrics '- fuir a-vec les gra-ces Que vous dou-ne vô-tre prin - tems. L'amour qui'. The piano accompaniment includes a treble and bass clef with a melodic line in the bass and chordal accompaniment in the treble. A large watermark 'ZENEA KADÉM' is visible across the middle of the page.

le sur vos tra - ces,

le sur vos tra - ces, *vous et Fl.*

(f)

6: 6 6 :

L'amour qui vo - le sur vos tra - ces Ne rè -

L'amour qui vo - le sur vos tra - ces Ne rè -

(p)

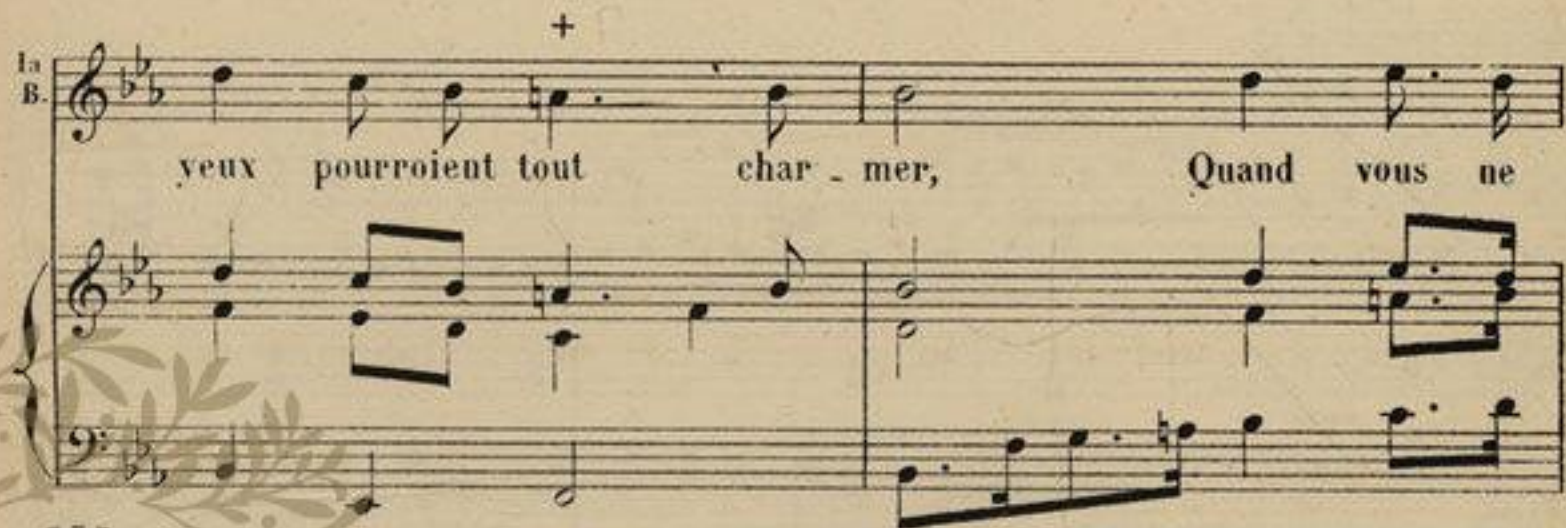
gue que dans les beaux ans.

vous et Fl.

(f) *(f)*

(tr)

1a B.  *(p)*
 Vous per - dez les jours fa - vo - ra - bles, Où vos

1a B. 
 yeux pourroient tout char - mer, Quand vous ne

1a B. 
 se - rez plus ai - ma - ble, Que vous ser - vi - ra - t-il d'ai -

1a B.  *(f)*
 L'a-mour qui vo - le sur vos tra - ces,
 - mer? L'amour qui vo - le sur vos tra - ces,

L'a-mour qui vo - le sur vos

L'amour qui vo - le sur vos

(p)

6: 6 6

tra - ces,

tra_ces, Ne rè - gue que dans les beaux

ans.

L'a-mour qui

L'amour qui

(s) *(p)*

vo - le sur vos tra - ces,

vo - le sur vos tra_ces, Ne rè -

Doux.

6: 6 6

ZENEAKADÉMI

LISZT MŰZEUM

la B. *+* *+* *3* *3*

- gne que dans les beaux ans. Ne rè

la B. *3* *3* *3* *3*

gne, Ne

gne, Ne

la B. *+*

re gne que dans les beaux ans.

rè gne que dans les beaux ans.

DANSE.

(f) tous.

3 *3* *3* *+* *3* *3*

ZENEAKADÉM

LISZT MŰZEUM

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two flats. The bass line features several triplet markings (3) and a '6' below the staff. The treble line contains chords and melodic fragments.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features multiple triplet markings (3) in both the treble and bass staves.

Third system of musical notation. The bass line includes markings '72', '34', '62', and '6'. The treble line has a '+' sign above a note. A large watermark 'ZENEAKADEMI' is overlaid across this system.

LISZT MÚZEUM

Fourth system of musical notation, featuring triplet markings (3) and a '6' below the bass staff.

Fifth system of musical notation, concluding the page. It includes triplet markings (3) and a '62' below the bass staff. The system ends with a double bar line and repeat signs.

LA BOHÉMIENNE.

(All.^o non troppo.)

PIANO.

(f) Violons.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and violin parts. The piano part is in 2/4 time and consists of chords and single notes. The violin part is in 2/4 time and consists of eighth and sixteenth notes. The system ends with a double bar line and the word "FIN" above it.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment and violin parts. The piano part is in 2/4 time and consists of chords and single notes. The violin part is in 2/4 time and consists of eighth and sixteenth notes. The system ends with a double bar line and the word "FIN" above it.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment and violin parts. The piano part is in 2/4 time and consists of chords and single notes. The violin part is in 2/4 time and consists of eighth and sixteenth notes. The system ends with a double bar line and the word "FIN" above it.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment and violin parts. The piano part is in 2/4 time and consists of chords and single notes. The violin part is in 2/4 time and consists of eighth and sixteenth notes. The system ends with a double bar line and the word "FIN" above it.

SCÈNE V et dernière

ZÉLIE, LÉANDRE et les Acteurs des Scènes précédentes.

ZÉLIE.

LÉANDRE. *à Zélie.*
 Votre Art est peu cer - tain: Je ne vois point pa -

PIANO. *(mf)*

Z. *+*
 D'un espoir séducteur je ne l'ai point fla -

L. *+*
 - roître, L'objet que j'avois souhai - té.

Z. *+*
 Elle ôte son masque.
 - té, Il faut te le fai - re con - noî - tre. Tu m'of -

L. *+*
 Que vois - je!

PIANO. *(f)*

z. - frois de dangereux li - ens, Je sçay tes senti - ments, tu peut juger des

z. miens.

l. Il le faut avou - er, son adresse est extrê - me Et je ne pouvois la pré.

l. voir; Mais ce trait cepen - dant montre assez qu'elle m'aime, Suivons -

l. là: je n'ay point en - cor per - du l'es - poir.

FIN DES DEVINS.

On joue la Bohémienne, page 77 pour l'Entr'acte.

L'AMOUR SALTINBANQUE

DEUXIÈME ENTRÉE DES FESTES VÉNITIENNES*

Le Théâtre représente la Place Saint-Marc.

SCÈNE PREMIÈRE

FILINDO, ERASTE.

RITOURNELLE.

(All^o mod^o)

PIANO. *(f)*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

FILINDO.

Amants que vôtre trouble ces - se: Lorsqu'un ai -

PIANO. *(p)*

* Est indiquée comme 3^e Entrée dans l'Édition de 1710.

F.

- mable ob-jet vous bles-se Voyez quels sont vos mè_de_cius; L'A -

F.

- mour dans vos maux s'in_tè_res - se Et je se_con_de vos des -

ERASTE. (Haute-contre)

E.

C'est trop longtems ca-cher ma pei-ne, Lé_o_nore a touche mon

F.

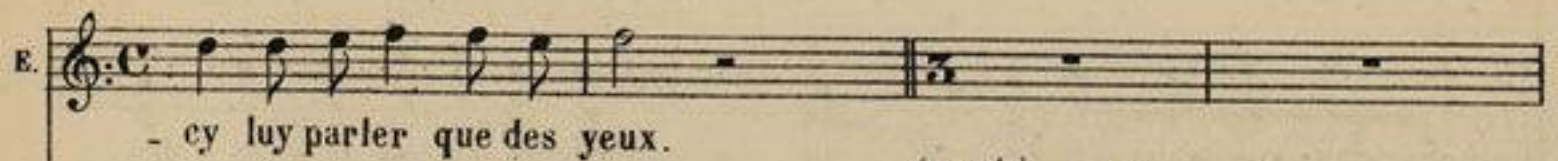
- LISZT MÚZEUM -

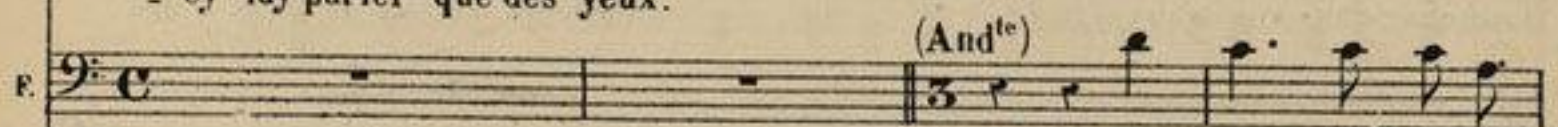
- seins.

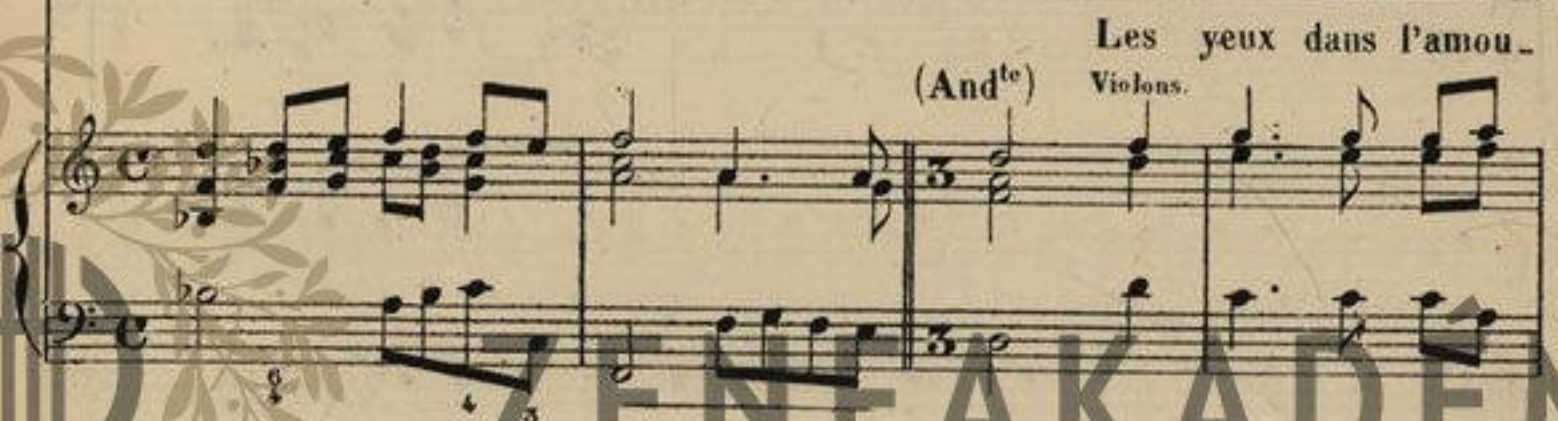
E.

cœur, Je veux luy décou_vrir ma secrè - te lan_gueur, Mais mon attente est toujours

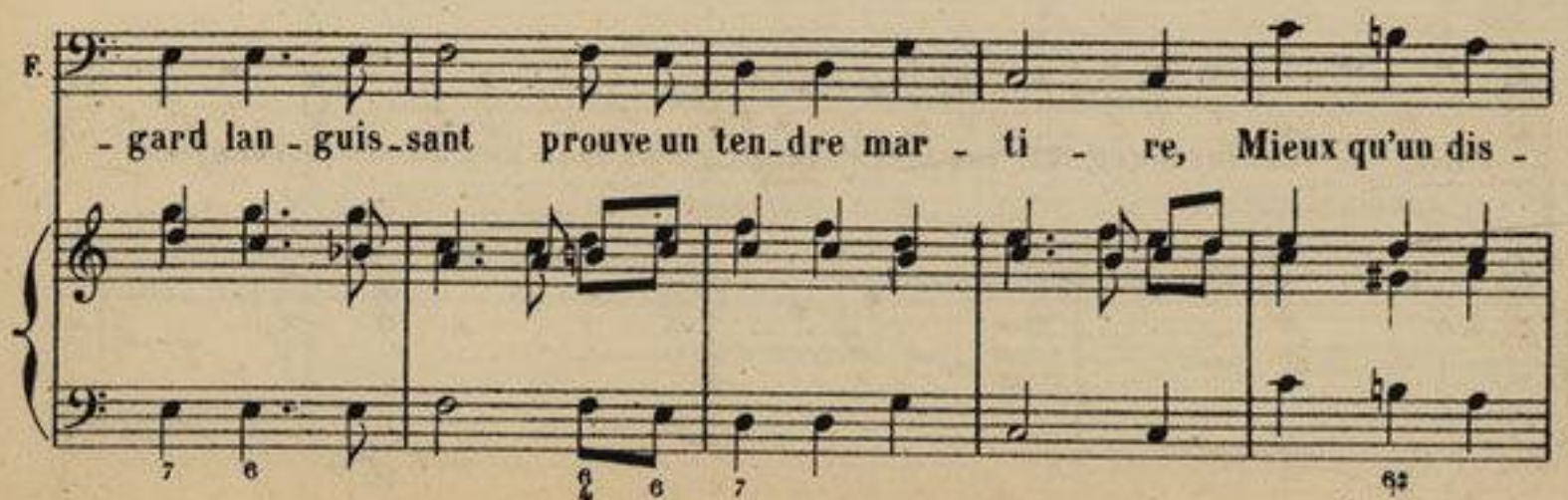
E.  *vai-ne. On l'observe avec soin, on la suit en tous lieux, Je n'ai pû jusqu'i-*

E.  *- cy luy parler que des yeux.*

F.  *(And^{te})*

(And^{te}) *Les yeux dans l'amou-*
Violons. 

F.  *- reux em - pi - re, Sont les in - ter - prè - tes des cœurs. Un re -*

F.  *- gard lan - guis - sant prouve un ten - dre mar - ti - re, Mieux qu'un dis -*

F. *- cours rempli de fleurs. Les yeux dans l'amou -*

F. *- reux em - pi - re Sont les in - ter - prê - tes des*

AIR.

E. *ERASTE. Tendrement.*
Le lan - ga - ge des yeux est d'un char - mant u - sa - ge, A deux
Le lan - ga - ge des yeux est d'un char - mant u - sa - ge, A deux

F. *cœurs.*

E. *cœurs bien u - nis il of - fre mil - le ap - pas. Le lan -*
cœurs bien u - nis il of - fre mil - le ap - pas. Le lan -

2^a
 - pas Mais que sert ce lan - ga - ge, Si l'un des deux ne l'en - tend

E.
 - pas. Mais que sert ce lan - ga - ge, Si l'un des deux ne l'en - tend

pas? Mais que sert ce lan - ga - ge, Si l'un des

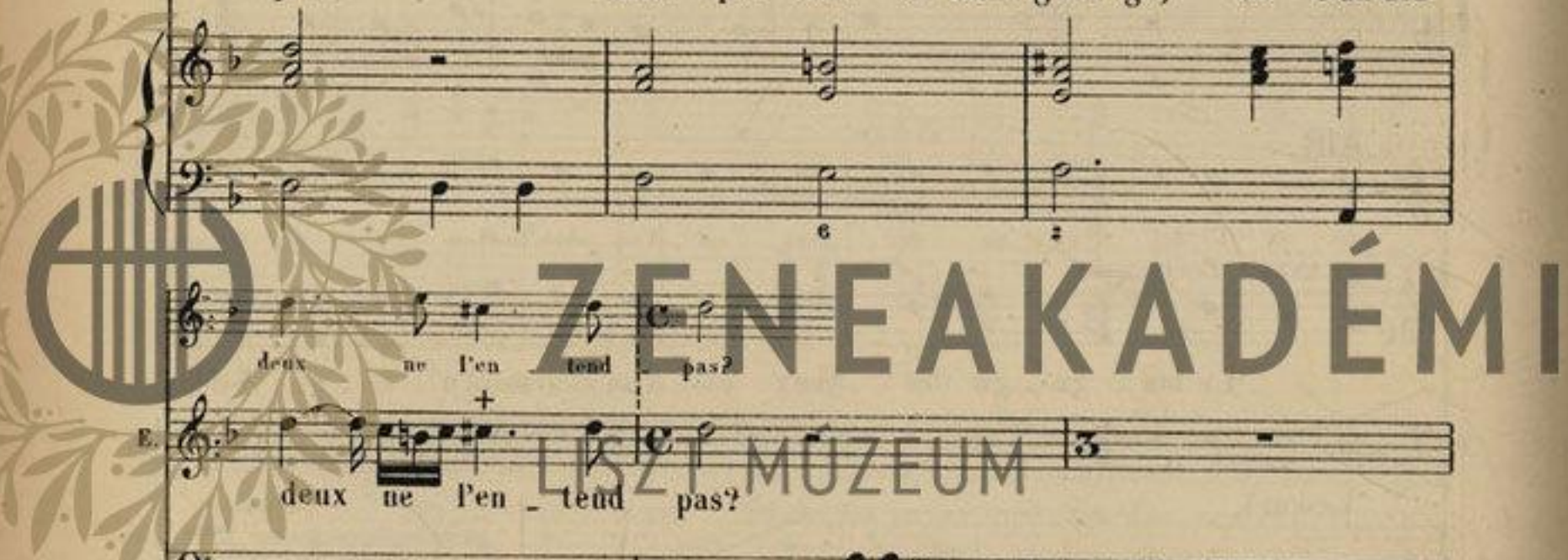
E.
 pas? Mais que sert ce lan - ga - ge, Si l'un des

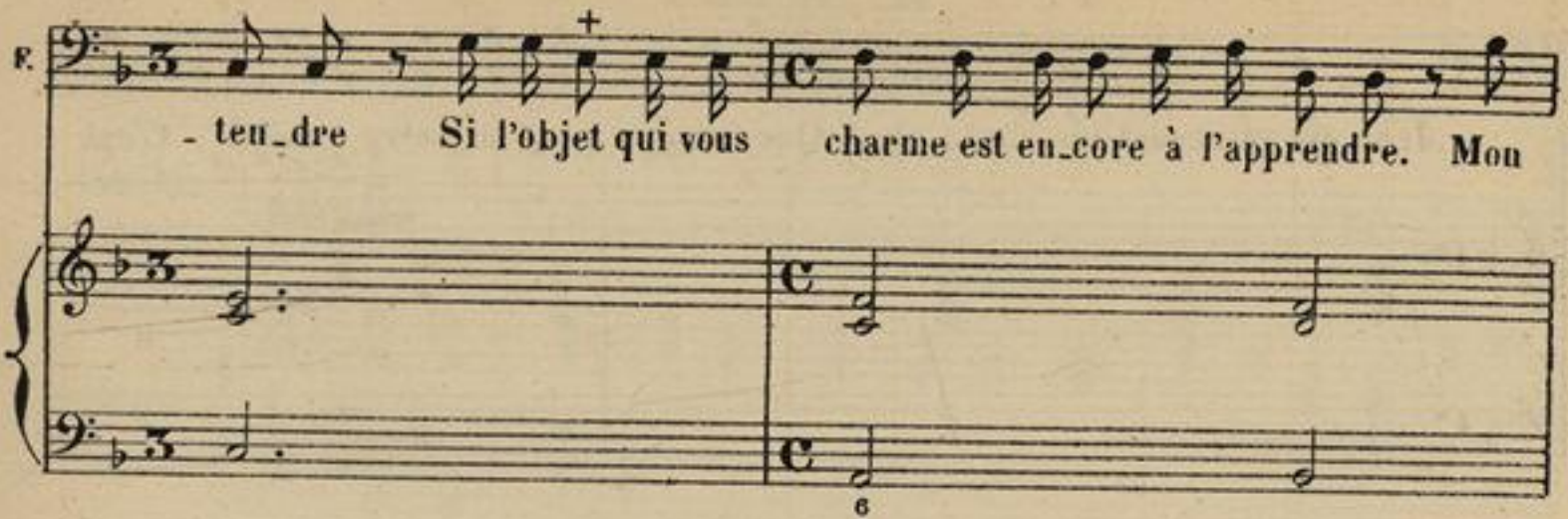
deux ne l'en - tend pas?

E.
 deux ne l'en - tend pas?

F.
 Une belle sou - vent dans l'a - ge le plus

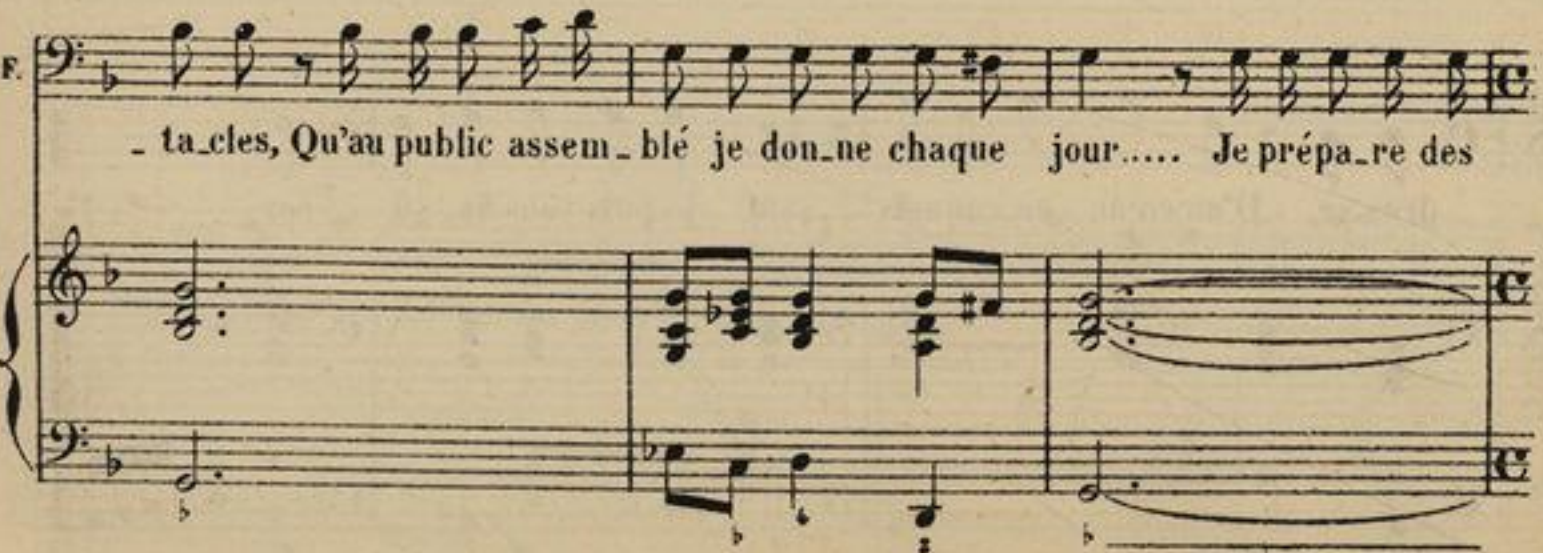
ten - dre Ne sçait pas le par - ler Qu'elle commen - ce de l'en -



F. 
 - ten_dre Si l'objet qui vous charme est en_core à l'apprendre. Mon

F. 
 zè - le va se signaler. Il n'est rien que pour vous je ne puisse entre -

F. 
 - prendre: Lé_o_no_re dans ce sé - jour S'amuse quelquefois aux innocens spec -

F. 
 - ta_cles, Qu'au public assem - blé je don_ne chaque jour..... Je prépa_re des

F. Jeux qui vaincront les obsta_cles Que l'on op_ pose à votre amour. C'est

F. el_ le qui pa_ roît, on la suit le temps pres_ se, cachons -

E. Que le sort favo_ rise ou trompe ma ten -

F. nous à ses yeux, allons tout prepa - rer.

E. _ dres_ se, D'un cœur re_ connois - sant je puis vous as_ sû - rer.

SCÈNE II

LÉONORE, NÉRINE, surveillante.

NÉRINE.
(Ténor)

PIANO.
(*mf*) Violons.

de - fen - dre,

Son - gez, son - gez à vous de - fen - dre Tout a -

Doux.

- mant est un im - pos - teur Par l'at - trait d'un discours fla - teur, Il ne

cher - che qu'à vous sur - pren - dre, Son - gez, son - gez à vous de -

fen - dre,

N. - fen - dre, Tout a - mant est un im - pos - teur - Tout a - mant est un im - pos -

LÉONORE.

L. Me tiendrez-vous tou -

N. - teur, Tout a - mant est un im - pos - teur.

L. - jours cet importun lan - ga - ge? Vos soupçons é - ter - nels doivent me faire ou -

L. - trage, Sans vous, sans vos con - seils, je puis garder mon cœur.

N. Songez, son -

Violons.

Doux.

L. Faudra-t-il toujours vous en-ten-dre?

N. dé-fen-dre.
-gez à vous dé-fen-dre. Tout a-
vous

8 4 4 3: 5 6: 6:

N. -mant est un im-pos-teur, Tout a-mant est un im-pos-

6: 6 b 4 3:

L. Va-le-re, Oc-ta-ve, en vain prétendent me con-

N. -teur.


LISZTI MŰZEUM


3 3

L. -traindre A ressentir l'a-mour.

N. Ve-ni-se dans son sein leur a don-né le

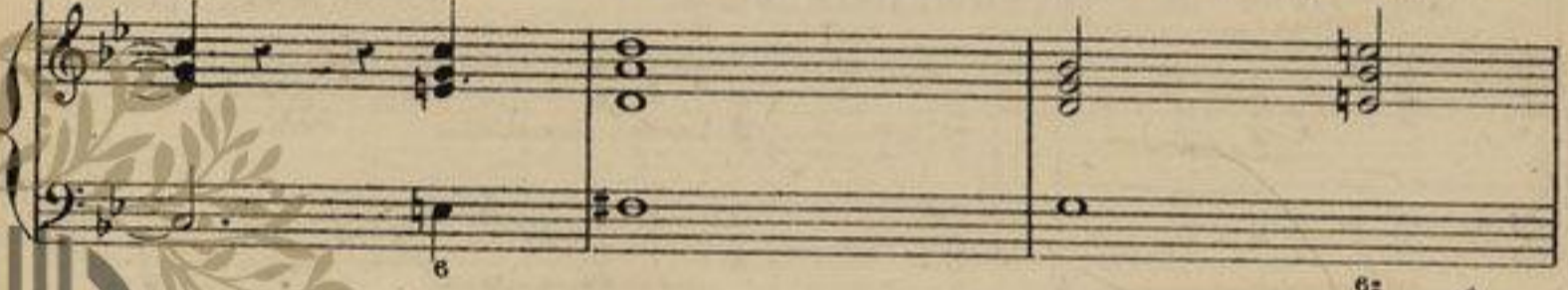
6 6 7 6:

N.  jour, Ils ne sont pas les plus à crain - dre. Mais, ce jeune Etran -



L. Hé - las!

N. - ger? Vous soupi - rez! La France l'a vû naître, Il est galant, ai -



N. - ma - ble, De tous ceux que vous at - ti - rez, Je le crois le plus redou -



AIR. (Andante.)

L. J'igno - rois que sans cesse atta - ché sur mes

N. - ta - ble.

(Andante.)



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZSEUM

L. pas, Cet A_mant de mon Cœur voulut se rendre maî - tre, Ce

L. que je ne connoissois pas, Vos soupçons me l'ont fait con_noî -

L. - tre. Ce que je ne connoissois pas, Vos soup_çons me l'ont

AIR.
Gay. (All^o)

L. fait con_noî - - tre. Si la cons - Si la cons -

tan - ce de sa foy

L. - tan - ce de sa foy Me con - traint un jour à me rendre. Si la cons -

ren - dre: Non, non ce n'est plus à moy, C'est à vous qu'il faudra s'en

L. 2^a

prendre, Non, non, non, non, ce n'est plus à moy C'est à

L. +

vous, c'est à vous qu'il faudra s'en pren - dre.

L.

N. Vous le croyez cons -

N. 

-tant? ah! re_doutez les feux Des amants que pro - duit ce climat dangereux.

AIR.

(Andantino.)

N. 

Si vous les re - bu - tez leur a - mour est ex - trê - me, Rien n'é -

Violons.

Doux.



ga - le l'ardeur de leurs ten - dres dé - sirs: Mais quand ils

N. 

ai - me, Ils sont plus in - cons - tants que

sça - vent qu'on les ai - me, Ils sont plus in - cons - tants que

l'on - de et les zé - phirs.

N. l'onde et les Zé - phirs. Mais quand ils sça - vent qu'on les

ai - me, Ils sont plus in - cons - tants que l'onde et les zé -

phirs Ils sont plus in - cons - tants que l'on - de et les zé - phirs.

N. - phirs. Ils sont plus incons - tants que l'onde et les zé - phirs.

LÉONORE. - AIR.

(All^o) Fort gay.

peu vé - ri - ta - bles,

L. Par des por - traits peu vé - ri - ta - bles, On nous trompe dans

(All^o)

B-G. 62 6

5

65

L. 
 nos beaux jours. 1^a 2^a
 jours. Pour nous fai - re peur des a - mours, On

L. 
 peint les a - mants re_dou - ta - bles, Pour nous fai - re peur des a -

L. 
 - mours, On peint les a - mants re_dou - ta - bles. On

L. 
 peint les a - mants re_dou - ta - bles.

N. 
 NÉRINE.
 Vous m'en dites as -



N. *sez; cet amant vous séduit. De mes sa-ges le-çons, est-ce donc là le*

L. *Je pourrais bien un jour mériter vos al-lar-mes.* (All^o)

N. *fruit?*

(All^o)

AIR. *Piqué et de mouvement.*

L. *Je crois que les a-mours n'ont que de faux bril-*

leurs ar-mes;

L. *-laus, J'ay toujours mépri-sé leurs ar-mes; J'ay toujours mé-pri-*



des char - mes,

L. *se* leurs ar - mes: Mais je con - çois qu'il est des char - mes,



des char - mes,

L. A tromper des yeux surveil - lans. Mais je conçois qu'il est des char - mes,

L. A tromper des yeux surveil - lans

N. de le vois, Rien ne vous ar - rête Re -

L. Lais - sez-moi voir la fê - te.

N. - belle à mes con - seils...

ZENEAKADÉMIA LISZT MŰZEUM

N. Je vous l'ai dit cent fois, gardez bien votre cœur

7 6

L. Faudra-t-il toujours vous en-
N. dé-fen-dre.
Songez, son-gez à vous def-fen-dre.

vous *B. C.*

Dour.

6 3

L. -ten-dre?
N. Tout A-mant est un im-pos-teur. Tout a-mant

LISZT MÚZEUM

6 4

N. — est un im-pos-teur.

4 3



SCÈNE III.

L'AMOUR en forme de Saltinbanque. FILINDO, ERASTE.
LÉONORE, NÉRINE, Troupe de Saltinbanques chantans et dansans.

(All.^o Mod.^{lo})

PIANO.

(ff)

The musical score consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The first system is marked with a piano dynamic (p) and a fortissimo dynamic (ff). The second system includes a first ending bracket labeled '1^a'. The score contains various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like '(w)' and '+'. A large watermark 'ZENÉAKADÉM LISZT MÚZEUM' is overlaid across the middle of the page.

Hâtez-vous, hâtez-vous, accourez, vo - lez, vo - lez

Violons.

Doux.

F. de tou - tes parts, Hâtez-vous, hâtez-vous, accourez, vo -

F. lez, vo - lez, vo - lez, vo - lez de tou - tes

F. parts: Nous vous a - me - nons de Gy - thè - re, Ce qui

F. peut charmer vos re - gards. Nous vous a - me - nons de Gy -

F. *- thè - re* Ce qui peut charmer vos regards: Nô - tre soin vous est néces -

F. *- sai - re, Ac - cou - rez, ac - cou - rez, Hâ - tez - vous, hâ - tez -*

F. *- vous, accourez, vo - lez, vo - lez de tou - tes*

F. *parts, Hâtez-vous, hâtez-vous, accourez, vo - lez, vo -*

F. *- lez, Volez, vo - lez de tou - tes parts ..*

Fort..

CHŒUR.

(SOPRANOS.) (*ff*)

Hâ_tez-vous, accou_rez, vo_ lez, _____ vo_ lez _____

(ALTOS.) (*ff*)

Hâ_tez-vous, accou_rez, vo_ lez, _____ vo_ lez _____

(TÉNORS.) (*ff*)

Hâ_tez-vous, Hâ_tez-vous, ac_cou_rez, vo_ lez, _____ vo_

(BASSES.) (*ff*)

Hâ_tez-vous, Hâ_tez-vous, ac_cou_rez, vo_ lez, _____ vo_

(*ff*)

de tou_ les parts, Hâ_tez-

_____ vo_ lez de tou_ tes parts. Hâ_tez-

_ lez, _____ vo_ lez de tou_ tes parts, Hâ_tez-vous,

_ lez, _____ de tou_ tes parts, Hâ_tez-vous,

- vous, vo - lez, vo - lez, ac - cou -

- vous, vo - lez, vo - lez, ac - cou -

Hâ - tez - vous, Ac - cou - rez, vo - lez vo -

Hâ - tez - vous, Ac - cou - rez, vo - lez vo -

- rez, vo - lez, vo - lez de tou - tes parts.

- rez, vo - lez de tou - tes parts.

- lez vo - lez vo - lez vo - lez de tou - tes parts.

- lez, volez vo - lez de tou - tes parts.

(w) (w)

(ff)

Nous vous a-me-nons de Cy-thè-re Ce qui peut char-mer vos regards.

(ff)

Nous vous a-me-nons de Cy-thè-re Ce qui peut char-mer vos regards.

(ff)

Nous vous a-me-nons de Cy-thè-re Ce qui peut char-mer vos regards.

(ff)

Nous vous a-me-nons de Cy-thè-re Ce qui peut char-mer vos regards.

(ff)

(ff)

Nous vous a-me-nous de Cy-thè-re Ce qui peut charmer vos re-

(ff)

Nous vous a-me-nons de Cy-thè-re Ce qui peut charmer vos re-

(ff)

Nous vous a-me-nous de Cy-thè-re Ce qui peut charmer vos re-

(ff)

Nous vous a-me-nous de Cy-thè-re Ce qui peut charmer vos re-

(ff)

- gards; Nô_tre soin vous est néces - sai - re. Vo_lez,

- gards; Nô_tre soin vous est néces - sai - re. Hâ_tez-vous, hâ_tez -

- gards; Nô_tre soin vous est néces - sai - re. Hâ_tez-vous, hâ_tez -

- gards; Nô_tre soin vous est néces - sai - re. Hâ_tez-vous, hâ_tez -

Hâ_tez-vous, ac_cou_rez, vo_lez, —

- vous, Hâ_tez-vous, ac_cou_rez, vo_lez, —

- vous, Hâ_tez-vous, hâ_tez-vous, ac_cou_rez, vo -

- vous, Hâ_tez-vous, hâ_tez-vous, ac_cou_rez, vo -

(ff)

(ff)

(ff)

(ff)

4 3#

6 4 3

vo_lez de tou_ tes parts, accourez, vo_

vo_lez, vo_lez de toutes parts, accourez, vo_

lez, vo_lez, vo_lez de tou_ tes parts, accourez, vo_

lez, vo_lez de toutes parts, vo_lez

lez, vo_lez de tou_ tes parts.

lez, vo_lez, volez, vo_lez de tou_ tes parts.

lez, vo_lez, vo_lez de tou_ tes parts.

vo_lez, vo_lez de tou_ tes parts.

(w)

(ff)
 Nous vous a - me - nous de Cy - thè - re Ce qui peut charmer vos re -

(ff)
 Nous vous a - me - nous de Cy - thè - re Ce qui peut charmer vos re -

(ff)
 Nous vous a - me - nous de Cy - thè - re Ce qui peut charmer vos re -

(ff)
 Nous vous a - me - nous de Cy - thè - re Ce qui peut charmer vos re -

- gards, Nô - tre soin vous est néces - sai re.

- gards, Nô - tre soin vous est néces - sai re.

- gards, Nô - tre soin vous est néces - sai re.

- gards, Nô - tre soin vous est néces - sai re.

(w)

(ff) Hâ_tez-vous, ac_cou_rez, vo_ lez, vo_ lez,

(ff) Hâ_tez-vous, ac_cou_rez, vo_ lez, vo_ lez,

(ff) Hâ_tez-vous, hâ_tez-vous, ac_courez, vo_ lez, vo_

(ff) Hâ_tez-vous, hâ_tez-vous, ac_courez, vo_ lez, vo_

(ff)

de ton tes parts, Hâ_tez -

vo_ lez de tou_ tes parts, Hâ_tez -

_ lez, vo_ lez de tou_ tes parts, Hâ_tez-vous

_ lez de tou_ tes parts, Hâ_tez-vous

-vous, vo-lez, vo-lez, ac-cou-

-vous, vo-lez, vo-lez, vo-

Hâ-tez-vous Accou-rez, vo-lez, vo-

Hâ-tez-vous Accou-rez, vo-lez, vo-

rez, vo-lez, vo-lez de tou-tes parts.

-lez, vo-lez de tou-tes parts.

-lez, vo-lez, vo-lez, vo-lez de tou-tes parts.

-lez, vo-lez, vo-lez de tou-tes parts.

AIR POUR LES ARLEQUINS.

Piqué.

PIANO.

Violons.
(f)

8 4 3#

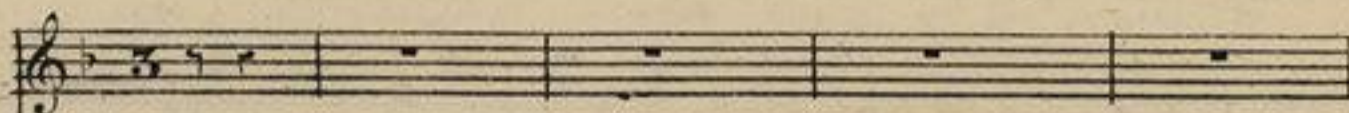
7 6#

8 4 3#

8 4 3#

CANTATE.

L'AMOUR.



Flûtes.

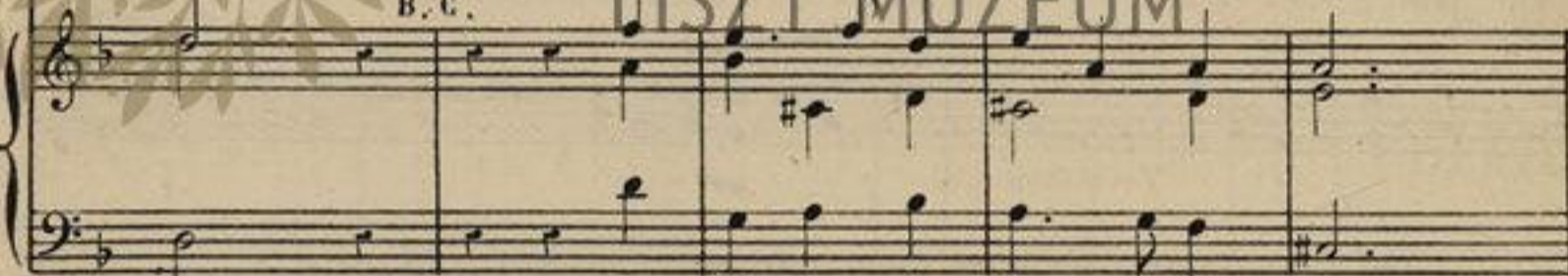
PIANO.

(P)

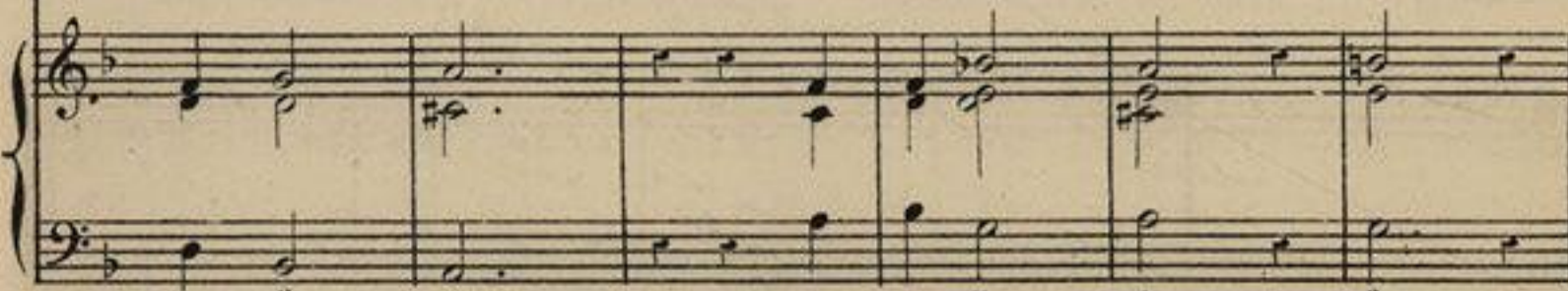


Venez tous ve nez faire emplet te, Je vends le secret

B. C.



d'être heureux, Je fais dispen_ser ma re_cet_te, Par les plai_



ZENEAKADÉMIA
MISZT MŰZEUM

vends le se - cret d'être heu - reux, Je fais dis - pen - ser ma re - cet - te,

vends le se - cret d'être heu - reux, de fais dis - pen - ser ma re - cet - te

Par les plai - sirs et par les Jeux.

Flûtes

L'en - nui d'une âme in - sen - si - ble,

L'ennuy d'une âme in - sen - si - ble Est un dan - ge - reux poi -

est in - fail - li - ble,

- son, Pressez - en la gué - ri - son, Mon se - cret est in - fail - li - ble,

1A. Dans vôtre jeu - ne rai - son. Venez tous, Ve - nez faire em -

1A. Je vends le se - cret d'être heu - reux; Je fais dis - pen -
- plet - te, de vends le se - cret d'être heu - reux; Je fais dis - pen -

Flûtes.

1A. - ser ma re - cet - te, Par les Plai - sirs et
- ser ma re - cet - te, Par les Plai - sirs et

1A. par les Jeux.
par les Jeux.

1^a 2^a

L'AMOUR. (Allegro.)

PIANO. (Allegro.) (f) Violons.

IA Effet ad-mi-

ra-ble. Effet ad-mi-ra-ble de mon sea-

(f) Doux.



ZENEAKADEMI

LISZT MÚZEUM

voir!

voir! Tout devient ai - ma - ble Par mon pou-voir; Tout devient ai -

(tr)

4 3

Tout devient ai - ma - ble

- ma - ble, Tout devient ai - ma - ble Par mon pou-

Fort. (P)

6 8 4 3

voir!

voir! La deussesse en

Fort.

7

bril.lan te,

est plus brillan - - - - te, Et la viel-

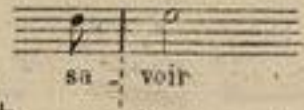
Doux

l'A. 
 - les - se moins pesan - te : La tai - deur se perd par mon fard,


 tou - chan - te,

l'A. 
 La Beauté paroît plus tou - chan - te Avec le se - cours de mon

l'A. 
 art; Effet ad.mi - ra - ble, Effet ad.mi -
 (f) Doux.


 sa - voir

l'A. 
 - ra - ble, Par mon sa - voir Tout devient ai - ma - ble Par mon pou -
 (tr)



ZENEAKADÉMIA LISZT MŰZEUM

- voir. Tout devient ai - ma - ble, Tout devient ai -
Fort. *Doux.*

ma - ble
 - ma - ble Par mon pou - voir.
Fort.

Au plus ti - mi - de cœur je don - ne du cou - ra - ge, d'ani - me le
 B.C.
 (p)

plus in - do - lent, J'a - dou - cis une â - me sau - va - ge, Je rends
 vous

1^a. vif l'esprit le plus lent. Effet admi - ra - ble! Effet admi -

Fort. Doux.

1^a. - ra - ble De mon sça - voir! Tout devient ai - ma - ble Par mon pou -

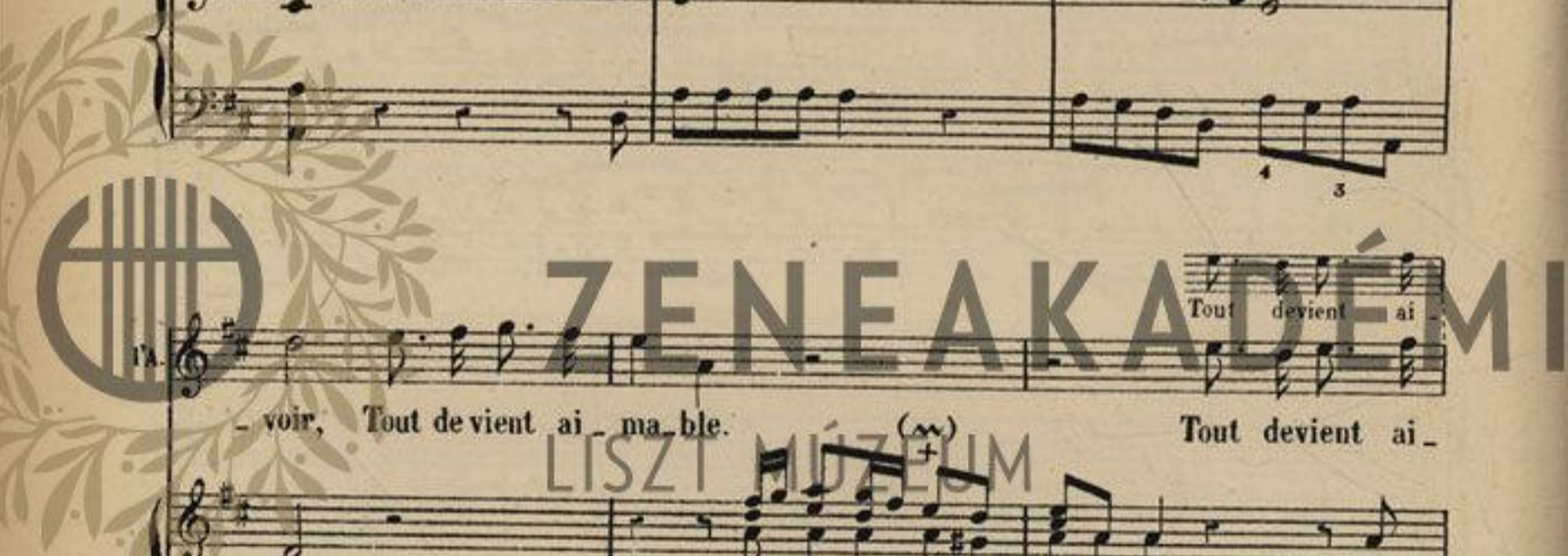
(tr)

1^a. - voir, Tout de vient ai - ma - ble. Tout devient ai -

Fort. Doux.

1^a. - ma - ble Par mon pou - voir. a tempo.

Rit. (Rit.) Fort.



(Allegro.)

PIANO.

(f)

The musical score is written for piano in G major and common time. It consists of five systems of two staves each. The first system includes a piano dynamic marking and a forte (f) dynamic marking. The score features various musical notations such as slurs, trills, and first and second endings. Fingerings are indicated by numbers 1-5. A large watermark 'ZENEMAKADÉMIA SZT. MÚZEUM' is overlaid across the middle of the page. A circular library stamp is visible in the bottom right corner.

L'AMOUR.

Le prix d'un si grand bien, peut-ê - tre vous é -

PIANO.

(P)

IA.

- ton - ne, de ne le vends plus, je le don - ne, Au bon vieux tems des Ama -

IA.

- dis, de le mettois à trop haut prix, J'exigeois des sou - pirs, des pleurs, de la cons -

ZENEAKADÉMIA

LISZT MŰZEUM

IA.

- tan - ce, Un cœur sin - cè - re, un cœur dis - cret, Et qui mê - me sans récom -

IA.

- pen - se Fut con - tent de lan - guir, de brû - ler en se - cret.

ARIETTE.

(Andantino quasi All^{to})

L'AMOUR. 

Ce n'est plus la mo - de Dés a.mants cons.tants.

PIANO. 

(Andantino quasi All^{to})

Violons. (P)

l'a 

Ce n'est plus la mo - de



(P) B.C.

l'a 

Des amants constants, L'A_mour s'ac - co - mo - de Au deffaut de



l'a 

temps. L'A_mour s'ac - co - mo - de,



Violons. B-C. Violons.

1A

L'A - mour s'ac - co - mo - de Au deffaut de

B-C.

1A

temps.

f

Violons.

FIN.

1A

Un peu de con - train - te, Un cœur com - plai - sant

(P)

B-C.

1A

U - ne flâ - me fein - te Suf - fit à pré - sent.

§ jusqu'au mot FIN.

LÉONORE.

à Léonore.

ERASTE.

Non, non il est un fi-dèle a-mant Qui

PIANO.

(mf)

L.

L'Amour dans vos dis - cours me pa-roît plus char -

E.

por - te vos fers, qui vous ai - me.

ZENEAKADÉMIA

LISZT MŰZEUM

L.

- mant Que lors-qu'il se van - te luy-mê - me.

E.

NÉRINE.

Ah! vous trompez mes

E. Ne contrains plus nos feux, Ces-se de nous ê - tre con -

N. soins.

E. - trai-re: Ob-tenous l'a-veu de son pè - re Es-pè-re tout de

L'AMOUR.

E. Le tems s'é - cou-le, Il faut le ména -

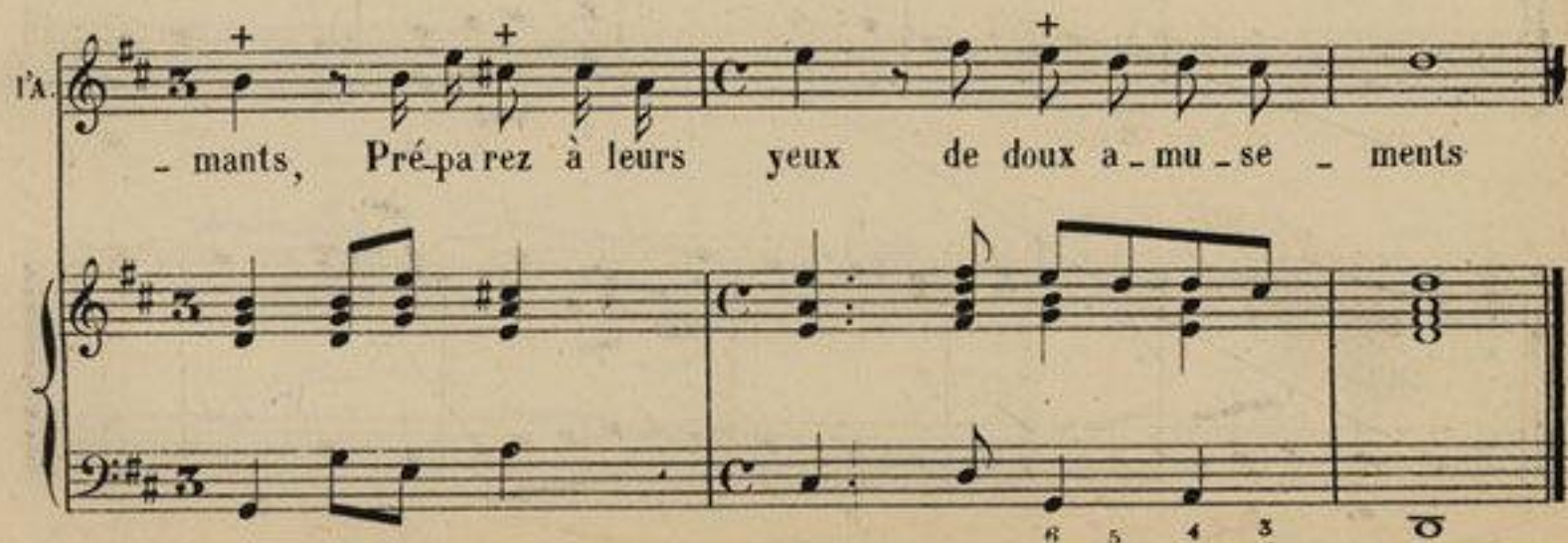
moi Si je deviens heu - reux.

(f)

1^a. 
 - ger. Venez en fou_le, Je suis un marchand passa - ger. Je fais peu de sé -

1^a. 
 - jour, Je pars sans qu'on y pen - se, Vous regret_te_rez ma pré -

1^a. 
 - sen - ce, Hâ_tez-vous d'a_che ter... Et vous plai_sirs char -

1^a. 
 - mants, Pré_pa_rez à leurs yeux de doux a_mu_se_ments

CHACONNE.

(Moderato.)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of six systems of grand staff notation. Each system includes a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The score includes various dynamic markings: *(f)*, *(ff)*, *(p)*, and *(p)*. Performance instructions include *(w)* and *(w) +*. The piece concludes with a *(p)* marking and a final chord. Fingerings are indicated by numbers 1-5 in the bass clef and 1-5 in the treble clef. A large watermark 'ZENEA KADÉM LISZT MÚZEUM' is overlaid on the score.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. The music is in G major. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *(pp)* is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, featuring a trill marked *(tr)* with a plus sign. The left hand has a bass line with some chords. A dynamic marking of *(ff)* is present in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill marked *(tr)* with a plus sign. The left hand has a bass line with some chords. Dynamic markings include *(p)* in the right hand, *(Cresc.)* in the left hand, and *(ff)* in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill marked *(tr)* with a plus sign. The left hand has a bass line with some chords. A dynamic marking of *(ff)* is present in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill marked *(tr)* with a plus sign. The left hand has a bass line with some chords. Dynamic markings include *(mf)* in the right hand and *(ff)* in the left hand.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill marked *(tr)* with a plus sign. The left hand has a bass line with some chords. A dynamic marking of *(mf)* is present in the right hand.



First system of musical notation. The upper staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The lower staff contains a bass line with some rests and notes. Dynamics include *(Cresc.)*, *(f)*, and *(p)*. There are also some markings like *(w)* and *+* above notes.

Second system of musical notation. The upper staff has a series of chords and some melodic fragments. The lower staff has a steady bass line. Dynamics include *(pp)*. There are *+* markings above notes in the upper staff.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with many beamed notes. The lower staff has a bass line. Dynamics include *(p)* and *(pp)*. There are *+* markings above notes in the upper staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with many beamed notes. The lower staff has a bass line. Dynamics include *(f)*. There are *+* markings above notes in the upper staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with many beamed notes. The lower staff has a bass line. Dynamics include *(p)*. There are *+* markings above notes in the upper staff.

Sixth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with many beamed notes. The lower staff has a bass line. Dynamics include *(f)*.

ZENEAKADÉM
LISZT MŰZEUM

Musical notation for the first system, measures 1-5. The piece is in G major (one sharp) and 2/4 time. The first measure features a rapid sixteenth-note arpeggiated pattern in the right hand. Dynamic markings include *(p)* at the start of measure 2, *(Cresc:)* at the start of measure 4, and *(f)* at the start of measure 5. A trill is indicated with a '+' sign above the final note of measure 5.

Musical notation for the second system, measures 6-10. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass accompaniment. The dynamic marking *(ff)* is present at the beginning of measure 6.

Musical notation for the third system, measures 11-15. The right hand continues with complex rhythmic patterns. A trill is marked with a tilde (~) and a '+' sign above the final note of measure 15.

Musical notation for the fourth system, measures 16-20. The right hand features a trill marked with a tilde (~) and a '+' sign above the final note of measure 17. The left hand continues with a consistent bass line.

Musical notation for the fifth system, measures 21-25. The right hand includes trills marked with '(tr)' and a '+' sign above the final notes of measures 22 and 25. The left hand accompaniment remains active.

Musical notation for the sixth system, measures 26-30. The right hand continues with melodic and rhythmic development. The left hand provides harmonic support. The system concludes with a final cadence in the right hand.

CHŒUR.

(Sopranos.) *(ff)*
 Ac_cou_rez, ac_cou_rez, que

(Altos.) *(ff)*
 Ac_cou_rez, ac_cou_rez, que

(Ténors.) *(ff)*
 Ac_cou_rez, ac_cou_rez, que

(Basses.) *(ff)*
 Ac_cou_rez, ac_cou_rez, que

(ff)

cha_cun s'em_pres_se, que cha_cun s'em_pres_se, L'A_mour présente à vos dé_

cha_cun s'em_pres_se, que cha_cun s'em_pres_se, L'A_mour présente à vos dé_

cha_cun s'em_pres_se, que cha_cun s'em_pres_se, L'A_mour présente à vos dé_

cha_cun s'em_pres_se, que cha_cun s'em_pres_se, L'A_mour présente à vos dé_

ZENEAKADÉM
 LISZT MŰZEUM

- sirs L'An-ti - do - te de la tris - tes - se, Et la sour - ce de vrais plai -
 - sirs L'An-ti - do - te de la tris - tes - se, Et la sour - ce de vrais plai -
 - sirs L'An-ti - do - te de la tris - tes - se, Et la sour - ce de vrais plai -
 - sirs L'An-ti - do - te de la tris - tes - se, Et la sour - ce de vrais plai -

- sirs. L'A - mour présente à vos dé - sirs L'An - ti - do - te de la tris -
 - sirs. L'A - mour présente à vos dé - sirs L'An - ti - do - te de la tris -

- sirs. L'A - mour présente à vos dé - sirs L'An - ti - do - te de la tris -

- sirs.

- sirs.

- sirs. L'A - mour présente à vos dé - sirs L'An - ti - do - te de la tris -
 - sirs. L'A - mour présente à vos dé - sirs L'An - ti - do - te de la tris -

-tes - se, Et la sour - ce des vrais plai - sirs .
 -tes - se, Et la sour - ce des vrais plai - sirs .

(P) Violons.

(pp)

LISZT MŰZEUM
 (ff) Ac - cou - rez, ac - cou - rez, que cha - cun s'em - pres - se, L'A -
 (ff) Accou - rez, ac - cou - rez, que cha - cun s'em - pres - se, L'A -
 (ff) Ac - cou - rez, ac - cou - rez, que cha - cun s'em - pres - se, L'A -
 (ff) Ac - cou - rez, ac - cou - rez, que cha - cun s'em - pres - se, L'A -

-mour présente à vos dé - sirs L'an - ti - do - te de la tris - tes - se, Et la
 -mour présente à vos dé - sirs L'an - ti - do - te de la tris - tes - se, Et la
 -mour présente à vos dé - sirs L'an - ti - do - te de la tris - tes - se, Et la
 -mour présente à vos dé - sirs L'an - ti - do - te de la tris - tes - se, Et la

sour - ce des vrais plai - sirs. Pro - fi - tez dans vo - tre bel
 sour - ce des vrais plai - sirs.
 sour - ce des vrais plai - sirs.
 sour - ce des vrais plai - sirs.

(p)
 (p)

à - ge D'un bien qui vous ren - dra con - tents; Vou - lez - vous, pour

en faire u - sa - ge, At - ten - dre qu'il n'en soit plus temps?

Violons.
(f)

(tr)
(f)

(tr)
(Dim.) (P)

(tr)
(Cresc.) (f)

(ff) Profi - tez dans vô - tre bel â - ge D'un bien qui vous rendra con - tents Voulez - *(mf)*

(ff) Profi - tez dans vô - tre bel â - ge D'un bien qui vous rendra con - tents Voulez - *(mf)*

(ff) Profi - tez dans vô - tre bel â - ge D'un bien qui vous rendra con - tents

(ff) Profi - tez dans vô - tre bel â - ge D'un bien qui vous rendra con - tents

Pour en faire u - sa - ge, *(ff)*

-vous, pour en faire u - sa - ge, at - ten - dre qu'il n'en soit plus temps. Voulez - *(ff)*

-vous, pour en faire u - sa - ge, at - ten - dre qu'il n'en soit plus temps. Voulez - *(ff)*

Voulez - *(ff)*

Voulez - *(ff)*

vous pour en faire u - sa - ge, At - ten - dre qu'il n'en soit plus temps? Vou - lez -

vous pour en faire u - sa - ge, At - ten - dre qu'il n'en soit plus temps? Vou - lez -

- vous, voulez-vous, pour en faire u - sa - ge, At - ten - dre qu'il n'en soit plus temps?

- vous, voulez-vous, pour en faire u - sa - ge, At - ten - dre qu'il n'en soit plus temps?

L'OPÉRA

TROISIÈME ENTRÉE DES FESTES VÉNITIENNES

Le Théâtre représente la salle de l'Opéra du Palais Grimani, à Venise.

SCÈNE PREMIÈRE

DAMIRE déguisé en Borée, ADOLPHE.

(All.^o maestoso.)

PIANO.

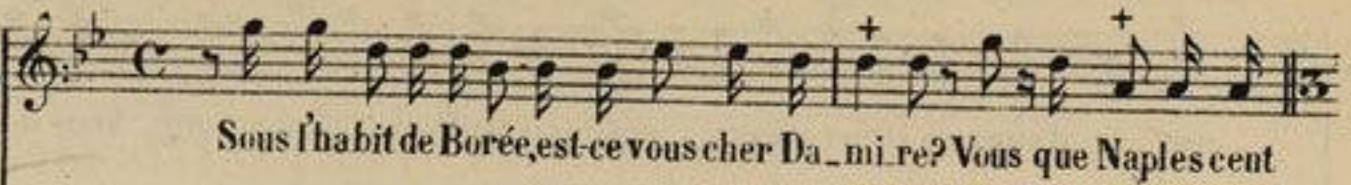
Violons.

(ff) Tous.

(~)

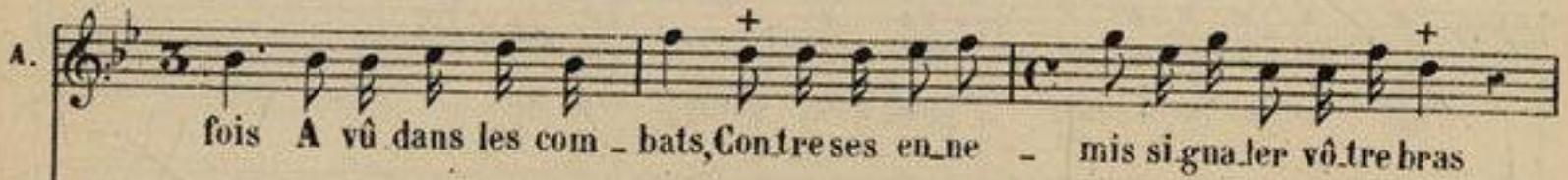
The musical score consists of three systems of music. Each system has a grand staff with a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The first system includes a 'Violons.' part above the treble clef and a '(ff) Tous.' part below the bass clef. The music is in 2/4 time and features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings and performance instructions throughout the score, such as '(ff) Tous.', '(~)', and 'PIANO.'. The score concludes with a double bar line and a 'p' marking.

ADOLPHE.
(Haute-Contre)



Sous l'habit de Borée, est-ce vous cher Da-mi-re? Vous que Naples cent

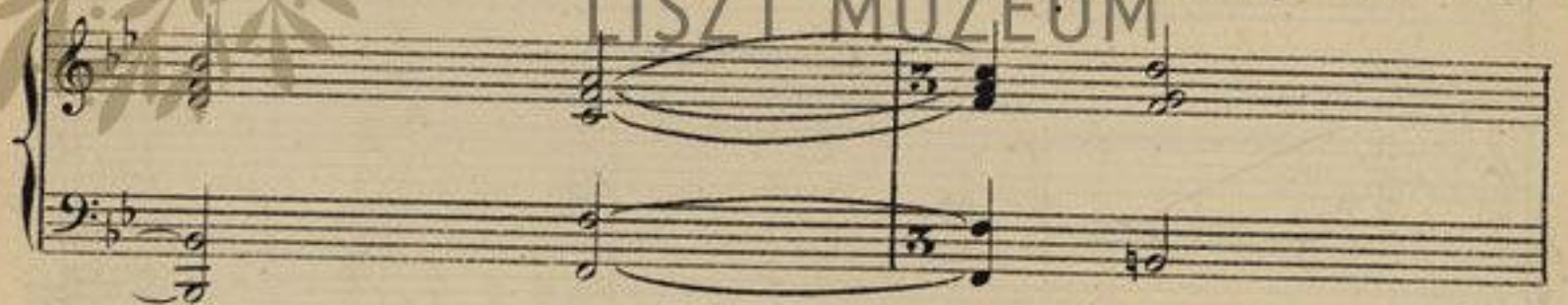
PIANO.



fois A vû dans les com-bats, Contreses en ne - mis si gna-ler vô-tre bras



Quel su-jet vous ins-pi-re, Le dé-sir de pa-roitre en pu-blic dans ces



Jeux, Que la Danse et le chant ont rendu si fa-meux.

DAMIRE.



Apprenez quelle en est la



D.

cau - se. J'aime un Objet char - mant qui brille en ce sé - jour: Vous de - vez pardon -

D.

- ner u - ne méta - mor - pho - se, Où je suis for - cé par l'A -

A.

Vous aimez en ce lieu? Que dites-vous! et le Beau -

D.

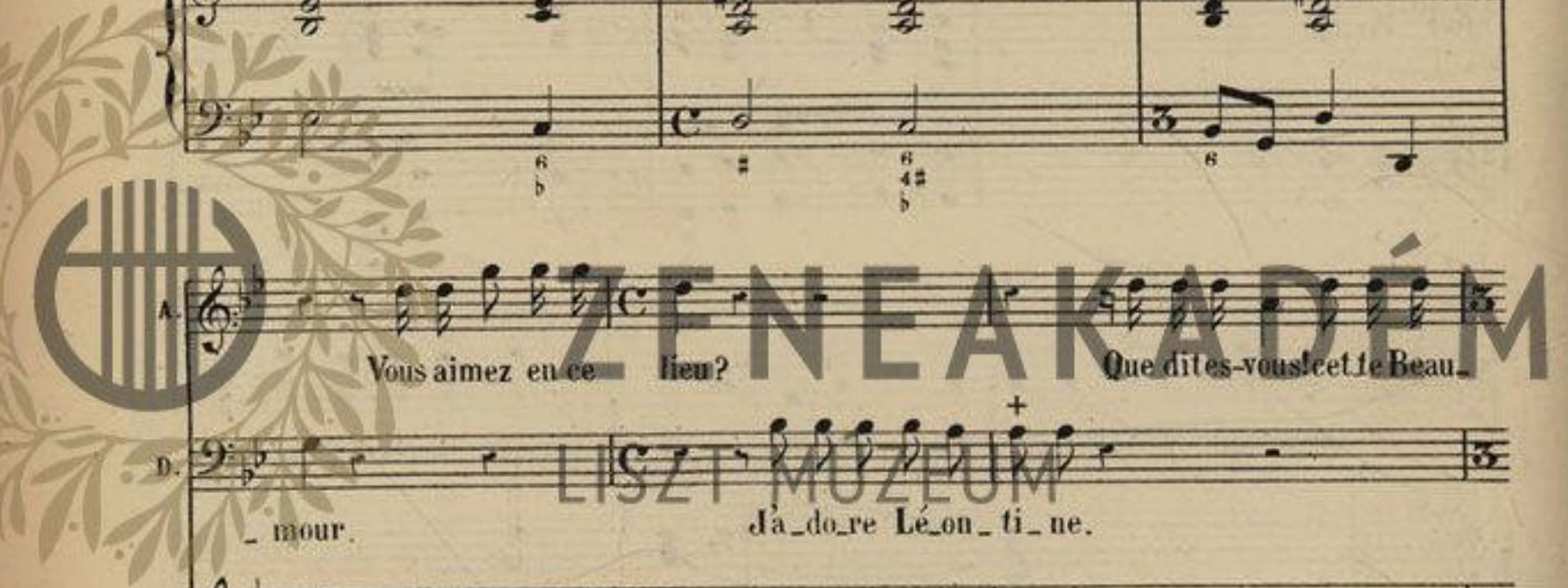
- mour. J'a - do - re Lé - on - ti - ne.

A.

- té...

D.

Cet - te beauté qui joint u - ne grâ - ce di - vi - ne Aux ac -



D. cents d'une voix dont on est enchan.té Le jour que sous le nom d'Ar-

D. -mi.de, Des spectateurs sur - pris et le charma les yeux, Cédant au plaisir qui me

D. gui - de, Dé - tois a - vec la foule ac - cou - ru dans ces lieux: Je la

D. vis, dans le tems qu'inter - di - te, in - cer - tai - ne, A l'aspect d'un Hé -

D. - ros qui luy pa - roît char - mant, Et - le passe en moins d'un mo -

bai - ne

D. - ment, De la haine à l'a - mour, de l'amour à la hai - ne De ses tremblan - tes

4 3# b 6

D. mains tomba le fer ven - geur, Mais, je vis dans ses yeux des ar - mes plus cru -

6 6# 7# 6#

et - les, Elle épur - gna Re - naud et mon sen - si - ble cœur

D. - et - les, Elle épargna Re - naud et mon sen - si - ble cœur Fût le seul qui re -

6 4# 6#

ADOLPHE.

A. Par un en - chan - te

D. - çût des at - tein - tes mor - tel - les.

5 6 6# 6 4

A. 
 - ment je vous vois ar_ré_té, Ce thé_â_tre pour vous est l'agré_able a -

A. 
 - zi_le, Où le pouvoir de la beau_té Rend vo_tre valeur i_mu_ti_le.

(All^{to}) 
 (All^{to}) Souf_frez qu'Ubalde en moy combattant votre ar_deur, De

A. 
 vos premiers ex_ploits rappel_le la mé_moi_re: Et pour rompre un

A. 
 char_me flat_teur, Au lieu de boucli_er vous pré_sen_te la

A. 
 Gloi - re, Et pour rompre un char_me flat_teur, Au

A. 
 lieu de boucli_er vous pré_sen_te la Gloi -

A. 
 re,
 DAMIRE. *j'y consens*
 Vous m'invitez à fuir, j'y consens, il le fait: Mais, j'ay trop condam -

D. 
 - né la rigueur de Renaud, Je ne par_tiray point qu'Ar -

D. ⁺ - mi - de ne me sui - ve; Puis - je vi - vre loin de ses yeux! de

D. ⁺ vais par son aveu l'emmener de ces lieux, Sou - veraine et non pas cap -

A. ⁺ Fon - dez vous votre espoir sur ce dégui - se - ment ?

D. ⁺ - ti - ve. Un rival puissant dans Ve -

D. ⁺ - ni - se, Qui la fait sui - vre à tout mo - ment, Eût tra - ver - sé mon en - tre -

D. - pri - se . I - cy par des ressorts se - crets, Quel - ques a - mis zè -

D. - lez pren - nent mes in - té - rêts, Elle y doit repré - sen - ter

D. Flo - re. Tan - dis que mon ri - val par les jeux ar - rê - te... Mais, je vois l'objet que j'a -

D. - do - re! On la suit, vous sçau - rez ce que j'ay pro - je - té .

SCÈNE II.

LÉONTINE, LUCIE.

PIANO. *(mf)* Violons.
TOUS.

AIR.

(Andante.)

LUCIE.

Qui pourroit mieux que vous re-pré-sen-ter les char-mes

(Andante.)

PIANO.

(p)

1. De l'ai-ma-ble Rei-ne des fleurs? Com-bien par cet é-clat, vous

ren - dre les

L. for - cerez de cœurs A vous ren - dre les ar - mes? Com -

6 6 6 6 4 3

vous for - ce - rez de cœurs

L. - bien par cet é - clat, vous force - rez de cœurs A nous ren - dre les ar -

6 4# 4# 6 7 6 # 6 6# 6# 6 4 #

LEONTINE. AIR.

Je sais que pour se faire ai - mer, Pa - roî - tre dans ces

L. - mes

(p)

est un grand a - van - ta - ge:

1^{re} lieux est un grand a - van - ta - ge: Mais je n'as - pi - re qu'à char -

6# 6

1^{ne}
 - mer Un fi - dè - le A - mant qui m'en - ga - ge. Mais je n'as -

1^{ne}
 - pi - re qu'à char - mer Un fi - dèle A - mant qui m'en - ga -

1^{ne}
 ge. LUCIE.
 Quoy! d'u - ne vé - ri - table ar - deur, En se - cret vòtre â - me sou -

1^{ne}
 L'amour que dans mes chants je - fein - dray pour Zé - phi -

1.
 - pi - re ?

que je sens dans mon cœur.

1.^{re} - re, Nè_ga_le point de luy que je sens dans mon cœur.

AIR. (Moderato.)

LUCIE.

Moderato.
Doux. Si vous a_vez un cœur si sin_cère et si ten

Violons.

1. - dre, Vous ne fû_tes jamais v_ous fai_te pour ce sé_ jour. Nôtre u_

1. - sa_ ge n'est point de pren_dre de l'A_mour, Nô_tre soin est d'en

1. fai_ re pren_ dre. Si vous a_vez un cœur si sin_

L. *cè-re et si ten - dre, Vous ne fû-tes ja-mais*

vous

L. *fai-te pour ce sé-jour. Pour y mieux ré-ussir, on y scait quelque-*

L. *-fois A-dou-cir ses re-gards, feindre un peu de ten-*

les loix.

1^{re} *C'est un u-sa-ge qui me blesse, Jamais je n'en suivrai les loix.*

L. *-dresse.*

AIR.
(Allegretto.)

1^{re} A feindre une a_mou_reu_se flâ_me, Comment pour_ray-je con_sen-

(p)

1^{re} -tir? Lorsque le tendre Amour me la fait ressen_tir, Je la ren-

1^{re} -fer-me dans mon â-me. Lorsque le tendre amour me la fait ressen-

1^{re} -tir, Je la ren-fer-me dans mon â-me. Quel soin n'a pas pris mon vain-

A_vant que de sça_voir

1^{re} -queur, A_vant que de sça_voir le se_cret de mon cœur! De ses discours char-

1^{re} - mants je n'ay pu me def - feu - dre.

L. Non, ce n'est point encor l'u_sage de ces

L. lieux Les cœurs n'y sont ja - mais empressez de s'y rendre A qui par - le le

AIR.
(Andante.)

1^{re} Est - il de plus ai - ma - bles charmes, Que les

L. mieux.

(Andante.)

Flûtes
(*p*)

1^{re} soins, les sou_pirs, et les dis - cours fla - teurs! Non, je n'ay jamais

1^{re}

crû qu'Amour eût d'au-tres ar - mes, Pour sou-met-tre les

1^{re}

jeu - nes cœurs, Non je n'ay jamais crû qu'Amour eût d'au-tres

1^{re}

ar - mes, Pour sou-mettre les jeu - nes cœurs.

2^e

Puisque le vô-tre les i -

Basse-Continue

1^{re}

- gnore, Sous les traits les plus beaux, vous connoissez l'A - mour: Mais, je l'ay dé-jà

L. dit et je le dis en - co - re, Vous ne fû - tes jamais

1^{re} Je veux m'en éloi - guer, il ne sauroit me

L. fai - te pour ce sé - jour.

1^{re} plai - re; Mais, je ne puis en - cor confi - er ce mystè - re.

L. Ce - luy qui vous instruit

L. cherche à vous prépa - rer, Sur les Airs que bientôt vous ferez admi - rer.

SCÈNE III

LÉONTINE, LE MAISTRE DE CHANT.

Vite.
PIANO. *(ff)* Violons.

LÉONTINE.

LISZT MŰZEUM

LE MAISTRE DE CHANT.

Entrant en colère.

Quelle auda - ce! souf - frez qu'un moment je res.

PIANO.

1^e M.
 - pi - re. Je venois de mon art vous donner les leçons

1^{re}

1^o M.

Mais, dans le courroux qui m'ins - pi - re, Ma voix, ne peut former ses

1^{re}

Quel courroux!...

1^o M.

sous. Ou me fait une offen - se mortel - le.

1^{re}

Le pourray - je sça -

Se tournant du côté par où il est entré.

1^o M.

Apprenez, appre - nez à connoi - tre mon cœur.

1^{re} M.
 - voir?...
 Je sens u - ne fu - reur... Mais, il faut m'acqui - ter du devoir qui m'ap -

1^{re} M.
 - pel - le C'est vous qui commen - cez: Voi -
 - cy votre chanson, E - couî - tez (Il prélude.) prenez bien le ton.
 (f) (p)

(And^{te} sost^{to})
 (Il prélude.)
 1^{re} M.
 Vo - le,
 Vo - le,
 (tr)

1^o M. *vo* le dans ma brillan - te Cour. (Il prélude)

1^{re} Vo - le, vo le, dans

1^o M.

1^{re} ma brillan - te Cour, Cher Zé - phi - re, re - vien, re - vien, c'est

1^{re} Flo - re qui t'ap - pel - le.

1^o M. Soute - nez; (Il prélude)

le M. (Il prélude.)
de ce chant fai - tes bril - ler le tour.

le M. Prolon - gez la ca - den - ce. Et le en de - vient plus bel -

1^{re} C'est Flo - re qui t'ap - pel - le
le M. Je ne puis reve -

ZENÉAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

1^{re} Apprenez moy du moins quel sujet vous ir - ri - te?
le M. - nir de mon éton - ne - ment. En en -

1^o M.
 - trant dans ces lieux, un té-mé-rai-re A - mant, Orgueilleux de son

1^o M.
 rang, et sûr de son mé-ri-te, Me confioit pour vous son amoureux tour-

1^o M.
 Pour moy!
 - ment. C'est pour vous qu'il sou-pi-re. Par les discours les plus tou-

1^o M.
 - chants, Il me pressoit de vous le di-re. Mais en vain.,
 Poursuivons nos

(And^{no})

1^{re} *chants.* Lors_ que je sens pour toy le plus parfait a -

2^e M. (II prélude)

(And^{no})

(p)

1^{re} mour.

2^e M. C'est ainsi que pour vous il ex_pri_me sa flâ_me, Quel se -

LISZT MŰZEUM

1^{re}

2^e M. - roit son bonheur de pouvoir à son tour, Vous inspirer les feux qui dé_vo -

1^{re} Cessez.

2^e M. *rent son â - me! Je sens pour toy le plus parfait a - mour. (II prélude)*

1^{re} *Lors que je sens pour toy le plus parfait a - mour. Ne serois-tu*

2^e M. *(II prélude)*

1^{re} *point in - fi - del - le?*

2^e M. *ap - pas, Un cœur char - mé de vos ap - pas, Ne peut ja -*

On prélude.

Le spectacle commence,

mais briser ses chaînes.

(mf)

et je n'écou - te pas Des lou - an - ges si vai - nes.

Je vois approcher cet a -

ZENEAKADEMI
LISZT MÚZEUM

mant, Prêt à vous prodi - guer son applaudis - se - ment.

76

* Ces deux mesures ne se trouvent pas dans l'Édition de 1710 ni dans celle de 1714; nous a - vous cru utile de les ajouter. (Alex: G)

OUVERTURE

(Adagio.)

PIANO.

ff la 1^{re} fois.
pp la 2^{de} fois.

div

ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

(All^o)

f

(3)
+



tr



(f) (f) (f) (f)



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZSEUM



(f) (f) (f) (f)



(f) (f) (f) (f)

(3)
+



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as (w) and $+$.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamic markings.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings (ff) , (f) , and (ff) in the treble clef.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with various note values and rests.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings (f) and (f) in the treble clef.

Sixth system of musical notation, featuring dynamic markings (f) , (f) , (f) , and (f) in the treble clef.

ZENEAKADEM
LISZT MÚZEUM

SCÈNE PREMIÈRE

FLORE.

(And.^{te} sost.^{vo})

FLORE.

PIANO.

Flûtes allemandes.

(tr)

(tr)

(tr)

p

Vo - le,

Vo - le,

(vous) Douc.

(tr)

(tr)

(tr)

vo - le dans

vo - le dans ma brillan - te

(tr)

(tr)

F. Cour, Cher Zé - phi - re, re - vien, re - vien, C'est

F. Flo - re qui t'ap - pel - le. (tr) (tr) (tr) +

F. FIN. amour, LISZT MŰZEUM

Lorsque je sens pour toy le plus parfait a - mour,

(tr) + FIN. (2^{de} FL.)

F. Ne serois-tu point in - fi - del - le? Vo - le, jusqu'au §

(tr) (tr) § mot FIN.

(~) +

SCÈNE II

ZÉPHIRE, FLORE.

ZÉPHIRE
(Haute contre)

PIANO.

(f) Violons.

(tr) + *(w)* +

Belle Flore, cessez de soupçonner mes feux, Je fais tout mon bon-

(p) B.-C.

AIR.

de viens dans ce bril-lant em-
-heur de vi-vre dans vos nœuds. Je viens dans ce bril-lant em-

(p)

- pi - re

z. - pi - re Vous of - frir des dé - sirs cons - tants; Ce n'est point le re -

z. - tour de l'ai - ma - ble Printems, C'est vô - tre beau - té qui m'at -

z. - ti - re. Ce n'est point le re - tour de l'ai - ma - ble Prin -

F. FLORE.

Sur tou - tes les beau -

z. - tems, C'est vô - tre beau - té qui m'at - ti - re

F. *Pa_vau_*

- tez de la terre et des cieux Je croi-rois a - voir l'avan_

- ta - ge,

- ta - ge, Si j'a - vois pour ga - rant du pou_voir de mes yeux Le plai -

- sir de fi - xer un A - mant si vo - la - ge Si j'a -

si vo - la - ge,

du pou - voir de mes yeux,

- vois pour ga - rant du pou_voir de mes yeux Le plai -

F.
 _ sir de fi - xer un A - mant si vo - la -

F.
 - ge. Zé - phire en ces jar - dins m'au - roit dû pré - ve - nir Loin de

F.
 moy, quel ob - jet pou - voit le re - te - nir.

LISZT MŰZEUM

z.
 Par les galants ap -

z.
 - prêts d'u - ne fes - te nouvel - le, J'ay vou - lu signaler ce jour; Je

z. viens de rassembler, pour la rendre plus belle Les heureux Ha-bi-

z. d'a-len-tour.
- tauts des hameaux d'alen-tour

TOUS.
(*ff*) vous

z. J'entens dé-jà le

H^{bois}
(*mf*)
vous

z. bruit de leurs dou-ces muset-tes, Ils viennent tous dans ces re-traites.



MARCHE.

(All^o mod^{to})

PIANO. *(ff)* TOUS

H^{bois} *(mf)*

Vons

TOUS. *(ff)*

H^{bois} *(mf)*

Vons

TOUS. *(ff)*

H^{bois} *(mf)*

Vons

TOUS.

(ff)

H^{bois}

(mf)

vous

(tr)

TOUS.

(ff)

H^{bois}

(mf)

TOUS.

(ff)

vous

FLORE.
For - mez les plus char - mants ac - cords.

ZÉPHIRE.
For - mez, for - mez les plus char - mants ac - cords.

(p) (f) TOUS.

F.
For - mez les plus char - mants ac - cords.

Z.
For - mez les plus char - mants ac - cords.

LISZT MUZEUM

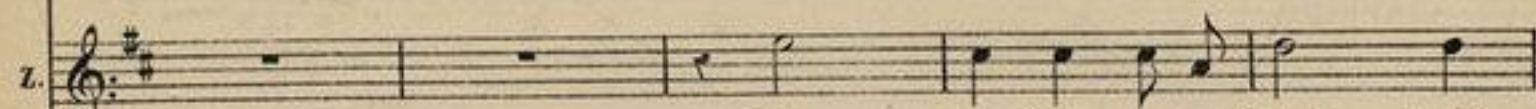
vous


F.
Chan - tez Ber -

Z.
Chan - tez Ber - gers,

B - G.

F.  - gè-res, Zé - phire est de re-tour,

Z.  Flo - re fait sur ces bords bril -



F. 

Z.  ler - ses fa - veurs les plus ché res.



vous

F.  Chau - tez Ber - gers.

Z.  Chan -



B-C. H^{bois} B-C. vous

F. For - mez les plus char - mants ac -

Z. - tez Ber - gè - res, For - mez les plus char - mants ac -

F. - cords. For - mez les plus charmants ac -

Z. - cords. For - mez les plus charmants ac -

(ff) TOUS. B-C.

CHŒUR.
(Sopranos.)

F. - cords. *(f)* For - mons les plus charmants ac - cords, For -

(Altos.)

(f) For - mons les plus charmants ac - cords, For -

(Tenors.)

Z. - cords. *(f)* For - mons les plus charmants ac - cords, For -

(Basses.)

(f) For - mons les plus charmants ac - cords, For -

mons les plus charmants ac_cords. Chan_

mons les plus charmants ac_cords.

mons les plus charmants ac_cords.

mons les plus charmants ac_cords.

H^{bois} (tr) (p)

vous

tez Ber_gers, Flo

(mf) Chan_tez Ber_gè-res, Zé-phire est de re_tour.

(mf) Chan_tez Ber_gè-res, Zé-phire est de re_tour.

(w) (mf) (p)

(Sopranos.)

re fait sur ces bords bril - ler ses fa -

- veurs les plus chè - res. Chan -

H^{bois}

V^{ons}

(p)

tez Ber - gers, For - mons les plus

LISZT MÚZEUM

For - mons les plus

Chan - tez Ber - gè - res, For - mons les plus

Chan - tez Ber - gè - res, For - mons les plus

(mf)

(ff)

char_mants ac_cords, For_mons les plus charmants ac_cords,
 charmants ac_cords, For_mons les plus charmants ac_cords,
 charmants ac_cords, For_mons les plus charmants ac_cords,
 charmants ac_cords, For_mons les plus charmants ac_cords,

vous



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

- cords.
 - cords.
 - cords.
 - cords.

vous
(ff)

AIR.

(Tempo di minuetto.)

PIANO.

(f)

The musical score is for a piano piece titled "AIR" in 3/4 time, marked "PIANO" and "(Tempo di minuetto.)". The score is written for piano and consists of six systems of music. The first system is marked with a forte dynamic *(f)*. The second system has a "+" above the final measure. The third system has "+" above the first and fourth measures. The fourth system has "+" above the first, second, and fifth measures. The fifth system has "+" above the first measure. The sixth system is marked "Doux." and "Forl." and ends with a first ending bracket labeled "1º" and "Pº finir.".

ZENÉAKADÉM

LISZT MÚZEUM

M

PREMIÈRE BOURÉE.

(Allegro.)

PIANO.

(p)

(f)

(p)

(f)

(Cresc.) *(f)* *(p)*

(f) *(p)* *(ff)*

The musical score is written for piano in 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). It consists of six systems of two staves each. The first system is marked 'PIANO' and '(p)'. The second system has a forte '(f)' dynamic in the right hand and a piano '(p)' dynamic in the left hand. The third system has a forte '(f)' dynamic in the right hand. The fourth system has a forte '(f)' dynamic in the right hand and a piano '(p)' dynamic in the left hand. The fifth system has a crescendo '(Cresc.)' dynamic in the right hand, followed by forte '(f)' and piano '(p)' dynamics. The sixth system has forte '(f)', piano '(p)', and fortissimo '(ff)' dynamics. The score includes various musical notations such as chords, single notes, and rests, with some notes marked with a '+' sign.

(Allegretto.)

ZEPHIRE.

PIANO.

(Allegretto.)

plus Flûtes.

TOUS.

7 6 2 6 7 6

z.

(w)

Naissez bril - lan - tes Fleurs, murmu - rez

B.-C.

6 7 6

z.

clairs ruis - seaux, Naissez brillantes

vous

TOUS.

7 6 2

z. *Fleurs murmurez* _____ *clairs ruisseaux, Vo-lez,* _____

B-G.

6 7 6 7 6 7 6

z. _____ *vo-lez* _____ *de tou-tes parts, chantez* _____ *pe-tits oy-*

7 6 6

z. _____ *seaux; Vo-lez* _____ *chantez* _____ *pe-tits oy-*

Doux.

TOUS.

6 b

z. _____ *- seaux, chantez, chan-tez* _____ *pe-tits oy-seaux.*

6 b

z. *FIN.*
An_noncez le Prin-

FIN.
B. C.

z. *+*
_ temps, et cé_ lébrez ses char_ mes, C'est le temps où l'A_

z. *+*
_ mour_ fait sen_ tir ses dé_ sirs, Il vient of_ frir mil_ le plai_

Doux.

z. *+*
_ sirs, A qui veut céder à ses ar_ mes. Naissez bril_lan_ tes

+ *♩*
jusqu'au
mot *FIN.*
B. C.

AIR DES MUSETTES.

(And^{te} pastorale.)

PIANO.

(p)

First system of the piano accompaniment. The right hand features a melody of eighth notes with a descending line, while the left hand provides a bass line of quarter notes. The music is in 6/4 time and B-flat major.

Second system of the piano accompaniment. The dynamics shift to *(f)*. The melodic and bass lines continue with similar rhythmic patterns.

Third system, woodwind part. The right hand is labeled "H bois" and "Doux." The left hand is labeled "Tous." The woodwinds play a melodic line with a final note marked with a cross (+).

Fourth system of the piano accompaniment. The dynamics are *(f)*. The piano part continues with the established melodic and bass lines.

Fifth system of the piano accompaniment. Dynamics are *(p)*, *(Cresc.)*, and *(f)*. The piano part concludes with a crescendo leading to a final forte dynamic.

H bois TOUS

vous

Doux. (*f*)

(*p*)

H bois

vous

Doux.

(*Cresc.*)

TOUS.

(*f*)

LISZT MŰZÉUM

(*p*)

(*Cresc.*) (*f*) (*ff*)

LUCIE.

(And^{te})

Doux.

Le Prin-temps re - naît dans nos champs.

H^{bois}

se - ra - ni - ment

L. Le Printemps re - naît dans nos champs, Les oy-seaux se ra - niment, E -

H^{bois}

L. - cou-tez leurs chants L'a - mour qu'ils ex - priment Les rend plus tou -

H^{bois} seul.

ZENEAKADÉM

L. - chants. Le Printemps re - naît dans nos champs, Les oy-

H^{bois}

se - ra - ni - ment,

L. - seaux se ra - niment, E - cou-tez leurs chants, L'a - mour qu'ils ex - priment Les

H^{bois} seul.



Que leurs sons flatteurs nous inspi- rent

L. rend plus tou chants. Que leurs sons flatteurs nous inspi- rent Le

Hautb seul.

L. ten- dre pen - chant - des a - mours, Il faut que tous les cœurs sou-

(tr)

L. pi - rent Pour bien pro - fi - ter des beaux jours Il faut que tous

TOUS. SEUL.

L. les cœurs sou - pi - rent Pour bien pro - fi - ter des beaux jours Pour

(w) (w) TOUS.

L. bien pro - fi - ter des beaux jours.

(w)

On reprend
l'air des Musettes
page 190.

AIRS CHAMPESTRES

PREMIÈRE BOURÉE.

Gay  +

PIANO. *(f)* VIOLONS.

EIN..

ZENEAKADEMI
LISZT MŰZÉUM

(Sopranos.) *ff*

Quel ra - va - ge! quel bruit! Quel ra - va - ge! quel

(Altos.) *ff*

Quel ra - va - ge! quel bruit! Quel ra - va - ge! quel

(Ténors.) *ff*

Quel ra - va - ge! quel bruit! Quel ra - va - ge! quel

(Basses.) *ff*

Quel ra - va - ge! quel bruit! Quel ra - va - ge! quel

bruit! Dans un jour si bril - lant quel le soudai - ne

bruit! Dans un jour si bril - lant quel le soudai - ne

bruit! Dans un jour si bril - lant quel le soudai - ne

bruit! Dans un jour si bril - lant quel le soudai - ne

nuit ! Quel ra - va - ge ! quel bruit ! quel ra - va - ge ! quel
 nuit ! Quel ra - va - ge ! quel bruit ! quel ra - va - ge ! quel
 nuit ! Quel ra - va - ge ! quel bruit ! quel ra - va - ge ! quel
 nuit ! Quel ra - va - ge ! quel bruit ! quel ra - va - ge ! quel
 bruit ! Dans un jour si bril - lant quel - le soudai - ne
 bruit ! Dans un jour si bril - lant quel - le soudai - ne
 bruit ! Dans un jour si bril - lant quel - le soudai - ne
 bruit ! Dans un jour si bril - lant quel - le soudai - ne

nuit!
 nuit!
 nuit!
 nuit!
 BORÉE...
 Volez, vo - lez, fiers Aqi - lons, vo -
 - lez de toutes parts, Vé - nez contre un Ri - val secon -
 - der ma co - lè - re; de veu⁺ à ses re - gards Dé - ro -

B. *- ber pour ja - mais l'Ob - jet qui m'a scû plai - re.*

The musical score is written for voice and piano. The vocal line is in bass clef and includes the lyrics: *- ber pour ja - mais l'Ob - jet qui m'a scû plai - re.* The piano accompaniment is written in grand staff (treble and bass clefs). The right hand features intricate sixteenth-note passages, while the left hand provides a rhythmic foundation with eighth and sixteenth notes. The score is divided into seven systems. A large watermark, 'ZENÉAKADÉMIA' and 'KISZT MÚZEUM', is superimposed over the middle of the page. At the bottom right, there is a small signature '(tr) +'. The page number '200' is located at the top left.

SCÈNE V.

ZÉPHIRE.

ZÉPHIRE.

Ah! quel ou-tra-ge! ô toy mai-tre de tous les

PIANO. (f)

Dieux, Ju-pi-ter, tu vois mon sup-pli-ce; D'un rival jaloux, fu-ri-

-eux, Viens pu-uir Finjus. ti-ce. Les destins d'accord avec

toy, M'unirent par l'hy-men à la Beauté que j'aime. Un Cruel, un Ty -

mon a - mour,

1. - ran s'oppose à cet - te loy, Viens vanger mon a - mour, les destins et toy

mê - me. Qui peut de ce spec -

tacle in - terrom - pre le cours? Du - pit - ter doit descen - dre, Et me

(P) (Cresc.)

ren - dre l'Ob - jet de mes a - - - mours.

(f)

SCÈNE VI.

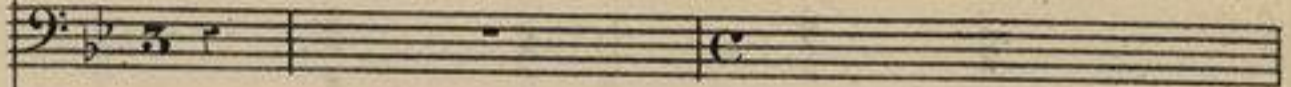
ZÉPHIRE, LUCIE, RODOLPHE.

LUCIE.

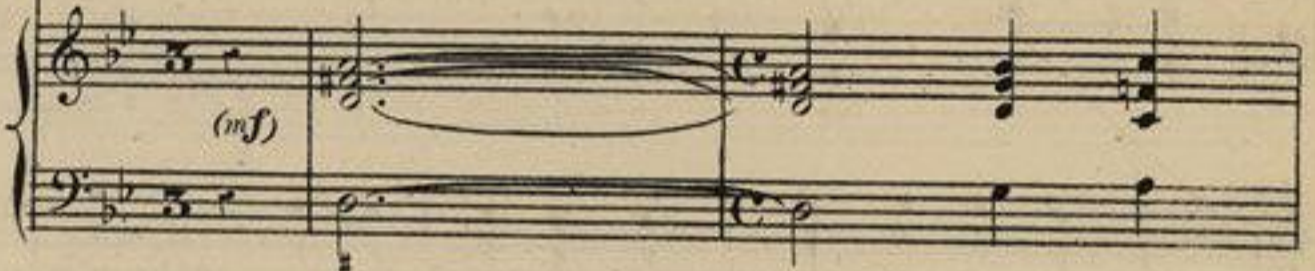


Quoy donc? i_gnerez-vous en - co_re Que c'est Léontine et non

RODOLPHE.



PIANO.

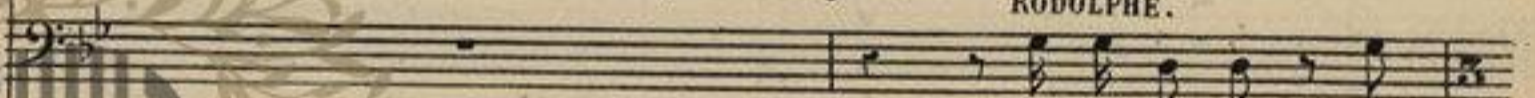


L.



Flo_re, Qu'on nous en_lè_ve pour touû_jours?

R.

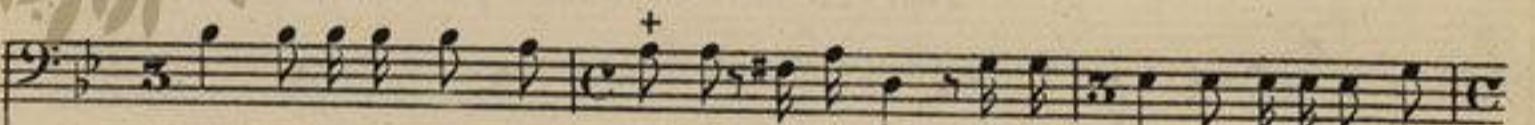


RODOLPHE.

Lé_on_ti_ne! par



R.



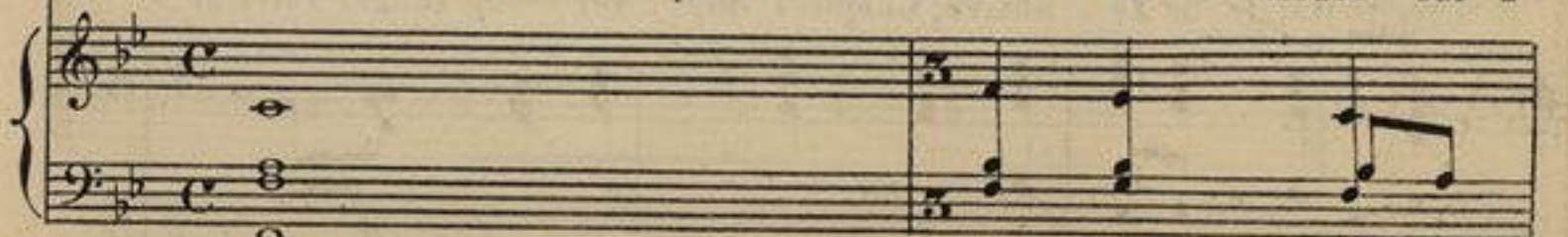
_lez, que venez vous m'ap_prendre? de l'aimois la per_fide a méprisé mes

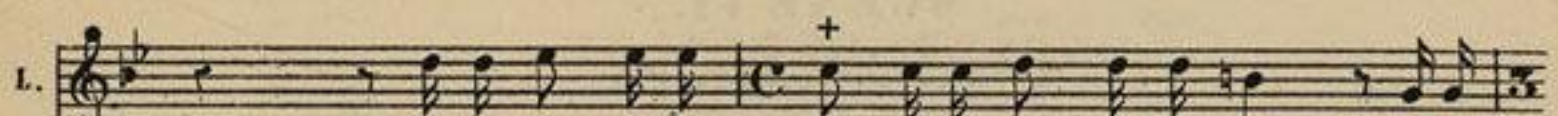


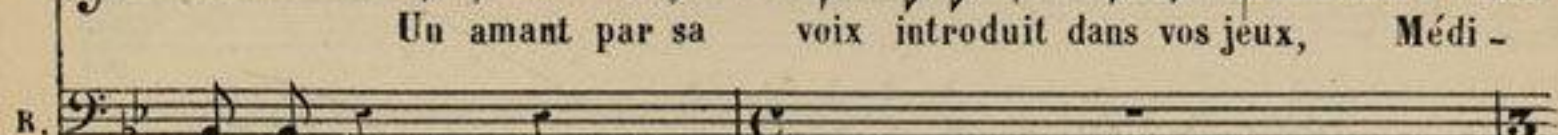
R.




feux! Son cœur par un ri_val s'est-il lais_sé sur -



L.  Un amant par sa voix introduit dans vos jeux, Médi -

R.  - prendre ?



L.  - toit des longtemps ce qu'il vient d'entre - prendre Sous l'habit de Bo -



L.  - re-é...

Z.  Pour elle votre cœur sou - pi-re? C'est à vous d'ache -

R.  Ah! je sens mon mal - heur!



Z.  - ver le Roi - le de Zé - phi-re; Conjurez Jupi - ter de venger votre ar -



SCÈNE DERNIÈRE.

RODOLPHE.

ZEPHIRE.

RODOLPHE.

PIANO.

R.

Violons.

Doux

TOUS.

LISZT MÚZEUM

R.

port... Que l'Amante et l'A - mant redoutent mon transport S'il peut

R.

mè - tre per-mis d'ex-er-cer ma ven - gean - ce.

On reprend
l'Ouverture
page 167.

LE BAL

QUATRIÈME ENTRÉE DES FESTES VÉNITIENNES.

AVERTISSEMENT DE L'AUTEUR.

Dans la scène du Maître de Musique et du Maître de Danse je me suis servi de quelques endroits de Chants et de Symphonies de nos plus habiles Compositeurs: Je crois qu'ils ne me sçauront pas mauvais gré de les avoir placez avec l'illustre Monsieur DE LULLY dont le génie fait tant d'honneur à la France, où il a perfectionné son Art.

Le Théâtre représente un lieu préparé pour un Bal.

SCÈNE PREMIÈRE.

ALAMIR, THÉMIR.

THÉMIR
(Haute-Contre.)

Gravement.
Violons.

PIANO.

THÉMIR.

Seigneur, trop de déli-ca-tes-se Trouble vô-tre fé-li-ci-

B:C.

T. 
 - té, Vous aimez dans Ve - nise une jeune Beauté, Et vous ne la charmez que par

T. 
 vo - tre ten - dres - se. Elle i - gno - re qu'en vous un Prince est son a -

T. 
 - mant, Et pour juger en - cor de la per - sé - vé - ran - ce, Pa - ré de vô - tre

T. 
 nom, sous vôtre habil - le - ment, de fais briller l'é - clat d'u - ne hau - te puis -

T. 
 - san - ce, Du plus parfait a - mour de feins de res - sen - tir tou - te la

T. *vi - o - len - ce; Mais, les fes - tes, les jeux que j'of - fre chaque*

T. *jour N'affoiblissent point sa constan - ce.*

A. *ALAMIR.*
De ses vrais senti -

A. *- ments j'ay vou - lu m'éclaircir, Ce pro - jet a ren - du ma flâ - me plus heu -*

A. *- reu - se.*

T. *Il est ra - re de ré - us - sir par cette é - preu - ve dan - ge -*

T. *- reu - se.*

A. *Il est ra - re de ré - us - sir par cette é - preu - ve dan - ge -*

Allegretto.

T. *reu - se.* Le dé - sir d'un rang glo - ri - eux Éteint les ar -

(p)

T. *- deurs* les plus bel - les: Il est bien moins de cœurs fi - del - les Qu'il n'est de

T. cœurs ambi - ti - eux. Il est bien moins de cœurs fi - del - les Qu'il n'est de

LISZT MŰZEUM

T. cœurs am - bi - ti - eux.

A. Et c'est ce qui troublait mon

à - me Je n'o - sais me li - vrer aux transports de ma flam - me

A. â - me, Je n'osois me li - vrer aux transports de ma flâ - me

5 6

Un a - mant é - le - vé dans lé - clat des gran - deurs, En a - mour n'est ja -

Violons.
Doux.

B.C. 7 6

mais paï - ble: Il peut tou - jours dou - ter si c'est à ses ar - deurs, Ou

(tr)

(tr)

7 6

A. si c'est à son rang qu'une A - mante est sen - si - ble. Il peut tou - jours dou -

4 3#

qu'une a - mante

A. - ter si c'est à ses ar - deurs, Ou si c'est à son rang qu'une a - mante est sen -

THÉMIR.

T. Tout conspire à vous rendre heu - reux, Ne vous im - po - sez

A. - si - ble.

LISZT. MŰZEUM

T. plus u - ne du - re con - train - te: Iphise a prenant vo - tre fein - te, Pourra la pardon -

T. - ner à l'ex - cès de vos feux. Par vos ordres ex - près, j'or - donne un Bal pom -

T. 
 peux: Deux Maîtres renom - més qu'à vu naître la France, Doivent en prépa -

T. 
 - rer et les Chants et la Dan - se; Vous y verrez l'ob - jet de

T. 
 vos plus ten - dres vœux.

A. 
 Tu sçais par quel moyen tu me fe - ras con -

T. 
 Allez, je vois pa - raî - tre Les Ordon - na - teurs de nos jeux.

A. 
 - noi - tre.

SCÈNE II

THÉMIR, UN MAISTRE DE MUSIQUE, UN MAISTRE DE DANSE.

LE MAITRE DE DANSE (Ténor.)

LE MAITRE DE MUSIQUE (Ténor.)

Gravement.

PIANO.

f (Violons.)

ENSEMBLE.

le M. de D.

le M. de M.

De nos communs ef_forts, Vous devez tout at_

De nos communs ef_forts, Vous devez tout at_

(p)

le M. de D.

le M. de M.

-ten_dre, Mu_sique ten_dre! Ah! c'est vous, qui

-tendre, Ballet char_mant! Ah! c'est vous, C'est vous qui

le M.
de D.

l'em_por_tez sur moy. Ah! c'est vous, qui

le M.
de M.

l'em_por_tez sur moy. Ah! c'est vous, C'est vous qui

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the male voice (le M. de D.), the middle staff is for the female voice (le M. de M.), and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The music is in 3/8 time and features a key signature of one flat. The lyrics are: "l'em_por_tez sur moy. Ah! c'est vous, qui" for the male voice and "l'em_por_tez sur moy. Ah! c'est vous, C'est vous qui" for the female voice. The piano accompaniment includes fingerings: 4, 5, 4, 3 for the right hand and 6, 5, 4, 6 for the left hand.

T.

d'ad_mi - re ce fla_teur lan_ga - ge!

le M.
de D.

l'em_por_tez sur moy.

le M.
de M.

l'em_por_tez sur moy.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the tenor (T.), the middle staff is for the male voice (le M. de D.), and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The music is in 3/8 time and features a key signature of one flat. The lyrics are: "d'ad_mi - re ce fla_teur lan_ga - ge!" for the tenor and "l'em_por_tez sur moy." for both the male and female voices. The piano accompaniment includes fingerings: 6# and 7 for the right hand and 6# and 7 for the left hand.

T.

Mais par.my vous, est - ce l'u - sa - ge De vous lou_ér de bon_ne

The third system of the musical score consists of two staves. The top staff is for the tenor (T.), and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The music is in 3/8 time and features a key signature of one flat. The lyrics are: "Mais par.my vous, est - ce l'u - sa - ge De vous lou_ér de bon_ne". The piano accompaniment includes fingerings: 5, 6, 7, 6 for the right hand and 5, 6, 7, 6 for the left hand.

T. foy?

le M. de M. Grâce au Ciel! de mon art je connois le su - bli - me, Tout

le M. de M. cède à mes di_vins trans - ports: Je puis dans le feu qui m'a -

le M. de D. Mes pas sont au -

le M. de M. -ni_me, Du Chantre de la Thrace effacer les ac - cords.

le M. de D. Il danse. Il danse. Il danse.

- tant de merveil_les! Ils sont brillants, et gra.ci_eux;

Il danse.

le M.
de D.

Je çais l'art de tra - cer aux yeux Les sons qui frap -

Chord symbols: b, F, F#, G, A, B, C

le M.
de D.

- pent les o - reil - les.

le M.
de M.

Aux yeux des matelots, faut-il peindre un o -

Chord symbols: 7, 4, 3#

le M.
de M.

- ra - ge? de por - te partout le ra - va - ge;

(Violons:)

ff tous.

Ped.

le M.
de M.

LE M. DE MUSIQUE.

de fais siffler les vents,

Doux.

le M.
de M.

le M.
de M.

de soule - - - ve les

Doux.

le M.
de M.

flots, de fais sif -

Fort. *Doux.*

le M.
de M.

-fler les vents

le M.
de M.

de sou - lè - - - - - ve les

Doux.

(tr)
+

le M.
de M.

flots.

(ff)

4 5 6 5 6 5
2 4 4



LE MAITRE-DE DANSE.

le M.
de D.

(tr)
Si des vents en cour - roux il faut montrer la

(mf)
(B-C.)

ra - ge, Par di - vers tourbil - lons, j'en de - viens une i - ma - ge.

le M.
de D.

Il danse.

Vite.

ZENEAKADÉM

LISZT MŰZEUM

le M.
de D.

(And^{te})
Faut - il ins - pi - rer le re - pos?

(And^{te})
Doux.

le M.
de D.

Au tran - qui - le Som - meil

Au tran - qui - le Som -

le M.
de M.

_meil je prête des pa_vots.

Fort. *Doux.* *Fort.*

LE MAITRE DE DANSE.

D'un

B.C.

le M.
de D.

Il danse.

songe a_gré - a_ble de peins la dou_ceur:

(f) TOUS

Violens.

le M.
de D.

Il danse.

D'un songe effroy_a_ble, Je fais voir l'horreur, vous

B.C.

(ff) TOUS.

LE MAITRE DE MUSIQUE

Si j'é - vo - que les

Doux

le M.
de M.

morts de leurs demeu - res som - bres, de puis fai - re trem -

LE M. DE DANSE

Sous le ter - rible as - pect dun Démon ful - ri -

le M.
de M.

- blier les plus au - da - ci - eux.

Doux.

le M.
de D.

- eux, Je puis é - pou - van - ter les om - bres.

Fort.

le M.
de D.

Il danse.

ZENEAKADÉM
LISZT MŰZSEUM

(And^{te} sostenuto.)

LE MAITRE DE MUSIQUE.

de cé - lè - bre l'A mour sur mil - le tons di -

(And^{te} sostenuto.)

PIANO. (P)

le M. de M.

Je van - te le prin - tems,

- vers de van - te le prin - tems,

ptes Fl. Doux B-C.

vous

le M. de M.

les Zé - phirs, la Ver - du - re: On

les Zé - phirs, la Ver - du - re On

ptes Fl. B.C.

vous

croit en - ten - dre dans mes Airs, Un Ros - si - gnot qui chan -

croit en - ten - dre dans mes Airs, Un Rossi - gnot qui chan -

le M.
de M.

te,

te,

ptes Fl.

(tr)

Un ruis-

Doux.

vons

(tr)

B.C.

le M.
de M.

-seau qui mur - mu - re,

ptes Fl.

vons

le M.
de M.

On croit en ten - dre dans mes Aïrs, Un Ros-si - gnoi,

On croit en - dre dans mes Aïrs, Un Rossi-gnoi,

B.C.

le M.
de M.

Un Ros-si - gnoi qui chan - te,

Un Rossi - gnoi qui chan - te, Un Ruis-



le M.
de M.

Un ruisseau qui murmure.

Un ruisseau qui mur-

P^{te} Fl.

vous

le M.
de M.

- mu - re.

- mu - (tr) - re.

(tr)

(All^{to})

LE MAITRE DE DANSE.

J'a - ni - me les Bergers heu.

(All^{to})

B.C.

le M.
de D.

- reux Qui par u - ne Dan - se lé - gè - re, Semblent sur la ver - te Fou -

le M.
de D.

li - ma - ge de leurs feux.

- gè - re Tracer li - ma - ge de leurs feux.

Violons et Hautbois.

All.^o mod.^o LE MAITRE DE MUSIQUE.

Par u - ne bril - lan

le M.
de M.

te - sail - li - é, Par

Violons.

Fort.

le M.
de M.

u - ne bril - lan - - - te sail - li - e, de

B.C.

All.
le M.
de M.

fais hon - neur, je fais honneur à l'Ita - li - e, Je

All.
Violons.

le M.
de M.

fais hon - neur, je fais honneur à l'Ita - li - e, Je

le M.
de M.

fais hon - neur, Je fais hon - neur à l'Ita -

le M.
de M.

- li - e, Je fais honneur à l'Ita - li - e.

ZENEAKADEM

LISZT MUZEUM

PRÉLUDE.

LE MAITRE
DE MUSIQUE.

PIANO.

Vo.

f tous.

le M.
de M.

la - - - te

Vo.

6 7 8 7 8 7 8 7 8

le M.
de M.

vo - la - te A - mo - ri,

la - - - te, vo - la - te A - mo - ri, Fe -

(p) (f)

le M.
de M.

ri

(p)

6 #

ZENÉAKADÉM

LISZT MŰZEUM

le M.
de M.

- te tutti i co-ri vo - la - - - - -

Doux.

le M.
de M.

- - - - - te vo - la - te a - mo - ri,

- - - - - te vo - la - te amo - ri, A.

(f)

le M.
de M.

- mo - ri vola

Doux.

Violon seul.

le M.
de M.

- - - - - te Amo - ri.

(tr)

(f)



LISZT MŰZEUM

THÉMIR.

Al-lez, je vois quelqu'un pa-roî-tre, al -

LE MAITRE DE DANSE.

Et moi je sçais

ZENEAKADÉM

-lez tout a-préter: Pour-mai-tres dans vos arts je dois vous re-con-

-noî-tre Aux soins que vous pre-uez tous deux de vous van-ter.

stf

SCÈNE III.

IPHISE, ALAMIR.

IPHISE.

ALAMIR.

PIANO.

PRÉLUDE.

ALAMIR.

Pourrois-je me flâter de régner dans votre âme, Lorsqu'un Prin.ce char.

de vos yeux. **ISZT MÚZEUM**

- mé de l'éclat de vos yeux, joint à l'homma.ge de sa flâ.me, Tout ce qui peut tou.

- cher un cœur am.bi.ti.eux? La gloi.re, la ma.gni.fi.

Et je n'oppose à tant d'ap

A. - cen - ce Accom - pagnent partout ses pas Et je n'oppose à tant d'appas,

IPHISE.

1. - pas + + Cru -
 A. Que mon a - mour et ma cons - tan - ce.

ZENEAKADEM

1. - el, quelle est votre ri - gueur? Par cet injuste ef - froy, N'of - fensez point mon

AIR.
Allegretto.

ai - me,

1. cœur. Vous sça - vez que je vous ai - me, de fais mon bonheur su -

De vous char - mer à mon tour;

1. - prè - me De vous char - mer à mon tour: C'est dans une â - me com.

- mu - ne que lé - clat de la For - tu - ne, Peut triom - pher de l'A -

1. - mu - ne que lé - clat de la For - tu - ne, Peut triom - pher de l'A -

- mour. C'est dans une â - me com - mu - ne que lé - clat de la For -


1. - mour. C'est dans une â - me com - mu - ne que lé - clat de la For -

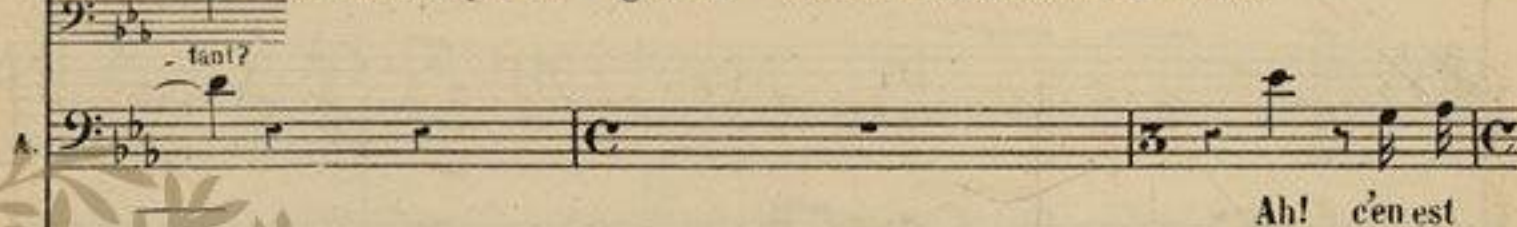
- tu - ne, Peut tri - om - pher de l'A - mour.

1. - tu - ne, Peut tri - om - pher de l'A - mour.

A. Quoy! votre cœur pour

A.  - roit re_ful_ser la vic_toi_re Aux char_mes d'un rang é_cla_tant?

I.  De ne veux que la gloi_re De vous ren_dre cons_tant.

A.  Ah! c'en est




A.  trop, Beauté charmante, Parta_gez d'un Amant la for_tu_ne bril_lan_te, Il vous

A.  offre un bon_heur cer_tain, Que sous d'aima_bles loix un doux hymen vous

A. 
 ran - ge, Consen - tez que l'Amour vous van - ge Des fau - tes du des -

I. 
 Daus quels soupçons, In - grat, me jet - te ce lan - ga - ge!
 - tin. Le Ciel en vous for.

A. 
 - mant vous a fait un ou - tra - ge. Les sen - ti - ments du cœur et le charme des

A. 
 par ta - ge, Mais vous de - viez bril -
 yeux Fu - rent vô - tre par - ta - ge,

A. *And^{te}*

ler dans un rang glori_eux, il faut qu'un mortel qui vous aime, Vous

A. *And^{te}*

of_fre la gran.deur su - prê-me Que devoient vous don_ner les

And^{te}

vo_tre ten_dres se!

1. Ah! j'ay per_du vô_tre ten_dres_se! Ce vain dis_cours est une a -

A. *And^{te}*

Dieux.

1. *And^{te}*

- dres_se Qui cache un changement fa_tal: Non, non, il

1. n'est pas pos - si - ble Qu'un a - mant bien sen - si - ble Par - le pour son Ri -

1. - val. Non, non, il n'est pas pos - si - ble Qu'un A - mant bien sen -

1. - si - ble Par - le pour son Ri - val.

A. Ai - mez un Prince, ai -

1. Tu le veux donc, per - fi - de ?

A. - mez.... Si vous ne l'ai - mez

I. **C'en est fait: je sui -**

A. **pas, je ne puis être heu - reux,**

I. **vray le transport qui me gui - de; Pour me venger de toi j'approuve - ray ses**

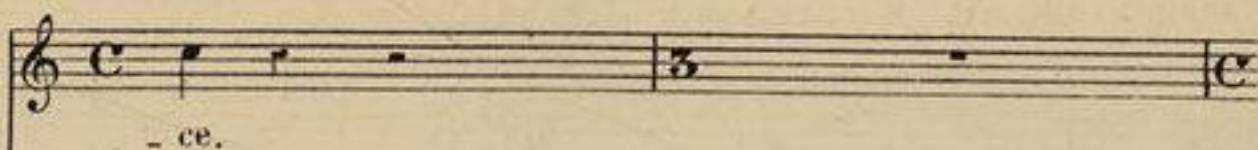
I. **feux; Mon juste déses - poir... de le vois qui s'a - van - ce!.. In -**

I. **- grat, je t'aime en - cor, mal - grè ton incons - tan -**

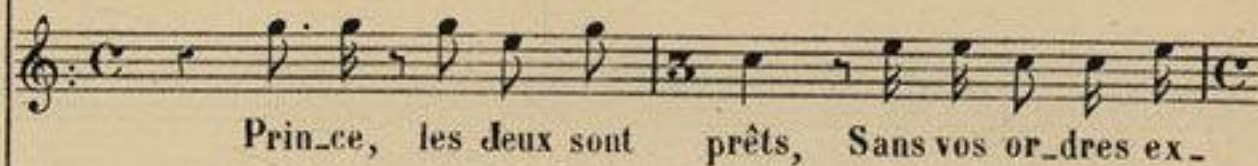
SCÈNE IV.

ALAMIR, IPHISE, THÉMIR.

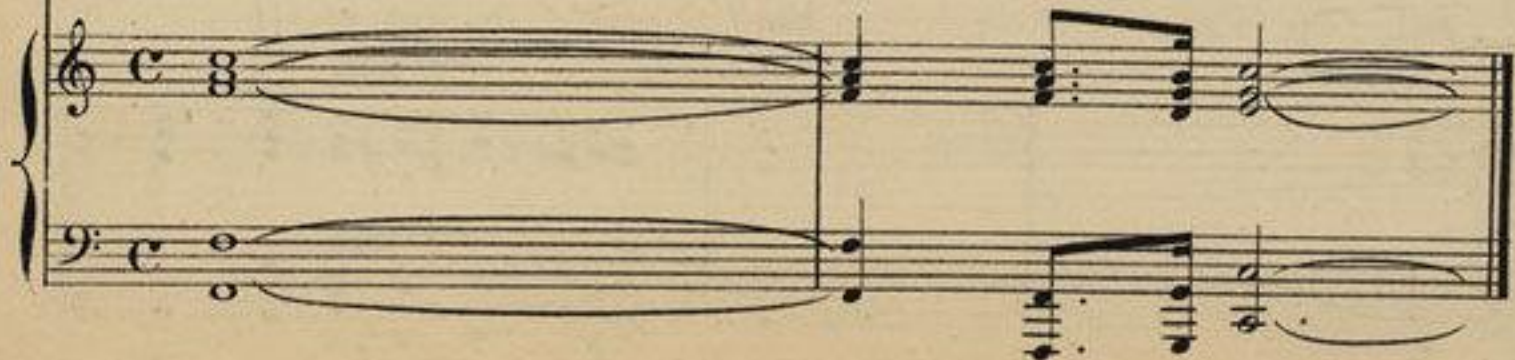
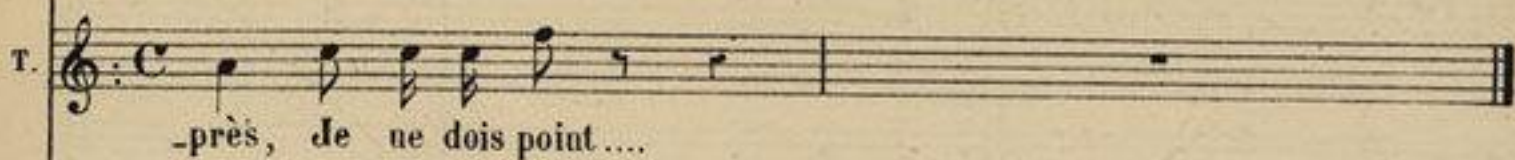
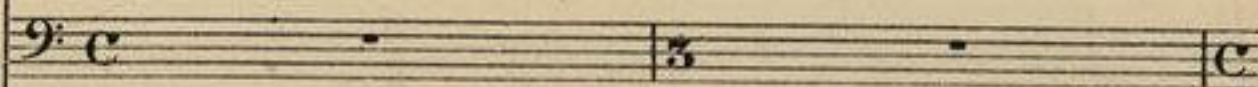
IPHISE.



THÉMIR.



ALAMIR.



SCÈNE V.

ALAMIR, IPHISE

IPHISE.  Qu'en - tens - je! quel est ce discours? n'en

ALAMIR. 

PIANO. 

1.  puis - je sçavoir le mis - è - re?

A.  I - phi - se, j'ai vou - lu vous

PIANO. 

1. 

A.  plai - re, Sans a - voir de mon rang em - ployé le se - cours.

PIANO. 

AIR.

Allegretto.

A.

Mon cœur est as - su - ré du vô - tre, Pardon - nez cet - te

(Violons.)

Doux.

6b 7b 6 7 6 # 6 6#

A.

feinte à la plus vive ar - deur: Par - ta - gez a - vec moy la su - prê - me gran -

6# 6 # 6 b 7 6b

A.

- deur Dont tout l'é - clat n'a pu vous tou - cher pour un au - tre. Par - ta -

b b 6 7b 8 4 3

A.

- gez a - vec moy la su - prê - me gran - deur Dont tout l'é - clat n'a

b



I. Je ne vois en vous qu'un a -
 A. pu vous tou_cher pour un au - tre.

I. - mant, Vôtre amour seul tou_che mon â - me
 A. Ah! que mon bon -
 - heur est char - mant, Et qu'il aug - men - te encor ma flâ -

ENSEMBLE.

I. Ai_mons - nous, ai_mons - nous; Qu'à ja_mais l'A - mour nous en -
 A. - me. Ai_mons - nous, ai - mons-nous Qu'à ja-mais l'A -

I. *châ - ne,*
châ - ne Qu'à ja - mais l'A - mour nous en - châ -
 A. *mour nous en - châ*

I. *ne, Ri - chesses, grandeur souve - rai - ne,* Sans luy rien ne peut ê - tre
ne, Ri - chesses, grandeur souve - rai - ne, Sans luy rien ne peut ê - tre
 A. *ne, Ri - chesses, grandeur souve - rai - ne,* Sans luy rien ne peut ê - tre

sou - ve - rai - ne,

I. *doux, Aimons-nous, Aimons-nous; Qu'à ja - mais l'A - mour nous en -*
doux; Aimons-nous, aimons - nous, Qu'à ja - mais l'A -
 A. *doux; Aimons-nous, aimons - nous, Qu'à ja - mais l'A -*

en -



- chaî - ne,

I. - chaî - ne, Qu'à ja - mais l'A - mour nous en - chaî -

A. - mour nous en - chaî

I. - ne, Qu'à ja - mais l'A - mour nous en - chaî - ne. Qu'à ja -

A. - ne, Qu'à ja - mais l'A - mour nous en - chaî - ne. Qu'à ja -

LISZT MŰZEUM

I. - mais l'A - mour nous en - chaî - ne.

A. - mais l'A - mour nous en - chaî - ne.

SCÈNE VI

ALAMIR, IPHISE, tous les Acteurs des Scènes précédentes, et les Chœurs.

MARCHE.

Gay.

PIANO. *(f)*

6

6 7 6 6 5 4 3

7 6 6 6 5 4 3#

7 6 6 5 4 3#

CHŒURS.

(Sopranos.)

Que les Ris, que les Jeux dans cet heureux sé - jour A - vec tous ses at -

(Altos.)

Que les Ris, que les Jeux dans cet heureux sé - jour A - vec tous ses at -

(Ténors.)

Que les Ris, que les Jeux dans cet heureux sé - jour A - vec tous ses at -

(Basses.)

Que les Ris, que les Jeux dans cet heureux sé - jour A - vec tous ses at -

- traits, fassent ré - gner l'a - mour.

- traits, fassent ré - gner l'a - mour.

- traits, fassent ré - gner l'a - mour.

- traits, fassent ré - gner l'a - mour.

vous

ZENEAKADÉM

LISZT MŰZEUM

Que les Ris, que les Jeux dans cet heureux sé-jour A-vec tous ses at-

Que les Ris, que les Jeux dans cet heureux sé-jour A-vec tous ses at-

Que les Ris, que les Jeux dans cet heureux sé-jour A-vec tous ses at-

Que les Ris, que les Jeux dans cet heureux sé-jour A-vec tous ses at-

- traits, fassent régner l'amour, Que les Ris, que les Jeux, que les Ris, que les

- traits, fassent régner l'a-mour, Que les Ris, que les Jeux, que les Ris, que les

- traits, fassent régner l'amour, Que les Ris, que les Jeux, que les Ris, que les

- traits, fassent régner l'a-mour, fas-sent ré-gner

Jeux fas_sent ré - guer

Jeux — Que les Ris, que les Jeux, Que les Ris, que les

Jeux fas_sent ré - guer

— l'a - mour, Que les Ris, que les Jeux, Que les Ris, que les

fas_sent ré_gner l'a_mour A - vec tous ses at_traits, fas_sent

Jeux dans cet heureux sé_jour A - vec tous ses at_traits, fas_sent

— fas_sent ré_gner l'a_mour A - vec tous ses at_traits, fas_sent

Jeux dans cet heureux sé_jour A - vec tous ses at_traits, fas_sent

952.

6

réguer Pa_mour. FIN

réguer Pa_mour.

réguer Pa - mour.

réguer Pa_mour.

FIN

PETIT CHŒUR.

Tendre a - mour, dans la nuit c'est toy seul qui nous gui - des,

(p)

Tu la fais pré - fé - rer aux jours les plus char -

TOUS.

- mants; Tu rends dans ces moments Les A_mants plus har - dis, Les Beau-
 Tu rends dans ces moments Les A_mants plus har - dis, Les Beau-
 Tu rends dans ces moments Les A_mants plus har - dis, Les Beau-
 Tu rends dans ces moments Les A_mants plus har - dis, Les Beau-

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in a four-part setting (Soprano, Alto, Tenor, Bass). Each vocal line begins with a dynamic marking of *(f)*. The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) and includes a *(f)* dynamic marking. The music is in a key with two flats and a common time signature.

- tez moins ti - mi - des.
 - tez moins ti - mi - des.
 - tez moins ti - mi - des.
 - tez moins ti - mi - des.

The second system of the musical score continues with four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in a four-part setting (Soprano, Alto, Tenor, Bass). Each vocal line begins with a dynamic marking of *(f)*. The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) and includes a *(f)* dynamic marking. The music is in a key with two flats and a common time signature.

Tendre Amour, dans la nuit c'est toy

seul qui nous gui - des, Tu la fais préfé - rer aux jours les plus char.

(S) TOUS.
- mants. Tu rends dans ces moments Les A - mants plus har - dis, les Beau.

(S)
Tu rends dans ces moments Les A - mants plus har - dis, les Beau.

(S)
Tu rends dans ces moments Les A - mants plus har - dis, les Beau.

(S)
Tu rends dans ces moments Les A - mants plus har - dis, les Beau.

(PETIT

_tez moins ti - mi - des, Tu rends dans ces mo_ments, Les a -

_tez moins ti - mi - des, Tu rends dans ces mo_ments,

_tez moins ti - mi - des, Tu rends dans ces mo_ments,

_tez moins ti - mi - des, Tu rends dans ces mo_ments,

(p)

CHŒUR. +

(TOUS) CHŒURS

_mants plus har - dis, les beau_tez moins ti mi des. Que les

les beau_tez moins ti - mi - des. Que les

les beau_tez moins ti - mi - des. Que les

les beau_tez moins ti - mi - des. Que les

les beau_tez moins ti - mi - des. Que les

jusqu'au mot FIN.

PREMIER MENUET

PIANO.

The first minuet is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a piano (*f*) dynamic. The score includes several trills marked with *(tr)* and a plus sign. A first ending is marked with *1^a* and a second ending with *2^a*. The piece concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic. A large watermark for 'ZENÉAKADÉM LISZT MUZEUM' is overlaid on the score.

DEUXIEME MENUET

PIANO.

The second minuet is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F-sharp). It begins with a piano (*p*) dynamic. The score includes several wavy lines marked with *(w)* and a plus sign. The piece features a crescendo marked *(Cresc.)*, a fortissimo (*f*) dynamic, and a decrescendo marked *(Dim.)*. A large watermark for 'ZENÉAKADÉM LISZT MUZEUM' is overlaid on the score.

Musical score for the first system, featuring treble and bass staves. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents, marked with (w) and $+$. The bass staff provides a harmonic accompaniment with a dynamic marking of (p) . Fingering numbers 7, 6, 9, and 5 are indicated below the bass staff.

PREMIER PASSEPIED.

Musical score for the second system, starting with the word **PIANO.** and the tempo marking $(All?)$. The treble staff features a melodic line with slurs and accents, marked with (f) and *Vous*. The bass staff provides a harmonic accompaniment with a dynamic marking of (f) . Fingering numbers 1 and 6 are indicated below the bass staff.

Musical score for the third system, featuring a trill marking (tr) and a plus sign $+$ above the treble staff. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides a harmonic accompaniment. Fingering numbers 6 and 6 are indicated below the bass staff.

Musical score for the fourth system, featuring a plus sign $+$ above the treble staff. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides a harmonic accompaniment. Fingering numbers 6, 6, 6, and 6 are indicated below the bass staff.

Musical score for the fifth system, showing a detailed view of a musical phrase. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides a harmonic accompaniment.

Musical score for the sixth system, featuring a plus sign $+$ above the treble staff. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides a harmonic accompaniment. Fingering numbers 6 and 6 are indicated below the bass staff.

DEUXIÈME PASSEPIED.

PIANO.

H^{bois}

B^{ous}

(p)

(tr)

ZENEAKADÉM

MUSZT MŰZEUM

AIR ITALIEN.

TRIPHESE.

PIANO.

(All^o)

(f) TOUS.

(tr)

1.

1.

A l'in - can - to d'un bel ri - so,

A l'in - can - to d'un bel ri - so, vous

B-C. *f*

1.

A l'in - can - to d'un bel ri - so Al fol - go - rar

A l'in - can - to d'un bel ri - so, Al fol - go - rar

Doux. *B-C.*

1.

d'un bel vi - so Non si ser - va la li - ber - ta.

d'un bel vi - so Non si ser - va la li - ber - ta.

Fort. TOUS.

A Fin - can - to

A Fin - can - to

B-C.

d'un bel ri - so,

d'un bel ri - so, al fol - go - rar

Donx. +
vons

Non si ser - va la li - ber.

D'un bel vi - so Non si ser - va la li - ber.

ta,

- ta, la liber - ta, la li - ber - ta, Non

ZENEAKADÉM

LISZT MŰZEUM

non si ser - ba la li - ber - ta non si ser - ba

1. non si ser - va la li - ber - ta Non si ser - va

Doux.

TOUS.

4 3# 5# 6# 4#

1. la li - ber - ta. FINE. Re -

Fort.

FINE.

1. sis - ta chi può, re - sis - ta A_gli sguar - di del la Bel -

B.C.

1. - tà; A_gli sguar - di del la Bel - ta A l'in -

- ta; A gli sguar - di del - la Bel - ta. A l'in -

D.C. jusqu'au mot Fine.

AIR DES MASQUES.

(All^o)

PIANO. *(f)* Violons.

The image shows a page of musical notation for 'AIR DES MASQUES'. It consists of six systems of music. The first system is for the piano, with a treble and bass clef, a 3/4 time signature, and a key signature of one flat. It includes the tempo marking '(All^o)', the dynamic marking '*(f)*', and the instrument name 'Violons.'. The subsequent systems show the piano accompaniment and the violin parts. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. A large watermark 'ZENEAKADEM LISZT MÚZEUM' is overlaid on the middle of the page.

PREMIER AIR COMIQUE.

Pesamment..

PIANO .. *(f)* Violons.

ZENEAKADÉMIA

LISZT MUZEUM

DEUXIÈME AIR COMIQUE.

Violons.

PIANO. *(mf)*

(w)

(w)

The first system of the piano score for 'FORLANA' consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill marked with a '+' sign. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

FORLANA.



(All^o) ♩
 (mf) Violons.

The violin part of the score for 'FORLANA'. It begins with the tempo marking '(All^o)' and the dynamic '(mf)'. The time signature is 2/4. The music consists of a series of chords and moving lines, with some notes marked with a '6' indicating a sixteenth note.

The second system of the piano score for 'FORLANA'. It continues the two-staff format from the first system. The upper staff has a melodic line with various rhythmic values, and the lower staff provides harmonic support. Some notes in the lower staff are marked with a '6'.

The third system of the piano score for 'FORLANA'. The musical notation continues across two staves, maintaining the established key signature and time signature. The texture remains consistent with the previous systems.

The fourth and final system of the piano score for 'FORLANA'. It concludes the piece with a final chord in the upper staff. The word 'FIN.' is written at the end of the system. The lower staff continues with its accompaniment.

ZENEAKADÉM M
 LISZT MÚZEUM

First system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The music features a series of chords and melodic lines in the right hand, and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes fingerings such as 6, 4#, 4, 3# in the bass line and 6, 4#, 4, 3# in the treble line. There are also plus signs (+) above some notes in the treble staff.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes. A plus sign (+) is visible above a note in the treble staff.

Fourth system of musical notation, featuring dense chordal textures in both hands.

Fifth system of musical notation, including fingerings such as 4, 4, #, # in the bass line and 4, 4, #, # in the treble line. There are also plus signs (+) above notes in the treble staff.

Sixth system of musical notation, concluding the piece. It includes fingerings such as 6, b, # in the bass line and 6, b, # in the treble line.

D. C.
jusqu'au
mot FIN.

UN MASQUE.
(Haute-Contre.)

PIANO.

Le Bal fa - vo - ri - se les cœurs a - mou -

- reux, Il les au - to - ri - se Dans leurs ten - dres

feux: Le feux; C'est icy l'u - sa - ge De parler d'a -

- mour, Et la plus sau - va - ge Le suit à son tour.

ZENEAKADÉMIA

LISZT MŰZEUM

On reprend les deux Passepièds, les deux Menuets et le Chœur: Que les Ris, etc. jusqu'au mot FIN.

FIN DU BAL.

Le premier Menuet, page 252, sert d'Entr'acte.

LES SÉRÉNADES, ET LES JOUEURS,

CINQUIÈME ENTRÉE DES FESTES VÉNITIENNES.*

Le Théâtre représente une Place, et dans le fond le Ridotte.

SCÈNE PREMIÈRE.

ISABELLE.

ISABELLE.

(All^o Maestoso.)

PIANO.

(*f*) Violons.

1. Les voi - les de la

Violons.

Doux.

* Est indiquée comme deuxième Entrée dans l'Édition de 1710.



1. nuit vont obscurcir les cieux; Mais l'amour jaloux a des yeux qui

1. peuvent pénétrer le plus sombre misère: de veux observer dans ces

1. lieux L'ingrat Amant qui m'a seul plaire.

Doux.

AIR.

(And^{te})

1. A-mour, a-

Fort. *Doux.*

1. *-* mour, sans les soup - çons qui vien - nent me sai - sir, Que je me plai -

4 3

dans ta chaî - ne ! Que je me plai - rais

1. *-* rois dans ta chaî - ne ! Que je me plai - rais — dans ta

6 6 2

chaî - ne ! Ta

Fort.

6 5 4 3

1. flâ - me est un plai - sir, Pour - quoy la ja - lou - sie en fait

1. *elle u - ne pei - ne ? A - mour, a -*

1. *- mour, sans les soup - çons, qui viennent me sai - sir, Que je me plai -*

1. *dans ta chaî - ne! Que je me plai - rais dans ta*
- rois dans ta chaî - ne! Que je me plai - rois dans ta

1. *chaî - ne!*

Isabelle se retire au fond du Théâtre.

SCÈNE II

LUCILE.

(All.^o Mod.^{to})

LUCILE.

(All.^o Mod.^{to})

PIANO.

(*f*) Violons.

Ah! Que puis-je espé -

Doux.

L.

-rer du dessein qui m'a mei - ne! Je me plains d'un vo - la - ge Amant, Je

L.

cherche à découvrir son fatal changement, Amour, A - mour, rend ma recherche

L.

vai - ne, A - mour, amour, rend ma recherche vai

1. *-ne* Pour un au - tre que moy, si sou penchant l'en

1. *-traî - ne,* Lais - se moy le sou - la - gement D'en ê - tre toujours in - cer -

1. *-tai - ne:* de m'expo - se moi - même au plus cruel tour -

ZENEAKADEMI
LISZT MÚZEUM

1. *-ment.* Amour, a - mour, rend ma recherche vai - ne, a - mour, amour,

1. rend ma recherche vai - ne.

Fort.

SCÈNE III.
ISABELLE, LUCILE.

à part.

LUCILE. C'est I_sa.bel_le que je voy! Elle est le su_jet de ma

ISABELLE.

PIANO. B. C.

I. crain_te,

à part.

I. de vois Lu.ci_le! ô Ciel! el_le cau_se l'ef-

ZENEAKADÉM

LISZT MUZEUM

AIR.

à Lucile

I. -froy Dont je me seus attein_te.. L'amour con_duit i_cy vos

(P)

I. pas, Quelqu'Amant ché_ri doit s'y ren_dre Mais a_vec de si doux ap-

1. *ap.*

- pas, Est-ce vous qui de-vez atten - dre? Mais a-vec de si doux ap-

1. *ap.*

- pas, Est-ce vous, Est-ce vous qui de-vez atten -

AIR.

1. *ap.*

Vous a - vez i - ci de-^{de-*vant*}cé Le cher ob - jet qui vous en -

- dre ?

1. *ap.*

- ga-ge: D'un cœur plus vif, plus empres-sé, Vos attraits mé-ritoient l'homma -

L. *ge.* D'un cœur plus vif, plus empres_sé Vos attrait mé_ri_toient l'homma

L. *ge.* Pour_ quoy fai_ tes-vous un mis_

I. Pour_ quoy vou_ lez-vous dégui_ ser?

ENSEMBLE.

L. *te_ re?* Expliquez_ vous, l'A_ mour m'é_

I. Expliquez-vous, Ex_ pliquez_ vous, l'A_ mour m'é_

L. *clai_ re,* Ne préten_ dez pas ma_ bu_ ser.

I. *clai_ re,* Ne préten_ dez pas ma_ bu_ ser. Vous plai_ sez aux yeux de Lé_

L. Lé_andre sou_pire pour vous, Con_dui_te par mes soins ja_

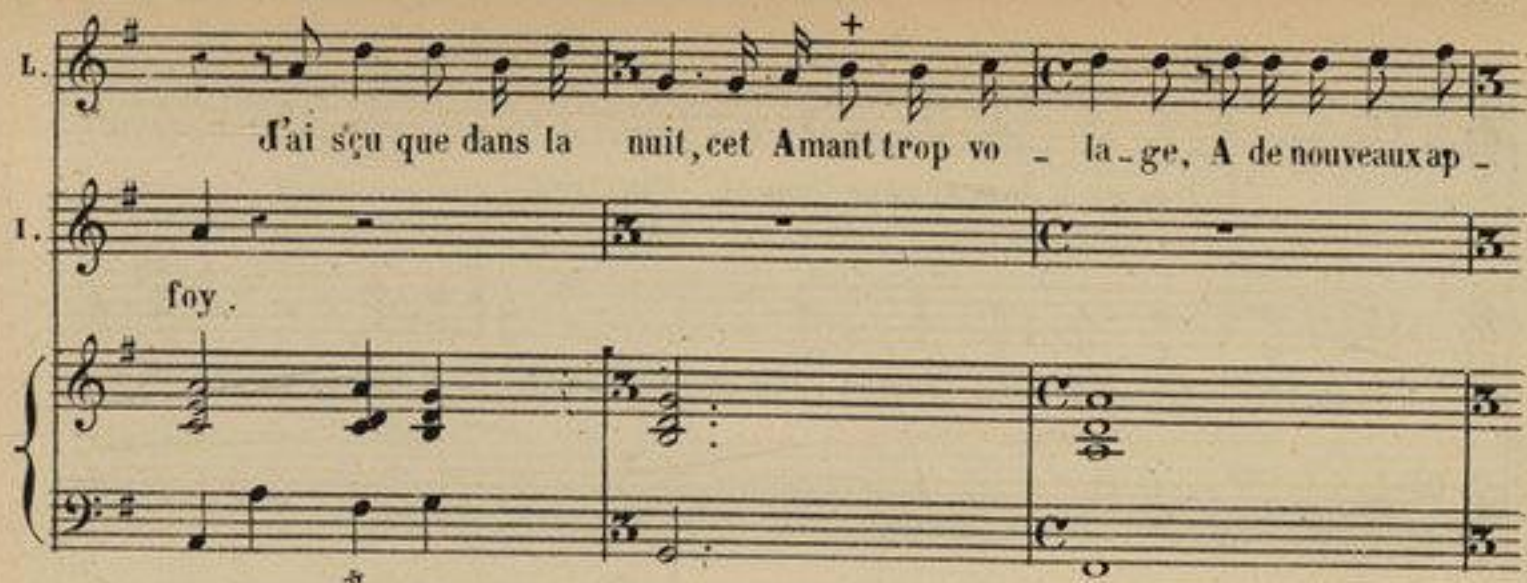
I. _an_dre, Con_dui_te par mes soins ja_

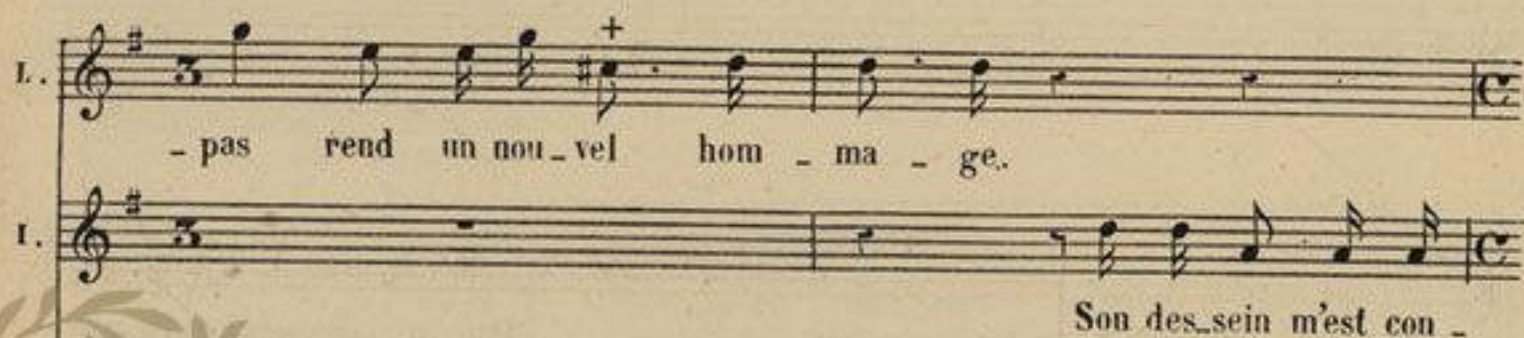
L. _loux A_vec luy j'ay crû vous sur_pren_dre. Cent fois il m'a ju_

I. _loux A_vec luy j'ay crû vous sur_pren_dre.

I. _ré de n'ado_rer que moy.

Par les mêmes ser_ments il a sur_pris ma

L. 
 J'ai sçu que dans la nuit, cet Amant trop vo - la - ge, A de nouveaux ap -
 foy .

L. 
 - pas rend un nou - vel hom - ma - ge.
 Son des - sein m'est con -

L. 
 - nu: je cherche à pé - né - trer Pour qui sont les concerts qu'il a fait prépa -
 LISZT MUZEUM

L. 
 J'ay craint vô - tre beau - té ,
 - rer, de re - dou - tois la

ENSEMBLE.

L. 

L'in-grat nous trompe l'une et l'au-tre!

I. 

vô-tre. L'in-grat nous trompe l'une et l'au-tre! Unis-sous-nous en ce mo-

L. 

Par u - ne vengeance com-

I. 

ment, Nous éprouvons même in-for-tu - ne.

ZENEAKADEMIA
LISZT MŰZEUM

L. 

- mu - ne Punissons un vo-lage a - mant.

(All.^o Mod.^o) **AIR.**

I. 

Ven-gez - vous, Ven-gez -

(All.^o Mod.^o)



1. - vous par l'in - dif - fé - ren - ce D'un cœur que vos li - ens ne peu - vent

peu - vent re - te - nir

1. re - te - nir; C'est trop ho - no - rer l'incons - tan - ce, Que de cher -

cher à la pu - nir; C'est trop ho - no - rer l'incons - tan - ce, Que de cher -

1. cher à la pu - nir; C'est trop ho - no - rer l'incons - tan - ce, Que de cher -

AIR.

1. Ne cherchez point d'autre ven -

1. - cher à la pu - nir, Que de chercher à la pu - nir.

Que cel - le de

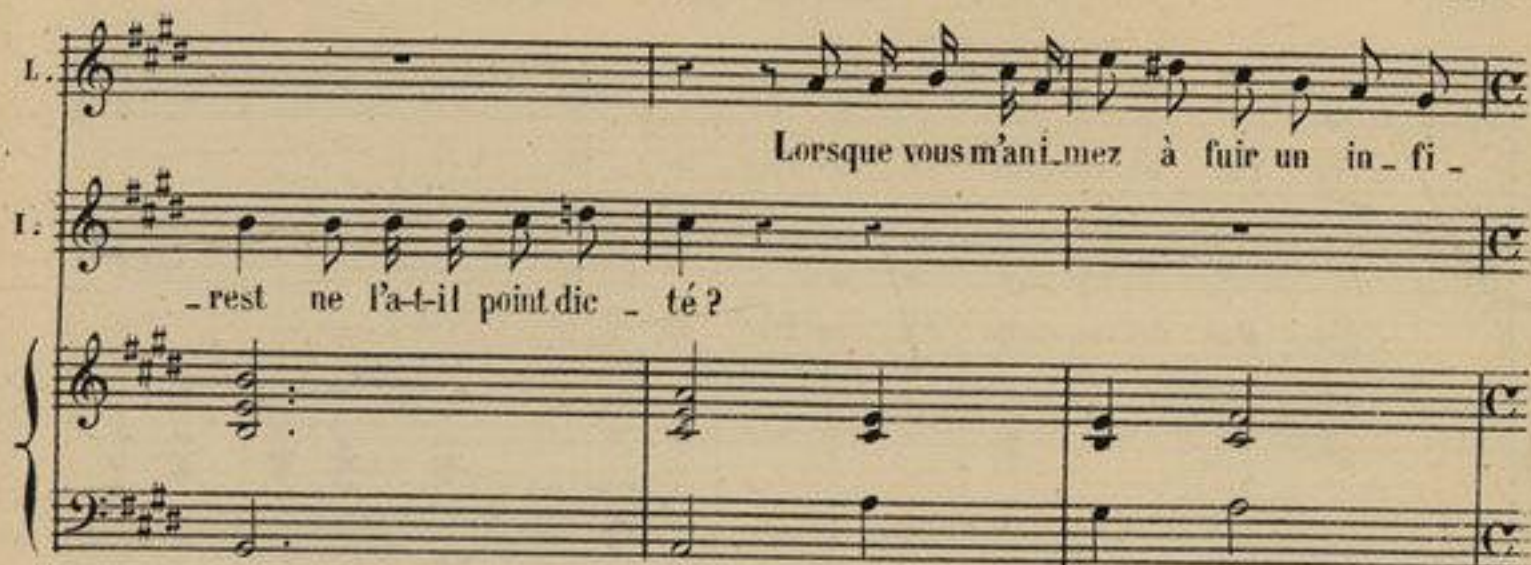
I. - gean - ce Que cel - le de vous dé - ga - ger: On ai - me plus que l'on ne

I. 'pen - se, Quand on prend soin de se ven - ger. On ai - me plus que l'on ne

I. pen - se, Quand on prend soin de se ven - ger, Quand on prend soin de se ven -

I. - ger.

I. Croi - ray - je votre avis fi - del - le? Vô - tre propre in - té -

L. 

Lorsque vous m'ani_mez à fuir un in-fi -
 -rest ne l'a-t-il point dic - té ?

L. 

- del - le, Ne mé_na_gez-vous point vô_tre fé - li - ci -
 - té ?

L. 

Aux soins que vous pre -
 de crains de me plon - ger dans une erreur fa - ta - le.

ENSEMBLE.

La nuit se répand sur le Théâtre.

L. 

- nez je crains de me li - vrer. On court ris_que de s'é_ga -
 On court ris_que de s'é_ga -

(f)

L. *- rer* Par les conseils d'u - ne Ri - va - le .
 I. *- rer* Par les conseils d'u - ne Ri - va - le .
 (Dim.)
 L. 'La nuit déploie i - cy ses voi - les té - né - breux . . . Je
 (pp)
 I. vois l'in - fidel - le paroi - tre .
 Unissons-nous du moins par le soin de con -
 I. - noi - tre A qui sont des - ti - nez ces concerts a - mou - reux .
 6 4 4 3

SCÈNE IV.

LÉANDRE, Troupe de joueurs d'instruments.

CANTATE.



(All.^{to})

LÉANDRE.

PIANO.

(f) Violons.

(*mf*)

Sui-vez-moy, venez

Doux.

tous, et secondez mon zèle.

LEANDRE.

I - rè - ne, digne ob - jet d'u - ne flâme é - ter -

nel - le,

le Som - meil dans ses bras nous

1. char - me, nous re - tient, Hé - las ! le bon -

è - tre le prix d'un cœur
 - heur qu'il ob - tient, De_vroit è - tre le prix d'un cœur

tendre et fi - del - le.
 tendre et fi - del - le. Hé

- las! le bon - heur qu'il ob - tient De_vroit è - tre le

prix d'un cœur ten - dre et fi - del - le.

(Andante)

LÉANDRE.

(Andante) Flûtes d'Allemagne.

PIANO. (p) (Legato.)

Deux Violons.

(Staccato.)

VONS

Toutes les Basses doivent pincer.

Fl.

VONS

L.

Ja l'ou de régner seul sur des yeux si charmants,

Fl.

VONS

Doux.

L.

Des Son - ges at - ten - tifs à ses comman - de - ments Il sus -

vo - la - ge,

- pend — la troupe vo - la - ge,

vous

Il ne leur permet pas de vous tracer l'i - ma - ge De mes

feux et de mes tourments Il ne leur permet pas de

FL.

vous tracer l'i - ma - ge De mes feux, et de mes tour-

vous

- ments.

Ecoutez par ma voix, l'A-

F

ap - pel - le, Le sommeil en peut - il é - ga -

tr

- ler les dou - ceurs? Epreuvez les plai - sirs qu'une ar - deur mu - tu -

tr

- el - le, Fait res - sen - tir aux ten - dres cœurs.

L. - el - le Fait res - sen - tir aux ten - dres cœurs.

E-prouvez les plai - sirs qu'une ar - deur mu - tu - el - le,

L. E-prouvez les plai - sirs qu'une ar - deur mu - tu - el - le,

Fait res - sen - tir aux ten - dres cœurs.

L. Fait res - sen - tir aux ten - dres cœurs.

Fl. et V^{ons}


V^{ons}

Fl.

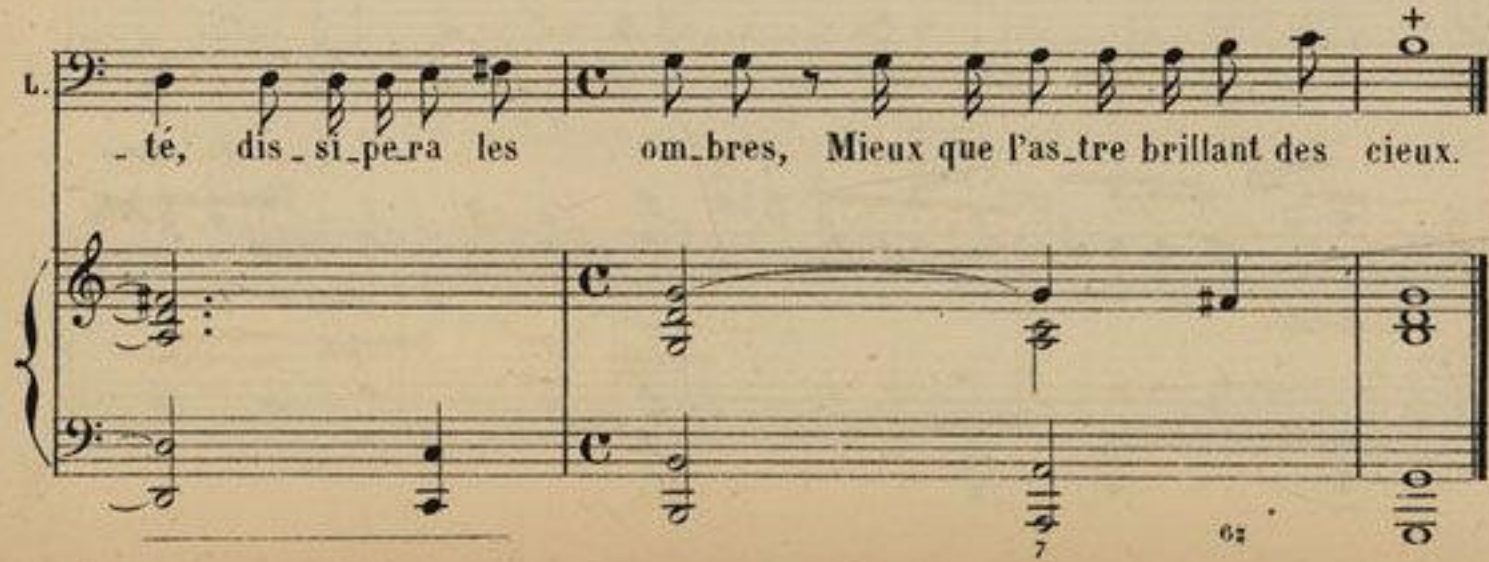
V^{ons}

Fl.

L.  I-rè-ne paroï-s.
(Legato.)
 Ne pincez plus.

L.  -sez, mal-gré les voi-les sombres Dont la nuit a couvert ces

L.  lieux Paroï-ssez... Né-clat de vos yeux De cette obscu-ri-

L.  -té, dis-si-pe-ra les om-bres, Mieux que l'as-tre brillant des cieux.



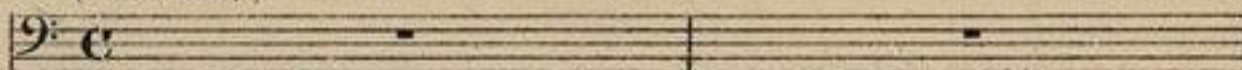
ZENEAKADEM

LISZT MUZEUM

ARIETTE.

(All.^o mod.^{to})

LÉANDRE.



PIANO.

(All.^o mod.^{to})

Flûtes et Violons.

(ss)

L. Bass clef staff with lyrics: Rassurez votre cœur ti - mi - de, Dé - robez-vous aux yeux ja -

L. Bass clef staff with lyrics: - loux, Rassurez votre cœur ti -

L. Bass clef staff with lyrics: - mi - de, Dé - robez-vous aux yeux ja - loux: L'a - mour qui me soumet à

L. vous, Est prêt à vous ser_vir de gui_de, Rassurez vôtre cœur ti_

L. - mi_de, Rassurez, Rassu_rez vôtre cœur timi - de.

Fl. et vous *(f)*

L. J'o_ sois mépriser les a_

FIN. *(p)*

L. - mours, Vous me forcez à les connoî - tre: Les feux que vos yeux ont fait

L. *naître, Ne s'éteindront qu'avec mes jours. Rassurez votre cœur ti-*

jusqu'au mot FIN.

Aux musiciens.

L. *Allez, votre secours ne m'est plus nécessaire, Mon*

L. *cœur se sent flatter de l'espoir le plus doux: Je vois l'objet qui m'a scû*

L. *plaire, Mes yeux, soyez contents, I - rène s'offre à vous.*

SCENE V.

IRÈNE, LÉANDRE.

IRENE. (Allegro.)

PIANO. (Allegro.)
Violons. +
(f)
H^{bois}
Vons
Doux.

(f)
Vons

(f)
Vons

H^{bois}
Vons
Doux.

IRENE. +
(tr)
La' Far - fal - la in - tor - no ai fio - ri,

1. *S.*
 Va vo_lan do, non po_sa mai,
Doux. *Vous* *Fort.*

1. La Far - fal - la in - tor - no ai
Doux.

1. fio - ri, Va vo_lan do, non posa mai,
Rbois *Vous*

a - mo - ri,

1. Co_si pure a mille a - mo - ri, Tuoi sos - pi - ri por - tan
B-G.

1. do por - tan - do vai.
Fort.

1. La Far - fal - la in - tor - no ai fio - ri Va volan -

fl^{bois}

Vens

1. - do non po - sa mai, Va vo -

1. - lan

(#)

1. - do - non po - sa mai.

(f)

(Marcato il basso.)

(tr)

FIN.

1. Sol mi piace un e - terno ar - do - re.

vous

(f)

62

1. Sol mi piace un e - ter - no ar - do - re, Ma se ben co -

h'hois

Doux.

vous

B-G.

1. - nos - co il tuo co - re, Di tal fiam - ma non ar - de -

ZENEAKADÉ M

LISZT MUZEUM

62 6

1. - rai. Di tal fiam - ma non ar - de -

Doux.

1. - rai. La Far - fal - la in - tor - no ai fio - ri.

⌘

⌘

jusqu'au mot FIN.

Irène se retire.

SCÈNE VI

LEANDRE.

LEANDRE.

(And^{te}) Ai - ma - ble ob - jet,

Ai - mable objet, dai - gnez m'enten - dre, D'un moment d'entre -

PIANO.

(P)

6² 4 3 6

L. - tien laissez-moy la douceur: Quelque ennemi ja - loux a-t-il pû vous sur -

ai - ma - ble ob - jet,

- pren - dre? Aimable objet, ai - mable objet, dai - gnez m'enten -

4 3² 6 4 3

L. - dre C'est vous que je re - voy! jugez mieux de mon cœur, A croire ses soup -

6 7 6

L. 
 - çons le vô_tre trop fa - ci - le A-t'il pû douter de ma - foy? Qui craignez-

L. 
 vous? est-ce Lu - ci - le? Je vous ay vüe, l - rè - ne, et je suivrois sa

L. 
 loy! Je ne l'aymay ja - mais: j'en ju - re par vous mê - me: Eh! quel autre ser -

L. 
 - ment est plus sacré pour moy! C'est vous, c'est vous seu - le que j'ai - me,




Isabelle paroît derrière Léandre.

L.  **E**.prouvez ma constance et calmez vôtre ef - froy. I - sa - bel - le n'a

L.  point ex - ci - té vos al - lar - mes, Non, vous ne croyez pas Que mon cœur à ses

L.  yeux a pû rendre les ar - mes, Et - le ne bril - le point où

L.  règnent vos — ap - pas. Par - lez à vô - tre tour, par -

L. 
 - lez char_mante I - rè - ne, Bien_tôt l'as - tre du jour Vien -

L. 
 - dra nous sé_pa_rer, Si vous n'a_dou_cis_ssez ma pei_ne, C'est fait, je

L. 
 vais ex_pi_rer! Si vous n'a_dou_cis_ssez ma pei_ne, C'est fait je

LUCILE.

Ingrat!

ISABELLE.

LÉANDRE.

Vo -

vais ex_pi_rer! Quel si_lence obs.ti - né! parlez ...

L.  Après tant de ser_ments, tu me fais cet ou - tra_ge? ne crois

1.  - la_ge. Après tant de ser_ments, tu me fais cet ou - tra_ge?

L.  Non, sça_chez...

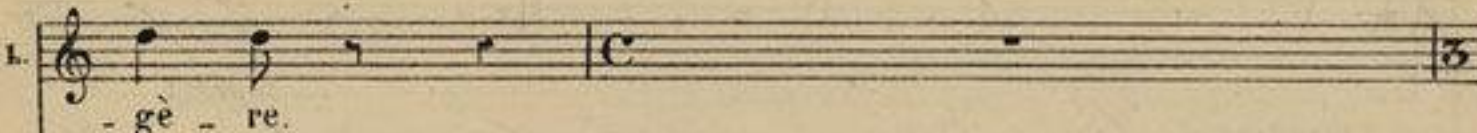


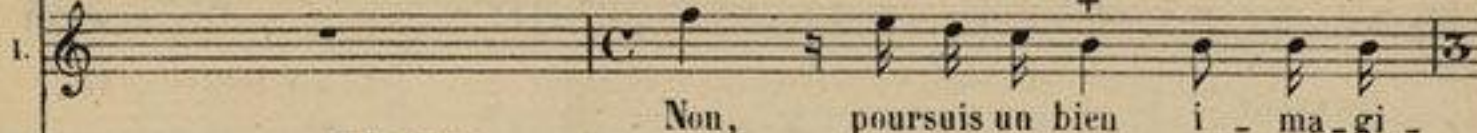
L.  pas me tromper dé_sormais, mon mé - pris pu_ni_ra ton humeur trop lé -

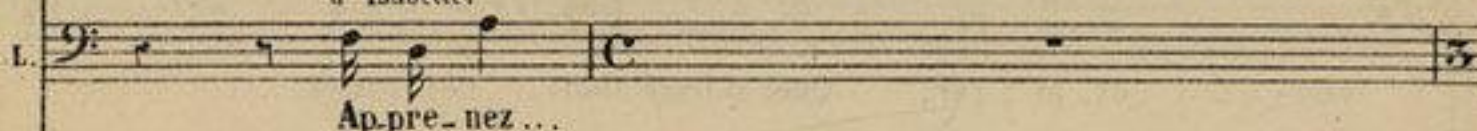
1.  -

L.  -

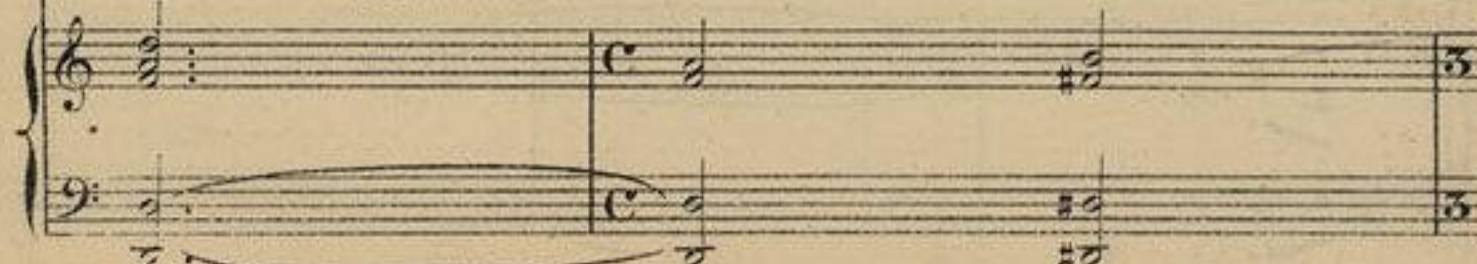


L.  - gè - re.

1.  Non, poursuis un bien i - ma - gi -

L.  Ap.pre - nez ...


à Isabelle.



L. 

jour ton destin plus charmant,

I. Pour le dou_eur, et pour l'A_mant, Elle est

L. 

L. 

I. *Elles sortent ensemble.*
é_galement vo_la - ge.

L. 

I. E.coutons leur con_seil: dans de nouveaux plai-

L. 

Il sort du théâtre.
-sirs, cherchons quelqu'autre ob - jet di - gne de mes sou - pirs.

L. 

SCÈNE VII.

LÉANDRE, Chœur et Troupe de Joueurs.

(Allegro.)

PIANO. *f* Violons.

8 76

CHŒUR DE JOUEURS.

(Sopranos.) (*ff*)
 For - tu - ne, tu nous fa - vo - ri - ses, Nous con - sacrons nos

(Altos.) (*ff*)
 For - tu - ne, tu nous fa - vo - ri - ses, Nous con - sacrons nos

(Ténors.) (*ff*)
 For - tu - ne, tu nous fa - vo - ri - ses, Nous con - sacrons nos

(Basses.) (*ff*)
 For - tu - ne, tu nous fa - vo - ri - ses, Nous con - sacrons nos


Violons.
 (*ff*)

voix à chan - ter tes bien faits ; Nous consacrons nos

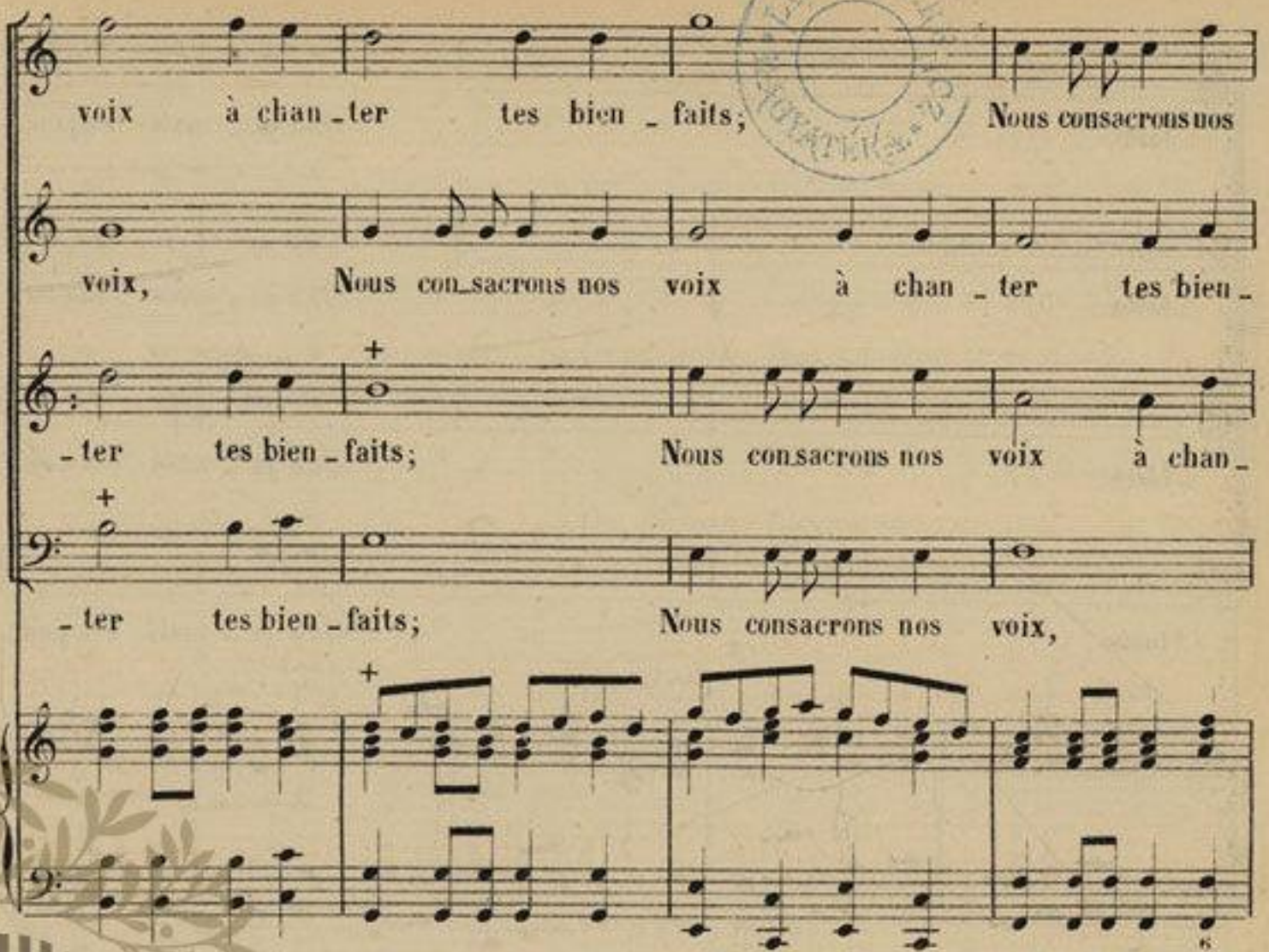
voix à chan - ter tes bien - faits ; Nous consacrons nos

voix, Nous consacrons nos voix à chan - ter, à chan -

voix, Nous consacrons nos voix à chan - ter, à chan -



voix à chan - ter tes bien - faits; Nous consacrons nos
voix, Nous con_sacrons nos voix à chan - ter tes bien -
- ter tes bien - faits; Nous consacrons nos voix à chan -
- ter tes bien - faits; Nous consacrons nos voix,
+ +



voix à chan - ter tes bien - faits; à chan - ter tes bien -
- faits; Nous consacrons nos voix à chan - ter tes bien -
+ +
voix à chan - ter tes bien - faits; à chan - ter, à chan -
Nous con_sacrons nos voix à chan - ter, à chan - ter tes bien -



- faits. Qu'à ja - mais ton pou -

- faits. Qu'à ja - mais ton pou -

- faits. Qu'à ja - mais ton pou -

- faits. Qu'à ja - mais ton pou -

The first system of the score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "- faits. Qu'à ja - mais ton pou -". There are plus signs (+) above the first and last notes of the vocal lines. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

- voir fla - te nos en - tre - pri - ses, Tous nos vœux se - ront sa - tis - faits. Qu'à ja -

- voir fla - te nos en - tre - pri - ses, Tous nos vœux se - ront sa - tis - faits. Qu'à ja -

- voir fla - te nos en - tre - pri - ses, Tous nos vœux se - ront sa - tis - faits. Qu'à ja -

- voir fla - te nos en - tre - pri - ses, Tous nos vœux se - ront sa - tis - faits. Qu'à ja -

The second system of the score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are: "- voir fla - te nos en - tre - pri - ses, Tous nos vœux se - ront sa - tis - faits. Qu'à ja -". There are plus signs (+) above the first and last notes of the vocal lines. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands. A large watermark "ZENEAKADÉM LISZT MŰZEUM" is overlaid on the page.

+ + + +
 - mais ton pou - voir fla - te nos en - tre - pri - ses, Tous nos vœux se - ront sa - tis -
 - mais ton pou - voir fla - te nos en - tre - pri - ses, Tous nos vœux se - ront sa - tis -
 - mais ton pou - voir fla - te nos en - tre - pri - ses, Tous nos vœux se - ront sa - tis -
 +
 - mais ton pou - voir fla - te nos en - tre - pri - ses, Tous nos vœux se - ront sa - tis -
 (w)
 + + + +
 - faits, Tous nos vœux se - ront sa - tis - faits
 - faits, Tous nos vœux se - ront sa - tis - faits.
 - faits, Tous nos vœux se - ront sa - tis - faits.
 - faits, Tous nos vœux se - ront sa - tis - faits.
 + + + +

For - tu - ne, tu nous fa - vo - ri - ses, Nous consacrons nos

For - tu - ne, tu nous fa - vo - ri - ses, Nous consacrons nos

For - tu - ne, tu nous fa - vo - ri - ses, Nous consacrons nos

For - tu - ne, tu nous fa - vo - ri - ses, Nous consacrons nos

voix à chan - ter tes bien - faits. Nous consacrons nos

voix à chan - ter tes bien - faits. Nous consacrons nos

voix Nous consacrons nos voix à chan - ter tes bien -

voix Nous consacrons nos voix à chan - ter tes bien -



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

voix à chan - ter tes bien - faits, à chan - ter tes bien -

voix Nous con - sacrons nos voix à chan - ter tes bien -

- faits, à chan - ter tes bien - faits, à chan - ter tes bien -

- faits Nous con - sacrons nos voix à chan - ter tes bien -

- faits; Nous consacrons nos voix à chan - ter tes bien - faits.

- faits; Nous consacrons nos voix à chan - ter tes bien - faits.

- faits; Nous consacrons nos voix à chan - ter tes bien - faits

- faits; Nous consacrons nos voix à chan - ter tes bien - faits.

For - tu - ne, tu nous fa - vo - ri - ses,

For - tu - ne, tu nous fa - vo - ri - ses,

For - tu - ne, tu nous fa - vo - ri - ses,

For - tu - ne, tu nous fa - vo - ri - ses,

(∞)

Nous consacrons nos voix à chan - ter tes bien - faits,

Nous consacrons nos voix à chan - ter tes bien - faits,

Nous consacrons nos voix, Nous consacrons nos voix à chan -

Nous consacrons nos voix, Nous consacrons nos voix à chan -

- ter tes bien - faits; Nous con_sacrons nos voix,

- ter tes bien - faits; Nous con_sacrons nos voix,

- ter tes bien - faits; Nous con_sacrons nos voix,

- ter tes bien - faits; Nous con_sacrons nos voix,

Nous con_sacrons nos voix à chan_ter tes bien_faits.

Nous con_sacrons nos voix à chan_ter tes bien_faits.

Nous con_sacrons nos voix à chan_ter tes bien_faits.

Nous con_sacrons nos voix à chan_ter tes bien_faits.



Gravement.

PIANO.

(f) (w)

6 6 6 6 4 6 6 6 6 6 6 6

(w) (w) (z)



ZENEAKADÉMIA

SZIMFONIA

UN JOUEUR.
(Haute-Contre)

1^{er} Couplet.

La For - tune a des droits Dans l'a - mou - reux em -

2^d Couplet.

La For - tune en a - mour Ex - er - ce son ca -

PIANO.

(p)

un J.

- pi - re, L'a - mour rè - gle le choix D'un a - mant qui sou - pi - re.

- pri - ce, Elle y fait chaque jour Craindre son in - jus - ti - ce.



ZENEAKADEMI
LISZT MUZEUM

un J.

Mais pour être content Sous le poids de sa chaîne,
 Aux fidèles ardeurs Elle est souvent rebelle,

6# 6# 6# 4 3#

un J.

Tout dépend de l'instant Que la Fortune amène,
 Pour rendre heureux des cœurs Aussi volages qu'elle,

ZENEAKADÉM
 LISZT MŰZEUM

4 3#

un J.

de l'instant
 Tout dépend de l'instant Que la Fortune amène.
 des cœurs
 Pour rendre heureux des cœurs Aussi volages qu'elle.

4 3

On reprend le Premier Air page 311, et l'on chante ensuite le second Couplet page 312.

DEUXIEME AIR.

RONDEAU

Gay. §

PIANO. (mf) Violons.

FIN (P)

(mf)

LIŠT MÚZEUM

(P)

§ jusqu'au mol FIN.

UN AUTRE JOUEUR.

(Haute-Contre.)

PIANO.

Un cœur trop sen - si - ble N'est jamais pai - si - ble, Il

un J. faut risquer peu en a - mour Comme au jeu: Point trop de cons -

-tan - ce; Mais si l'ap - pa - ren - ce De la ré - com - pen - se, Nour -

- rit nô - tre feu; On peut ris - quer quel - ques sou -

- pirs, Sur l'es - pé - ran - ce Des plus doux plai - sirs. - sirs.

- pirs, Sur l'es - pé - ran - ce Des plus doux plai - sirs. - sirs.



DORANTE.

Dé - es - se qu'i - cy l'on ré - ve - re, Tes riches - ses n'ont

PIANO.

(p)
B. C.

D.

rien de bril - lant à mes yeux, mon cœur a trou - vé dans ces lieux

(Allegretto.)

D.

L'unique bien qui peut me plai - re Fais qu'un ai - mable ob - jet qui vient

(Allegretto.)

Violons.

D.

de me char - mer, Me cède à son tour la vic - toi - re;

D. 

Si je pou - vois m'en faire ai - mer, Je chante - rois

D. 

toujours ta gloi - re; Si je pou - vois m'en

D. 

faire ai - mer, Je chante rois ta gloi re. Je chan - te -

D. 

- rois toujours ta gloi - re.

CONTRE-DANSE.

(Allegretto.)

PIANO.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure is marked *(mf)*. The second measure has a fermata over the treble staff and is marked *(ff)*. The third measure has a fermata over the treble staff. The fourth measure is marked *(mf)*. Above the treble staff, there are markings (ω) with a plus sign above it, appearing in the second, third, and fourth measures.

Second system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The first measure is marked *(p)*. The second measure has a fermata over the treble staff and is marked *(f)*. The third measure has a fermata over the treble staff. The fourth measure has a fermata over the treble staff. Above the treble staff, there are markings (ω) with a plus sign above it, appearing in the second, third, and fourth measures.

Third system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The first measure is marked *(p)*. The second measure has a fermata over the treble staff and is marked *(f)*. The third measure has a fermata over the treble staff. The fourth measure has a fermata over the treble staff. Above the treble staff, there are markings (ω) with a plus sign above it, appearing in the second, third, and fourth measures.

Fourth system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The first measure is marked *(mf)*. The second measure has a fermata over the treble staff and is marked *(ff)*. The third measure has a fermata over the treble staff. The fourth measure has a fermata over the treble staff. Above the treble staff, there are markings (ω) with a plus sign above it, appearing in the second, third, and fourth measures.

Fifth system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The first measure is marked *(mf)*. The second measure has a fermata over the treble staff and is marked *(ff)*. The third measure has a fermata over the treble staff. The fourth measure has a fermata over the treble staff. Above the treble staff, there are markings (ω) with a plus sign above it, appearing in the second, third, and fourth measures.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music consists of several measures with various note values and rests. Above the staff, there are dynamic markings: a circled 'w' with a plus sign, a circled 'z', and another circled 'w' with a plus sign. Below the staff, there are some small numbers: '8', '2', '4', and '3'.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar notation to the first system, with dynamic markings like circled 'w' with a plus sign and circled 'z' above the staff.

Third system of musical notation. It includes dynamic markings '(mf)' and '(ff)' in the bass staff. A large watermark 'ZENEFKADÉM' is overlaid across the system, with 'LISZT MŰZEUM' written below it.

Fourth system of musical notation, the final system on this page. It features dynamic markings '(mf)' and '(ff)'. The system concludes with a double bar line and a 'Coda' symbol.

On reprend le Chœur *Fortune*, etc page 302 pour finir.

FIN

DE LA CINQUIÈME ET DERNIÈRE ENTRÉE.



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

1996 JON - 4



ZENEAKADÉM

LISZT MÚZEUM

1982



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

